



**BMW  
MOTORRAD**

# **LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE CE 04**



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Dati del veicolo**

Modello

---

Numero d'identificazione della moto

---

Numero colore

---

Prima immatricolazione

---

Targa

---

---

**Dati del Concessionario**

Referente del Servizio Assistenza

---

Sig.ra/Sig.

---

Numero di telefono

---

Indirizzo del Concessionario/telefono (timbro della ditta)

---

# LA SUA BMW.

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta: acquistando un veicolo BMW Motorrad è entrato a far parte della cerchia dei motociclisti e delle motocicliste BMW. Le consigliamo di acquisire familiarità con il Suo nuovo veicolo per potersi muovere con sicurezza nel traffico stradale.

## **Su queste istruzioni d'uso**

Legga il presente libretto di uso e manutenzione prima di avviare la Sua nuova BMW. Vi sono riportate importanti indicazioni sui comandi del veicolo che Le permetteranno di sfruttare appieno i vantaggi tecnici della Sua BMW.

Inoltre vi sono riportate informazioni sulla manutenzione e cura del veicolo, utili per la sicurezza d'esercizio e nel traffico nonché per il mantenimento del massimo valore del veicolo nel tempo.

Se un giorno desiderasse vendere la sua BMW, non dimentichi di consegnare anche il libretto di uso e manutenzione. È un componente importante del veicolo.

Buon divertimento con la Sua BMW: Le auguriamo un viaggio piacevole e sicuro

BMW Motorrad.

<b>01 AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>2</b>	<b>03 INDICAZIONI</b>	<b>24</b>
Orientamento	4	Spie di controllo e di avvertimento	26
Abbreviazioni e simboli	4	Display TFT nella vista	
Equipaggiamento	5	Pure Ride	27
Dati tecnici	6	Display TFT nella schermata Menu	28
Attualità	6	Display TFT nella vista	
Fonti di informazione supplementari	6	Ricarica	29
Certificati e permessi di circolazione	7	Spie di avvertimento	30
Memoria dati	7		
Sistema intelligente per le chiamate d'emergenza	12	<b>04 AZIONAMENTO</b>	<b>62</b>
		Operatività	64
		Interruttore arresto d'emergenza	68
		Chiamata di emergenza intelligente	69
<b>02 PANORAMICHE</b>	<b>16</b>	Retromarcia	72
Vista generale da sinistra	18	Illuminazione	73
Vista generale da destra	19	Modalità di marcia	77
Interruttore combinato sinistro	20	Impianto antifurto (DWA)	79
Interruttore combinato destro	21	Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)	82
Interruttore combinato destro	22	Riscaldamento	82
Quadro strumenti	23	Vano portaoggetti	83
		Vano portacasco	86
		<b>05 DISPLAY TFT</b>	<b>88</b>
		Avvertenze generali	90
		Principio	91
		Vista Pure Ride	98
		Vista Pure	99
		Splitscreen	99

<b>Impostazioni generali</b>	<b>100</b>	<b>Stabilire la predisposizione alla marcia</b>	<b>140</b>
<b>Bluetooth</b>	<b>101</b>	<b>Guida dell'E-Scooter</b>	<b>143</b>
<b>WLAN</b>	<b>104</b>	<b>Rodaggio</b>	<b>145</b>
<b>Il mio veicolo</b>	<b>105</b>	<b>Freni</b>	<b>146</b>
<b>Computer di bordo</b>	<b>108</b>	<b>Spegnere l'E-Scooter</b>	<b>147</b>
<b>Navigazione</b>	<b>109</b>	<b>Fissare l'E-Scooter per il trasporto</b>	<b>148</b>
<b>Media</b>	<b>112</b>		
<b>Telefono</b>	<b>113</b>		
<b>Visualizzazione della versione software</b>	<b>114</b>		
<b>Visualizzazione delle informazioni sulla licenza</b>	<b>114</b>		
<hr/>			
<b>06 REGOLAZIONE</b>	<b>116</b>	<b>09 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI</b>	<b>150</b>
<b>Specchietto</b>	<b>118</b>	<b>Avvertenze generali</b>	<b>152</b>
<b>Fari</b>	<b>118</b>	<b>Sistema antibloccaggio (ABS)</b>	<b>152</b>
<b>Prearico molla</b>	<b>119</b>	<b>Controllo della trazione (ASC/DTC)</b>	<b>155</b>
<hr/>		<b>Controllo della stabilità per il recupero (RSC)</b>	<b>157</b>
<b>07 BMW EPOWER</b>	<b>122</b>	<b>Modalità di marcia</b>	<b>158</b>
<b>Principio</b>	<b>124</b>	<b>Controllo dinamico dei freni</b>	<b>160</b>
<b>Avvertenze generali</b>	<b>125</b>	<b>Controllo della pressione degli pneumatici (RDC)</b>	<b>161</b>
<b>Cavo di ricarica</b>	<b>127</b>	<b>Luce di curva adattativa</b>	<b>162</b>
<b>Processo di ricarica</b>	<b>128</b>		
<hr/>			
<b>08 GUIDA</b>	<b>136</b>	<b>10 MANUTENZIONE</b>	<b>164</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>138</b>	<b>Avvertenze generali</b>	<b>166</b>
<b>Prestare attenzione alla check list</b>	<b>139</b>	<b>Kit di attrezzi standard</b>	<b>167</b>
<b>Prima di ogni partenza</b>	<b>140</b>	<b>Sistema frenante</b>	<b>167</b>
<b>Ogni 10 operazioni di carica</b>	<b>140</b>	<b>Liquido di raffreddamento</b>	<b>171</b>

Pneumatici	172	Freni	208
Cerchi e pneumatici	173	Ruote e pneumatici	209
Mezzo luminescente	174	Impianto elettrico	210
Componenti di rivestimento	175	Impianto antifurto	212
Batteria	177	Dimensioni	212
Fusibili	180	Pesi	213
Presenza di diagnosi	182	Prestazioni	213
<hr/>		<hr/>	
<b>11 ACCESSORI</b>	<b>184</b>	<b>14 ASSISTENZA</b>	<b>214</b>
Avvertenze generali	186	Riciclaggio	216
Prese di corrente	186	Service	
Topcase	187	BMW Motorrad	216
<hr/>		Libretto elettronico dei tagliandi	
<b>12 CURA</b>	<b>192</b>	BMW Motorrad	217
Prodotti per la cura	194	Servizi di mobilità	
Lavaggio del veicolo	194	BMW Motorrad	217
Pulizia di parti sensibili del veicolo	195	Lavori di manutenzione	218
Cura della vernice	197	Schema di manutenzione	219
Protezione	197	Controllo in rodaggio	
Messa fuori servizio dell'E-Scooter	198	BMW Motorrad	220
Mettere in funzione E-Scooter	198	Conferme di manutenzione	221
<hr/>		Conferme di service	234
<b>13 DATI TECNICI</b>	<b>200</b>	<hr/>	
Tabella dei guasti	202		
Carica	205		
Gruppo motore	207		
Cambio	207		
Trazione posteriore	207		
Telaio	208		
Assetto	208		

---

<b>15 CERTIFICATO</b>	<b>236</b>
-----------------------	------------

<b>BMW CE 04 Battery Certificate per le prestazioni e le condizioni dei moduli celle dell'accumulatore ad alta tensione</b>	<b>238</b>
---	------------

---

<b>APPENDICE</b>	<b>242</b>
------------------	------------

<b>Declaration of Conformity</b>	<b>243</b>
----------------------------------	------------

---

<b>INDICE ANALITICO</b>	<b>246</b>
-------------------------	------------

# **AVVERTENZE GENERALI**

**01**

---

<b>ORIENTAMENTO</b>	<b>4</b>
<b>ABBREVIAZIONI E SIMBOLI</b>	<b>4</b>
<b>EQUIPAGGIAMENTO</b>	<b>5</b>
<b>DATI TECNICI</b>	<b>6</b>
<b>ATTUALITÀ</b>	<b>6</b>
<b>FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI</b>	<b>6</b>
<b>CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE</b>	<b>7</b>
<b>MEMORIA DATI</b>	<b>7</b>
<b>SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMER- GENZA</b>	<b>12</b>

## 4 AVVERTENZE GENERALI

### ORIENTAMENTO

Alla rapidità di orientamento all'interno delle presenti istruzioni è stata dedicata particolare attenzione. Determinati temi possono essere facilmente ritrovati attraverso l'indice alfabetico. Se desidera prima di tutto farsi un'idea generale del Suo E-Scooter, consulti il capitolo 2. Nel capitolo "Service" vengono documentati tutti i lavori di manutenzione e le attività di riparazione eseguiti. La documentazione dei lavori di manutenzione eseguiti è condizione indispensabile per le prestazioni in correntezza.





### Etichette di avvertenza sulle parti del veicolo


Le etichette di avvertenza sulle parti del veicolo segnalano un pericolo di folgorazione elettrica potenzialmente mortale in caso di utilizzo improprio della


tecnologia high-voltage o dei componenti ad alto voltaggio.


### ABBREVIAZIONI E SIMBOLI

 **ATTENZIONE** Pericolo con livello di rischio basso. La mancata prevenzione può causare un infortunio lieve o moderato.





 **AVVERTENZA** Pericolo con medio grado di rischio. La mancata prevenzione può causare morte o infortunio grave.

 **PERICOLO** Pericolo con elevato livello di rischio. La mancata prevenzione causa morte o infortunio grave.

 **ATTENZIONE** Avvertenze e misure precauzionali particolari. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del veicolo o degli accessori e la conseguente decadenza della garanzia.

 Particolari avvertenze per una migliore esecuzione delle procedure di comando, di controllo e di regolazione nonché degli interventi di manutenzione.

- Istruzioni sull'attività
- » Risultato di un intervento.

-  Rimando ad una pagina con informazioni dettagliate.
-  Contraddistingue la fine di un'informazione legata ad un accessorio o ad uno specifico equipaggiamento.
-  Coppia di serraggio.
-  Dati tecnici.
- LA Equipaggiamento specifico per paese.
- ES Equipaggiamento speciale.  
Gli equipaggiamenti speciali BMW Motorrad vengono montati già in fase di produzione dei veicoli.
- AS Accessori speciali.  
Gli accessori speciali di BMW Motorrad possono essere acquistati e montati a posteriori presso il Concessionario BMW Motorrad.
- ABS Sistema antibloccaggio.

- ASC Controllo automatico della stabilità.
- DTC Dynamic Traction Control.
- DWA Impianto antifurto.
- EWS Immobilizzatore elettronico.
- RDC Controllo della pressione dei pneumatici.
- RSC Controllo della stabilità in fase di recupero dell'energia

---

## EQUIPAGGIAMENTO

Acquistando il Suo E-Scooter ha scelto un modello con equipaggiamento personalizzato. Queste istruzioni d'uso descrivono gli equipaggiamenti speciali (ES) offerti da BMW e gli accessori speciali (AS) scelti. Ovviamente qui vengono descritte anche varianti di allestimento che Lei probabilmente non ha scelto. Analogamente, sono possibili scostamenti specifici per i diversi Paesi rispetto al veicolo illustrato. Se sul Suo E-Scooter sono presenti equipaggiamenti non descritti in queste istruzioni d'uso, li può trovare in istruzioni d'uso separate.

## 6 AVVERTENZE GENERALI

---

### DATI TECNICI

Tutti i dati relativi a dimensioni, pesi e prestazioni contenuti nel libretto d'uso e manutenzione fanno riferimento al DIN (Deutsches Institut für Normung e. V. - Istituto tedesco per la standardizzazione) e rispettano le prescrizioni per le tolleranze da esso prescritte.

I dati tecnici e le specifiche in queste istruzioni d'uso hanno la funzione di indicazioni. I dati specifici per il veicolo possono differire, ad es. in base agli equipaggiamenti speciali scelti, dalla versione nazionale o dalla procedura di misurazione specifica del Paese. I valori dettagliati sono reperibili nei documenti di omologazione o possono essere richiesti alla propria concessionaria BMW Motorrad, a un altro Centro Assistenza qualificato o ad un'officina specializzata. Le indicazioni nei documenti di circolazione hanno sempre priorità rispetto alle indicazioni in queste istruzioni d'uso.

### ATTUALITÀ

L'elevato livello qualitativo e di sicurezza degli E-Scooter BMW è garantito dalla continua evoluzione a livello di progettazione, equipaggiamento e accessori. Per questo possono emergere degli scostamenti tra il presente libretto di uso e manutenzione e il Suo veicolo. BMW Motorrad non può escludere la presenza di errori. Siamo certi che Lei comprenderà, pertanto, che i dati, le figure e le descrizioni qui riportati non possono costituire fondamento per qualsiasi rivendicazione.

---

### FONTI DI INFORMAZIONE SUPPLEMENTARI

#### Concessionaria BMW Motorrad

La sua concessionaria BMW Motorrad è disponibile in ogni momento per rispondere ad eventuali domande.

#### Internet

Le istruzioni d'uso del Suo veicolo, il libretto di uso e manutenzione, le istruzioni di montaggio dei possibili accessori e le informazioni generali su BMW Motorrad, ad es. sulla

tecnica, sono disponibili al sito [bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals).

---

## **CERTIFICATI E PERMESSI DI CIRCOLAZIONE**

I certificati relativi al veicolo e le omologazioni ufficiali sui possibili accessori sono disponibili su

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification).

---

## **MEMORIA DATI**

### **Generalità**

Nel veicolo sono montate delle centraline elettroniche. Queste elaborano i dati raccolti, auto-generati o scambiati tra loro, ad esempio, dai sensori del veicolo. Alcune centraline sono necessarie per un funzionamento in sicurezza del veicolo o supportano durante la guida, ad es. i sistemi di assistenza alla guida. Inoltre le centraline consentono l'utilizzo di funzioni per il comfort e l'Infotainment. Le informazioni sui dati memorizzati o scambiati possono essere richieste al costruttore del veicolo, ad esempio tramite una brochure separata.

### **Riferimento alla persona**

Ogni veicolo è contraddistinto da un numero d'identificazione univoco. A seconda del Paese è possibile, con l'aiuto del numero d'identificazione veicolo, della targa e delle autorità preposte, risalire al proprietario del veicolo. Vi sono inoltre altri modi per risalire al pilota o al proprietario del veicolo con i dati ricavati dal veicolo, ad esempio tramite l'account ConnectedDrive utilizzato.

### **Diritti di tutela dei dati**

Secondo il diritto di tutela dei dati in vigore, gli utenti del veicolo hanno determinati diritti nei confronti del costruttore del veicolo o nei confronti delle aziende che rilevano o elaborano dati personali.

Gli utenti del veicolo hanno diritto a ricevere informazioni complete e gratuite riguardanti i centri che memorizzano i dati personali degli utenti dei veicoli.

Questi centri possono essere:

- Costruttore del veicolo
- Officina autorizzata qualificata
- Officine specializzate
- Gestori di servizi

Gli utenti del veicolo possono richiedere informazioni su quali

## 8 AVVERTENZE GENERALI

dati personali sono stati memorizzati e a quale scopo tali dati verranno utilizzati e da dove hanno origine. Per ottenere tali informazioni è necessario un documento di proprietà o di utilizzo.

La richiesta di informazioni comprende anche quelle relative ai dati che sono stati trasmessi ad altre aziende o centri.

La pagina web del costruttore del veicolo contiene le avvertenze sulla tutela dei dati applicabili ogni volta. Queste avvertenze sulla tutela dei dati contengono informazioni sul diritto di cancellazione o correzione dei dati. Il costruttore del veicolo mette a disposizione su Internet i propri dati di contatto e quelli della persona incaricata della protezione dei dati.

Il proprietario del veicolo può, eventualmente a pagamento, far leggere i dati memorizzati nel veicolo presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata. La lettura dei dati del veicolo viene effettuata attraverso la presa della diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

### **Requisiti di legge per la divulgazione dei dati**

Il costruttore del veicolo è tenuto, nel quadro delle leggi vigenti, a mettere a disposizione delle autorità i dati memorizzati in suo possesso. La messa a disposizione dei dati nella misura necessaria avviene in singoli casi, ad es. per fare luce su un reato.

Le autorità statali sono autorizzate, nel quadro delle leggi vigenti, a leggere, nel singolo caso, autonomamente i dati ricavati dal veicolo.

### **Dati d'esercizio nel veicolo**

Le centraline elaborano i dati per il funzionamento del veicolo.

Tra questi vi sono, ad esempio:

- messaggi di stato del veicolo e dei suoi singoli componenti, ad es. numero di giri delle ruote, velocità periferica delle ruote, decelerazione del movimento
- condizioni ambientali, ad es. temperatura

I dati elaborati vengono elaborati solo nel veicolo stesso e di norma sono volatili. I dati non vengono memorizzati oltre il periodo di esercizio.

I componenti elettronici, ad es. le centraline, contengono componenti per la memorizzazione delle informazioni tecniche. È possibile memorizzare temporaneamente o permanentemente informazioni sulle condizioni del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli eventi o sui guasti.

Queste informazioni documentano in generale la condizione di un componente, di un modulo, di un sistema o dell'ambiente, ad esempio:

- stati di funzionamento dei componenti del sistema, ad es. livelli di riempimento, pressione di gonfiaggio degli pneumatici
- malfunzionamenti e difetti in componenti importanti del sistema, ad es. luci e freni
- reazioni del veicolo in speciali situazioni di marcia, ad es. inserimento dei sistemi di regolazione della stabilità di marcia
- informazioni su eventi dannosi per il veicolo

I dati sono necessari per l'esecuzione delle funzioni della centralina. Servono inoltre per il riconoscimento e la risoluzione dei malfunzionamenti e

per l'ottimizzazione delle funzioni del veicolo da parte del costruttore del veicolo.

La maggior parte di questi dati è volatile e viene elaborata solo nel veicolo stesso. Solo una piccola parte dei dati viene registrata, a seconda della causa, nelle memorie eventi o difetti. Se vengono eseguiti dei servizi di assistenza, ad es. riparazioni, processi di assistenza, casi di garanzia e misure finalizzate a garantire la qualità, queste informazioni tecniche possono essere lette dal veicolo insieme al numero d'identificazione veicolo.

La lettura delle informazioni può essere eseguita da una concessionaria BMW Motorrad o da un'altra officina autorizzata qualificata o da un'officina specializzata. Per effettuare la lettura viene utilizzata la presa per la diagnosi on-board (OBD) prescritta dalla legge nel veicolo.

I dati vengono rilevati, elaborati e utilizzati dai rispettivi centri della rete di concessionarie. I dati documentano le condizioni tecniche del veicolo, aiutano a rilevare i guasti, a rispettare gli obblighi di garanzia e a migliorare la qualità.

## 10 AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore, inoltre, ha obblighi di monitoraggio del prodotto derivanti dal diritto sulla responsabilità da prodotto. Per rispettare questi obblighi il costruttore del veicolo ha bisogno dei dati tecnici ricavati dal veicolo. I dati ricavati dal veicolo possono essere utilizzati anche per controllare le richieste di garanzia da parte del cliente. Le memorie difetti ed eventi nel veicolo possono essere resettate nell'ambito di una riparazione o degli interventi di assistenza presso una concessionaria BMW Motorrad o un'altra officina autorizzata qualificata o un'officina specializzata.

### **Inserimento e trasmissione dei dati nel veicolo**

#### **Generalità**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile memorizzare, modificare in qualsiasi momento o resettare le impostazioni comfort e le personalizzazioni.

Se necessario, i dati possono essere immessi nel sistema di Entertainment e di comunicazione del veicolo, ad es. tramite uno smartphone.

Tra questi vi sono, a seconda del rispettivo allestimento:

- dati multimediali, come musica per la riproduzione
- dati della rubrica per l'utilizzo in combinazione con un sistema di comunicazione o con un sistema di navigazione integrato
- mete del viaggio inserite
- dati sull'utilizzo dei servizi Internet. Questi dati possono essere memorizzati in locale sul veicolo o trovarsi su un dispositivo che è stato collegato al veicolo, ad es. smartphone, penna USB, lettore MP3. Se questi dati vengono memorizzati nel veicolo, è possibile cancellarli in qualsiasi momento.

La trasmissione di questi dati a terzi avviene esclusivamente dietro richiesta personale nell'ambito di utilizzo dei servizi online. Questo dipende dalle impostazioni selezionate per l'utilizzo dei servizi.

### **Integrazione di dispositivi portatili**

A seconda dell'equipaggiamento è possibile controllare i dispositivi portatili collegati al veicolo, ad es. uno smartphone, attraverso i comandi del veicolo.

È possibile trasmettere l'immagine e l'audio del dispositivo portatile tramite il sistema multimediale. Allo stesso tempo determinate informazioni vengono trasmesse al dispositivo portatile. A seconda del tipo di integrazione, si tratta, ad esempio, di dati di posizione e altre informazioni generali sul veicolo. Questo consente l'utilizzo ottimale delle app selezionate, ad es. navigazione o riproduzione musicale.

Il tipo di elaborazione ulteriore dei dati viene determinato dal fornitore della relativa app utilizzata. Il numero delle possibili impostazioni dipende dalla rispettiva app e dal sistema operativo del dispositivo portatile.

## **Servizi**

### **Generalità**

Se il veicolo dispone di un collegamento alla rete di telefonia mobile, questo consente lo scambio di dati tra il veicolo e altri sistemi. Il collegamento alla rete di telefonia mobile è possibile attraverso un'unità ricetrasmittente propria del veicolo o attraverso i dispositivi portatili personali, ad es. gli smartphone. Questo collegamento alla rete di telefonia

mobile consente di utilizzare le cosiddette funzioni online. Tra questi si trovano i servizi online e le app messi a disposizione dal costruttore del veicolo o da altri fornitori.

### **Servizi del costruttore del veicolo**

Nel caso dei servizi online del costruttore del veicolo le rispettive funzioni vengono descritte in documenti adatti, ad es. istruzioni d'uso, pagina web del costruttore. Qui vengono fornite anche informazioni importanti sulla tutela dei dati. Per utilizzare i servizi online possono essere utilizzati dei dati personali. Lo scambio dei dati avviene attraverso una connessione sicura, ad es. con i sistemi IT appositamente predisposti del costruttore del veicolo.

Il rilevamento, il trattamento e l'utilizzo di dati personali derivanti dalla messa a disposizione dei servizi vengono effettuati esclusivamente sulla base di un permesso di legge, un accordo contrattuale o di un consenso. È anche possibile far attivare o disattivare l'intero collegamento dati. Fanno ecce-

## 12 AVVERTENZE GENERALI

zione le funzioni prescritte dalla legge.

### Servizi di altri fornitori

In caso di utilizzo di servizi online di altri fornitori, questi sono sotto la responsabilità del rispettivo fornitore, così come la tutela dei dati e le condizioni di utilizzo. Il costruttore del veicolo non ha controllo sui contenuti scambiati in questo tipo di servizi. Informazioni sul tipo, l'entità e lo scopo del rilevamento e utilizzo dei dati personali all'interno di servizi di terzi possono essere richieste dal rispettivo fornitore di servizi.

---

### SISTEMA INTELLIGENTE PER LE CHIAMATE D'EMERGENZA

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

#### Principio

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza consente di effettuare chiamate di emergenza manuali o automatiche, ad es. in caso di incidenti. Le chiamate di emergenza vengono ricevute dal centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo.

Per maggiori informazioni sul funzionamento del sistema di chiamata di emergenza intelligente e le sue funzioni, vedere il capitolo "Impiego" (→ 69).

#### Fondamento giuridico

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza è conforme alle seguenti norme:

- Tutela dei dati personali: direttiva 95/46/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.
- Tutela dei dati personali: direttiva 2002/58/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

I fondamenti giuridici per l'attivazione e il funzionamento del sistema intelligente per le chiamate d'emergenza sono: il contratto ConnectedRide stipulato per questa funzione e le rispettive leggi, regolamenti e direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo. I regolamenti e le direttive in questione regolano la tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali.

Il trattamento dei dati personali attraverso il sistema intelligente

per le chiamate d'emergenza è conforme alle direttive europee sulla tutela dei dati personali. Il sistema di chiamata di emergenza intelligente elabora i dati personali solo previo consenso del proprietario del veicolo. Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza e gli altri servizi a valore aggiunto possono elaborare i dati personali solo sulla base del consenso esplicito della persona interessata dal trattamento dei dati, ad es. il proprietario del veicolo.

### **Scheda SIM**

Il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza avviene tramite la scheda SIM per telefonia mobile montata nel veicolo. La scheda SIM è registrata in modo permanente alla rete di telefonia mobile per permettere una rapida generazione del collegamento. In caso di emergenza i dati vengono inviati al costruttore del veicolo.

### **Miglioramento della qualità**

I dati trasmessi durante una chiamata di emergenza vengono utilizzati dal costruttore del veicolo anche per migliorare la qualità dei prodotti e dei servizi.

### **Rilevamento dell'ubicazione**

La posizione del veicolo può essere determinata sulla base delle celle della rete di telefonia mobile esclusivamente dal provider della rete. Il gestore della rete non può associare il numero d'identificazione veicolo al numero di telefono della scheda SIM montata. Solo il costruttore del veicolo può associare i numeri d'identificazione veicolo ai numeri di telefono della scheda SIM montata.

### **Dati di registro delle chiamate di emergenza**

I dati di registro delle chiamate di emergenza vengono memorizzati in una memoria del veicolo. I dati di registro più vecchi vengono cancellati regolarmente. I dati di registro comprendono, ad esempio, informazioni su quando e dove è stata attivata una chiamata di emergenza. In casi eccezionali è possibile leggere i dati di registro dalla memoria del veicolo. Di solito la lettura dei dati di registro avviene solo dietro autorizzazione del tribunale ed è possibile solo se gli appositi dispositivi vengono collegati direttamente al veicolo.

## 14 AVVERTENZE GENERALI

### **Chiamata di emergenza automatica**

Il sistema è concepito in modo tale che, se i sensori nel veicolo riconoscono un incidente particolarmente grave, venga automaticamente attivata una chiamata di emergenza.

### **Informazioni inviate**

Durante una chiamata di emergenza attraverso il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza al centralino del servizio d'emergenza incaricato vengono trasmesse le stesse informazioni inviate dal sistema eCall prescritto per legge alla centrale operativa pubblica.

Inoltre il sistema intelligente per le chiamate d'emergenza invia a un centralino del servizio d'emergenza incaricato dal costruttore del veicolo ed eventualmente alla centrale operativa pubblica le seguenti informazioni aggiuntive:

- I dati dell'incidente, ad es. la direzione dell'urto rilevata dai sensori del veicolo per facilitare il piano operativo dei soccorritori.
- I dati di contatto, come ad es. il numero di telefono della scheda SIM montata e il numero di telefono del pilota, se

disponibile, per consentire, in caso di necessità, un rapido contatto con le persone coinvolte nell'incidente.

### **Memorizzazione dei dati**

I dati relativi a una chiamata di emergenza attivata vengono memorizzati nel veicolo. I dati contengono informazioni sulla chiamata di emergenza, ad es. il luogo e l'ora della chiamata. Le registrazioni audio della chiamata di emergenza vengono memorizzate dal centralino del servizio d'emergenza. Le registrazioni audio del cliente vengono memorizzate per 24 ore, qualora fosse necessario analizzare i dettagli della chiamata di emergenza. Dopodiché le registrazioni audio vengono cancellate. Le registrazioni audio del dipendente del centralino del servizio d'emergenza vengono memorizzate per 24 ore come assicurazione di qualità.

### **Informazioni relative ai dati personali**

I dati elaborati nel quadro della chiamata di emergenza intelligente vengono elaborati esclusivamente per l'esecuzione della chiamata di emergenza. Il costruttore del veicolo

trasmette, nel rispetto degli obblighi di legge, un'informazione sui dati da lui elaborati ed eventualmente ancora memorizzati.

**PANORAMICHE**

**02**

---

<b>VISTA GENERALE DA SINISTRA</b>	<b>18</b>
<b>VISTA GENERALE DA DESTRA</b>	<b>19</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO</b>	<b>20</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>21</b>
<b>INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO</b>	<b>22</b>
<b>QUADRO STRUMENTI</b>	<b>23</b>

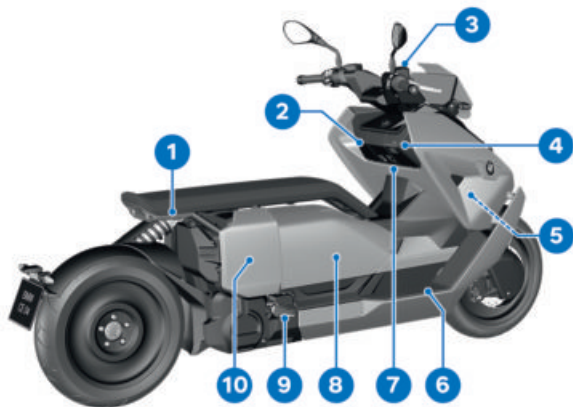
## 18 PANORAMICHE

### VISTA GENERALE DA SINISTRA



- 1** Dietro il frontalino:  
Presenza di diagnosi (►►► 182)  
Regolazione della profondità del fascio luminoso (►►► 118)  
Serbatoio del refrigerante (►►► 171)  
Attrezzi in dotazione Torx T25 (►►► 167)
- 2** Serbatoio di compensazione per liquido freni per il freno posteriore (►►► 169)
- 3** Maniglia di sostegno del passeggero
- 4** Regolazione del precarico molle sull'ammortizzatore (►►► 119)
- 5** Poggiatesta del passeggero
- 6** Predellino pilota

## VISTA GENERALE DA DESTRA



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>1</b> Maniglia di sostegno del passeggero</p> <p><b>2</b> Vano portaoggetti (►► 83)</p> <p><b>3</b> Serbatoio di compensazione per liquido freni per il freno anteriore (►► 169)</p> <p><b>4</b> Vano di carica (►► 129)</p> <p><b>5</b> Numero di identificazione del veicolo (telaio principale anteriore destro in basso)<br/>Targhetta (telaio anteriore destro sulla testa dello sterzo)</p> | <p><b>6</b> Predellino pilota</p> <p><b>7</b> Presa elettrica a 12 V</p> <p><b>8</b> Vano portacasco (►► 86)<br/>Attrezzi in dotazione per il precarico molla (►► 167)<br/>Tabella di carico e tabella della pressione di gonfiaggio degli pneumatici (sul lato interno dello sportello del vano per il casco)</p> <p><b>9</b> Poggiatesta del passeggero</p> <p><b>10</b> Dietro il rivestimento laterale:<br/>Batteria (►► 177)<br/>Fusibili (►► 181)</p> |
|---|---|

## 20 PANORAMICHE

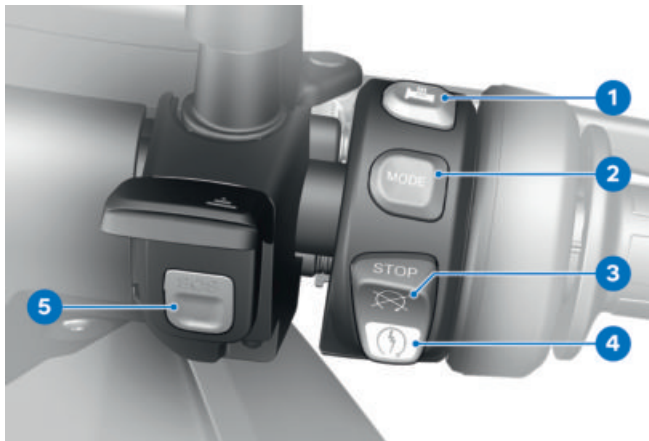
### INTERRUTTORE COMBINATO SINISTRO



- 1 Luce abbagliante e lampeggio faro (☛ 73)
- 2 Impianto lampeggio di emergenza (☛ 76)
- 3 Tasti delle funzioni preferite (☛ 97)
- 4 Retromarcia (☛ 72)
- 5 Indicatori di direzione (☛ 77)
- 6 Avvisatore acustico
- 7 Tasto a bilico MENU
- 8 Multi-Controller
- 9 Luce diurna (☛ 74)

## INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO

–con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

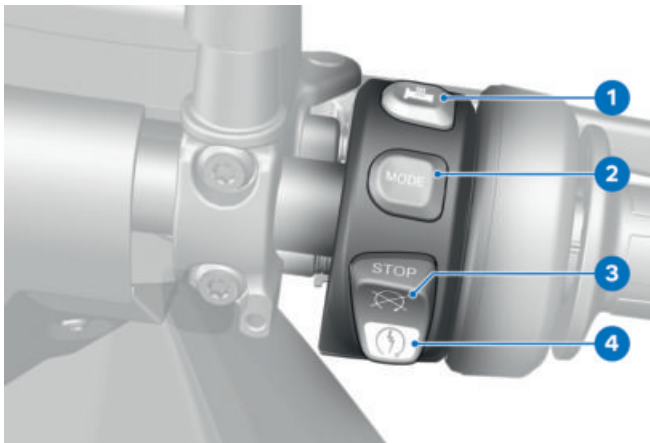


- 1 Riscaldamento (☰☑ 82)
- 2 Modalità di marcia (☰☑ 78)
- 3 Interruttore arresto d'emergenza (☰☑ 68)
- 4 Tasto dello starter (☰☑ 143)
- 5 Tasto SOS  
Chiamata di emergenza intelligente (☰☑ 69)

## 22 PANORAMICHE

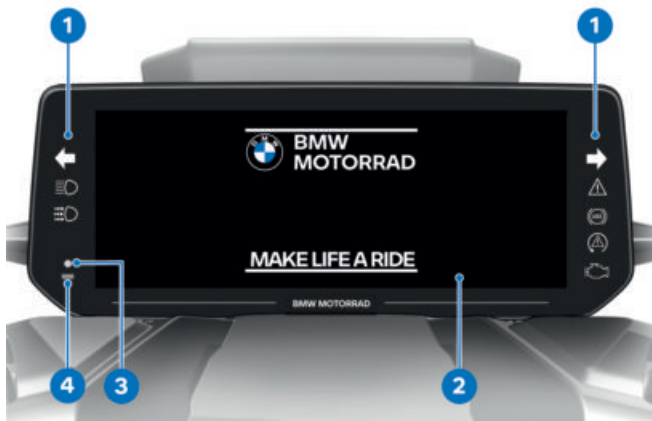
### INTERRUTTORE COMBINATO DESTRO

—senza chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



- 1 Riscaldamento (☞ 82)
- 2 Modalità di marcia (☞ 78)
- 3 Interruttore arresto d'emergenza (☞ 68)
- 4 Tasto dello starter (☞ 143)

## QUADRO STRUMENTI



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Spie di controllo e di avvertimento (►► 26)</p> <p><b>2</b> Display TFT (►► 27)<br/>(►► 28)</p> <p><b>3</b> Diodo luminoso dell'impianto antifurto<br/>- con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup><br/>Segnale di allarme (►► 79)<br/>Spia di controllo per la chiave radiocomando<br/>Azionare l'operatività. (►► 65)</p> | <p><b>4</b> Fotosensore (per adattare la luminosità dell'illuminazione della strumentazione)</p> |
|--|--|

# INDICAZIONI

# 03

---

<b>SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO</b>	<b>26</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE</b>	<b>27</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU</b>	<b>28</b>
<b>DISPLAY TFT NELLA VISTA RICARICA</b>	<b>29</b>
<b>SPIE DI AVVERTIMENTO</b>	<b>30</b>

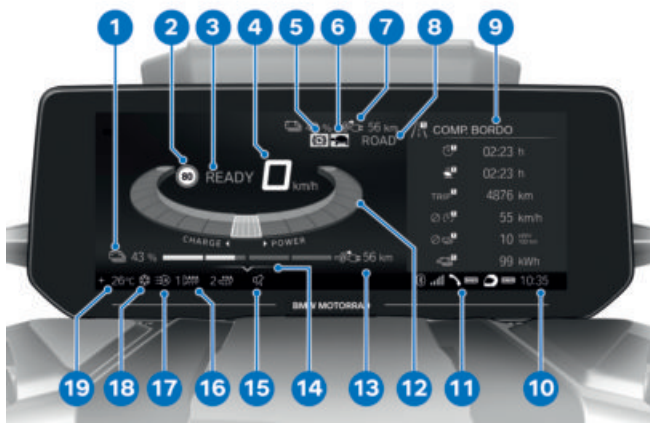
## 26 INDICAZIONI

### SPIE DI CONTROLLO E DI AVVERTIMENTO



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>1</b> Indicatore di direzione sinistro (►► 77)  | <b>7</b> ABS (►► 58)                 |
| <b>2</b> Abbaglianti (►► 73)   | <b>8</b> Luce diurna manuale (►► 74) |
| <b>3</b> Spia di avvertimento generale (►► 30)   |                                      |
| <b>4</b> Indicatore di direzione destro (►► 77)  |                                      |
| <b>5</b> Spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore<br>Malfunzionamento gruppo motore (►► 43) |                                      |
| <b>6</b> ASC (►► 50)<br>-con modalità di marcia Pro <sup>ES</sup><br>DTC (►► 50)                       |                                      |

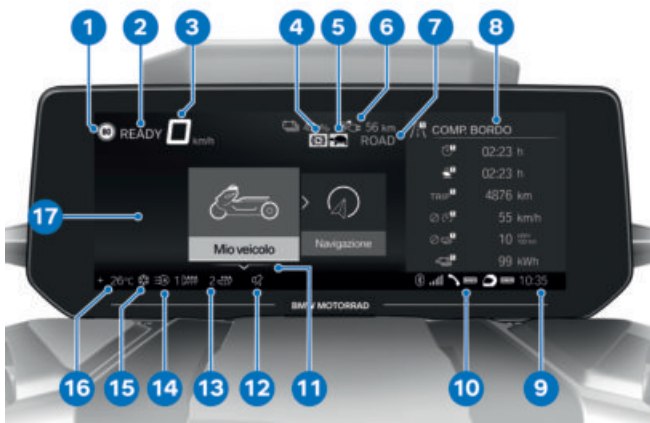
## DISPLAY TFT NELLA VISTA PURE RIDE



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Stato di carica della batteria (►►► 98)              | <b>10</b> Orologio (►►► 100)                        |
| <b>2</b> Speed Limit Info (►►► 97)                            | <b>11</b> Stato della connessione (►►► 102)         |
| <b>3</b> Indicazione di predisposizione alla marcia (►►► 143) | <b>12</b> Indicatore dell'alimentazione (►►► 98)    |
| <b>4</b> Tachimetro   | <b>13</b> Autonomia (►►► 98)                        |
| <b>5</b> Limitazione del recupero (►►► 98)                    | <b>14</b> Messaggio di aiuto                        |
| <b>6</b> Limitazione di potenza (►►► 98)                      | <b>15</b> Esclusione microfono (►►► 100)            |
| <b>7</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 95)                | <b>16</b> Riscaldamento (►►► 82)                    |
| <b>8</b> Modalità di marcia (►►► 77)                          | <b>17</b> Luce diurna automatica (►►► 74)           |
| <b>9</b> Splitscreen (►►► 99)                                 | <b>18</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 39) |
|   | <b>19</b> Temperatura esterna                       |

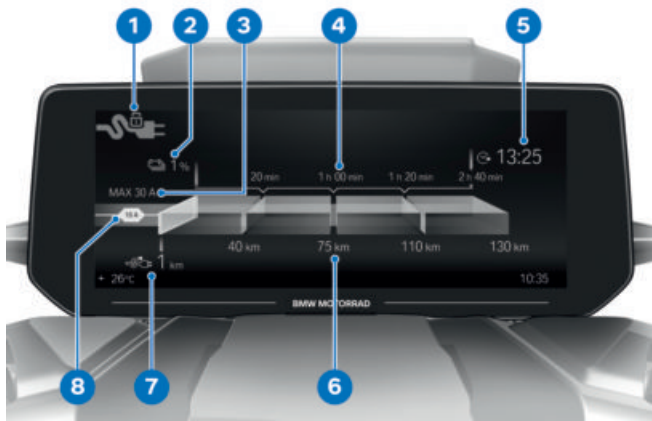
## 28 INDICAZIONI

### DISPLAY TFT NELLA SCHERMATA MENU



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Speed Limit Info (►►► 97)   | <b>9</b> Orologio (►►► 100)                         |
| <b>2</b> Indicazione di predisposizione alla marcia<br>Azionare la predisposizione alla marcia.<br>(►►► 143) | <b>10</b> Stato della connessione<br>(►►► 102)      |
| <b>3</b> Tachimetro  | <b>11</b> Messaggio di aiuto                        |
| <b>4</b> Limitazione del recupero<br>(►►► 98)  | <b>12</b> Esclusione microfono<br>(►►► 100)         |
| <b>5</b> Limitazione di potenza<br>(►►► 98)  | <b>13</b> Riscaldamento (►►► 82)                    |
| <b>6</b> Riga di stato Info guidatore (►►► 95)   | <b>14</b> Luce diurna automatica<br>(►►► 74)        |
| <b>7</b> Modalità di marcia<br>(►►► 77)  | <b>15</b> Avvertimento temperatura esterna (►►► 39) |
| <b>8</b> Splitscreen (►►► 99)  | <b>16</b> Temperatura esterna                       |
|  | <b>17</b> Campo menu                                |

## DISPLAY TFT NELLA VISTA RICARICA



- 1 Stato connettore di ricarica
- 2 Stato di carica
- 3 Massimo livello corrente di carica disponibile
- 4 Previsione del tempo di caricamento
- 5 Ora target per un'operazione di carica al 100 %
- 6 Previsione dell'autonomia
- 7 Autonomia
- 8 Limitazione attiva della corrente di carica


## 30 INDICAZIONI

### SPIE DI AVVERTIMENTO

#### Visualizzazione

Gli avvertimenti vengono visualizzati sopra la spia corrispondente.

Gli avvertimenti vengono segnalati attraverso la spia di avvertimento generale e una casella di dialogo nel display TFT. In base al livello di urgenza dell'avvertimento, la spia di avvertimento generale lampeggia con luce rossa o gialla.

 La spia di avvertimento generale si accende in base all'avvertimento di maggiore urgenza.

Una panoramica dei possibili avvertimenti è riportata nelle pagine successive.

- CHECK OK verde **1**: nessun messaggio, valori ottimali.
- Cerchio bianco con una piccola "i" **2**: informazione.
- Triangolo di emergenza giallo **3**: messaggio di avvertimento, valore non ottimale.
- Triangolo di emergenza rosso **3**: messaggio di avvertimento, valore critico



#### Indicazione dei valori

I simboli **4** vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della valutazione vengono utilizzati colori diversi. Al posto dei valori numerici **8** con le rispettive unità **7** vengono visualizzati anche dei messaggi di testo **6**:

#### Colore del simbolo


- Verde: (OK) il valore attuale è ottimale.
- Blu: (Cold!) La temperatura attuale è bassa.

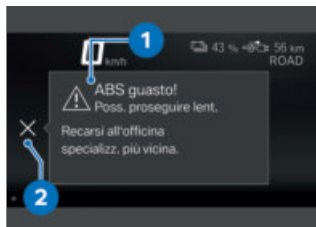


#### Indicatore Check Control

I messaggi nel display vengono visualizzati in modi diversi. A seconda della priorità vengono utilizzati colori e simboli diversi:

- Giallo: (Low!/High!) il valore attuale è troppo basso o troppo alto.
- Rosso: (Hot!/High!) la temperatura o il valore attuali sono troppo alti.
- Bianco: (---) non vi sono valori validi. Al posto del valore vengono visualizzati dei trattini 5.

 La valutazione dei singoli valori talvolta è possibile solo a partire da un certo chilometraggio o una certa velocità. Se, a causa delle condizioni di misura non soddisfatte, non è ancora possibile visualizzare un valore di misura, al suo posto vengono visualizzati dei trattini. Finché non è presente un valore di misura valido, non viene eseguita alcuna valutazione segnalata da un simbolo colorato.



### Casella di dialogo Check Control



















I messaggi vengono visualizzati in forma di casella di dialogo Check Control 1.

- Se sono presenti più messaggi di Check Control con la stessa priorità, vengono visualizzati nell'ordine con cui compaiono, passando al successivo una volta confermati.
- Se il simbolo 2 viene visualizzato attivo, è possibile confermarlo premendo il Multi-Controller verso sinistra.
- I messaggi del Check-Control vengono aggiunti in modo dinamico come schede supplementari alle schermate del menu Mio veicolo (►► 93). Fino a quando un difetto è presente, è sempre possibile richiamare il messaggio corrispondente.
















## 32 INDICAZIONI

















### Schema generale delle spie di controllo

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 viene visualizzato.	Avvertimento temperatura esterna (☞ 39)
 si accende con luce gialla.	 Ch. radiocom. fuori zona ricez.	Chiave radiocomando fuori dalla zona di ricezione (☞ 39)
 si accende con luce gialla.	 Keyless Ride guasto!	Keyless Ride guasto (☞ 40)
 si accende con luce gialla.	 Batt. ch. radiocomando al 50%.	Sostituzione della batteria della chiave radiocomando (☞ 40)
	 Batteria ch. radiocomando scarsa.	
 si accende con luce gialla.	 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa.	Guasto punto luce (☞ 40)
 si accende con luce gialla.	 Comando luci guasto!	Guasto comando luci (☞ 41)
	 Capacità batteria imp. antif. debole.	Batteria impianto antifurto parzialmente scarica (☞ 42)
	 Scaricare batteria impianto antifurto.	Batteria impianto antifurto scarica (☞ 42)
	 Impianto antifurto guasto.	DWA guasto (☞ 42)


Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato	
	si accende.	 Motore!	Malfunzionamento gruppo motore (►►► 43)
	lampeggia in rosso.	 Difetto grave nella gestione del motore!	Grave malfunzionamento gruppo motore (►►► 43)
	lampeggia.		
	si accende con luce gialla.	 Nessuna comunicazione con elettronica motore.	Errore di comunicazione nell'elettronica macchina elettrica (►►► 43)
	si accende.		
	si accende con luce gialla.	 Errore isolamento nell'impianto alto voltaggio.	Difetto di isolamento nel sistema ad alto voltaggio (►►► 44)
	si accende con luce rossa.	 Errore isolamento nell'impianto alto voltaggio.	Grave difetto di isolamento nel sistema ad alto voltaggio (►►► 44)
		 Livello di carica basso.	Stato di carica basso (►►► 44)
	si accende con luce gialla.	 Livello di carica critico.	Stato di carica critico (►►► 45)
		 si accende.	
	si accende con luce gialla.	 Errore trazione elettrica: potenza ridotta.	Guasto nell'alimentazione elettrica: potenza ridotta (►►► 45)

















## 34 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
	 si accende.	Guasto nell'alimentazione elettrica: potenza ridotta (►►► 45)
 si accende con luce gialla.	 Errore trazione elettrica.	Sistema ad alto voltaggio non attivabile o disattivabile (►►► 45)
 si accende con luce gialla.	 Errore trazione elettrica.	Difetto nell'alimentazione elettrica (►►► 45)
 si accende con luce gialla.	 Anomalia bloccaggio connettore.	Anomalia nel bloccaggio della spina (►►► 46)
 lampeggia in rosso.	 Guasto grave nella trazione elettrica!	Grave guasto nell'alimentazione elettrica (►►► 46)
 si accende con luce gialla.	 Sistema trazione troppo caldo: potenza ridot.	Gruppo motore troppo caldo (►►► 46)
 si accende con luce gialla.	 Ricarica interrotta. Sist. di carica surriscaldato.	Sistema di carica surriscaldato (►►► 47)
 si accende con luce gialla.	 Recupero di energia limitato.	Recupero di energia limitato (►►► 47)
	 si accende.	








Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Connettore di sicurezza alto voltagg. scollegato	Connettore di sicurezza per alto voltaggio scollegato (►►► 48)
	 Obiett. carica non ragg. Pot. di carica ridotta.	Potenza di carica ridotta (►►► 48)
 si accende con luce gialla.	 Anomalia nell'infra-struttura di ricarica.	Guasto nell'infrastruttura di carica (►►► 48)
 si accende con luce gialla.	 Difetto sistema ricarica.	Guasto nel sistema di carica (►►► 49)
 si accende con luce gialla.	 Livello di carica batteria rete di bordo.	Stato batteria della rete di bordo (batteria da 12 V) (►►► 49)
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo bassa (►►► 49)
	 Tensione rete di bordo bassa.	
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Tensione della rete di bordo critica (►►► 50)
	 Tensione rete di bordo critica!	
 lampeggia rapidamente.		Intervento ASC/DTC (►►► 50)

## 36 INDICAZIONI

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Controllo trazione limitato!	ASC/DTC limitato (►►► 50)
 si accende.		
 si accende con luce gialla.	 Sistemi di regolazione della trazione guasti!	ASC/DTC guasto (►►► 51)
 si accende.		
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa. (►►► 53)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
 lampeggia in rosso.	 viene visualizzato in rosso.	Pressione degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa (►►► 53)
	 Press. gonf. pneum. non al valore nom.	
	 Contr. press. pneum. Perdita di press.	
	 "----"	Disturbo di trasmissione (►►► 54)
 si accende con luce gialla.	 "----"	Sensore difettoso o errore di sistema (►►► 55)

Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende con luce gialla.	 Batteria sensori RDC scarsa.	Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica (→ 55)
 si accende con luce gialla.	 Contr. press. pneum. guasto!	Controllo della pressione degli pneumatici (RDC) guasto (→ 56)
 si accende con luce gialla.	 Sistema chiamata d'emergenza limitato.	Funzione di chiamata di emergenza limitata (→ 56)
 si accende con luce gialla.	 Errore sistema chiamata d'emergenza.	Funzione chiamata di emergenza guasta (→ 56)
 si accende con luce gialla.	 Controllo cavalletto laterale difettoso.	Difetto al controllo del cavalletto laterale (→ 57)
 lampeggia in modo regolare.	 ABS limitato!	Autodiagnosi ABS non completata (→ 57)
 si accende con luce gialla.		Guasto ABS (→ 58)
 si accende.	 ABS guasto!	Guasto all'ABS (→ 58)

## 38 INDICAZIONI


Spie di controllo e avvertimento	Indicazione di testo	Significato
 si accende.		Guasto all'ABS (➡ 58)
 si accende con luce gialla.	 ABS Pro guasto!	Guasto all'ABS Pro (➡ 58)
 si accende.		
	 viene visualizzato in bianco.	Service in scadenza (➡ 59)
		Service in scadenza!
 si accende con luce gialla.	 viene visualizzato in giallo.	Scadenza superata (➡ 59)
		Service in ritardo!




## 40 INDICAZIONI

- Se durante la marcia viene visualizzata la casella di dialogo Check-Control, mantenere la calma. La marcia può proseguire, la predisposizione alla marcia non si disattiva.
- Far sostituire la chiave radiocomando guasta da un concessionario BMW Motorrad.

### Keyless Ride guasto

 si accende con luce gialla.


 Keyless Ride guasto!  
Non spegnere il motore. Non è possibile riavviare il motore.


Causa possibile:


La centralina Keyless Ride ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Non disattivare la predisposizione alla marcia. Rivolgersi il più rapidamente possibile a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.
- » Predisposizione alla marcia con Keyless Ride non più azionabile.
- » DWA non più attivabile.

### Sostituzione della batteria della chiave radiocomando

 si accende con luce gialla.


 Batt. ch. radiocomando al 50%. Nessuna restrizione di funzionamento.


 Batteria ch. radiocomando scarsa. Funzionalità limitata. Sostituire la batteria.


Causa possibile:


- La batteria della chiave radiocomando non è più completamente carica. Il funzionamento della chiave radiocomando è garantito solo per un periodo limitato.
- Sostituire la batteria della chiave radiocomando. (→ 67)


### Guasto punto luce


 si accende con luce gialla.

 Viene visualizzata la sorgente luminosa difettosa:


 Luce abb. difett.!


 Indic. direz. ant. sin. difettoso! o  
Indic. direz. ant. des. difettoso!

 Luce anabb. difett.!


 Luce di posizione anteriore difettosa!

-con luce diurna<sup>ES</sup>


 Luce diurna difett.!

 Luce posteriore difettosa!

 Luce stop difettosa!

 Indic. direz. post. sin. difettoso! o

Indic. direz. post. des. difettoso!

 Luce targa difettosa!

-Far controllare a officina specializzata.

### AVVERTENZA

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza


- Sostituire il più presto possibile i punti luce difettosi, preferibilmente conservare sempre a bordo dei punti luce di riserva.


Causa possibile:

Uno o più punti luce guasti.

- Individuare il punto luce difettoso mediante un controllo visivo.
- Far sostituire l'intera sorgente luminosa a LED, a tal fine rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un Concessionario BMW Motorrad.

### **Guasto comando luci**

 si accende con luce gialla.

 Comando luci guasto!  
Far controllare a officina specializzata.

### AVVERTENZA

**Mancata visione del veicolo nel traffico stradale a causa del guasto delle rispettive luci**

Rischio per la sicurezza

- Far eliminare il difetto il più rapidamente possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

Le luci del veicolo sono parzialmente o completamente guaste.

## 42 INDICAZIONI


Causa possibile:


Il comando luci ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria impianto antifurto parzialmente scarica

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Capacità batteria imp. antif. debole. Nessuna limitazione. Fissare un appuntamento con off. specializzata.

 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.


Causa possibile:


La batteria dell'impianto antifurto non dispone più della capacità completa. Il funzionamento dell'impianto antifurto con la batteria del veicolo scollegata, è garantito solo per un periodo di tempo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Batteria impianto antifurto scarica

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

 Scaricare batteria impianto antifurto. Nessun allarme autonomo. Fissare un appuntamento con off. specializzata.


 Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

Causa possibile:

La batteria dell'impianto antifurto è del tutto priva di capacità. Non è più garantito il funzionamento dell'impianto antifurto (DWA) con la batteria del veicolo scollegata.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### DWA guasto

 Impianto antifurto guasto. Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina DWA ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.
- » DWA non più attivabile o disattivabile.
- » Possibile un falso allarme.

### **Malfunzionamento gruppo motore**



si accende.



Motore! Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina del motore ha diagnosticato un difetto.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » È possibile proseguire la marcia.

### **Grave malfunzionamento gruppo motore**



lampeggia in rosso.



lampeggia.



Difetto grave nella gestione del motore! Poss. proseguire lent. Possibili danni. Contr. in off. spec.

Causa possibile:

La centralina di gestione motore ha diagnosticato un guasto che può portare al danneggiamento dei componenti del gruppo motore.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.
- » Sebbene sia possibile proseguire, tuttavia non è consigliato.

### **Errore di comunicazione nell'elettronica macchina elettrica**



si accende con luce gialla.



si accende.



Nessuna comunicaz. con elettronica motore. Diversi sistemi interessati. Far controllare da un'officina specializzata.

## 44 INDICAZIONI

Causa possibile:

L'elettronica macchina elettrica ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Far eliminare il difetto il più rapidamente possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

### Difetto di isolamento nel sistema ad alto voltaggio



si accende con luce gialla.



Errore isolamento nel- l'impianto alto voltagg. Possibile proseguire lentam. Recarsi con prudenza all'of- ficina specializzata più vicina

Causa possibile:

È stato riconosciuto un difetto di isolamento. Un cavo ad alto voltaggio o un componente ad alto voltaggio è stato danneggiato.

- Far eseguire eventuali modifiche e interventi sul sistema ad alto voltaggio esclusivamente da un concessionario BMW Motorrad con personale adeguatamente addestrato.

### Grave difetto di isolamento nel sistema ad alto voltaggio



si accende con luce rossa.



Errore isolamento nel- l'impianto alto voltagg. Dopo l'arresto del motore è impossibile riavviare. Recarsi immediatamente in officina.

Causa possibile:

È stato riconosciuto un grave difetto di isolamento. Un cavo ad alto voltaggio o un componente ad alto voltaggio è stato danneggiato. Al termine della marcia non è possibile riavviare il veicolo. Possono verificarsi danni al veicolo.

- Rivolgersi immediatamente ad un concessionario BMW Motorrad con personale adeguatamente formato.

### Stato di carica basso



Livello di carica basso. Recarsi a una staz. di ricarica

Causa possibile:

Lo stato di carica del veicolo è basso.

- Recarsi presso una stazione di ricarica e caricare il veicolo.

**Stato di carica critico**

si accende con luce gialla.



Livello di carica critico. Prestazioni ridotte. Recarsi a una stazione di ricarica.



si accende.

**AVVERTENZA****Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza dell'alimentazione elettrica**

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.

**Guasto nell'alimentazione elettrica: potenza ridotta**

si accende con luce gialla.



Errore trazione elettrica: potenza ridotta. Possibile proseguire lentam. Recarsi con prudenza all'officina specializzata più vicina



si accende.

**AVVERTENZA****Comportamento su strada insolito con funzionamento di emergenza dell'alimentazione elettrica**

Pericolo d'incidente

- Evitare forti accelerazioni e manovre di sorpasso.

Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

**Sistema ad alto voltaggio non attivabile o disattivabile**

si accende con luce gialla.



Errore trazione elettrica. Far controllare da un'officina specializzata.

Causa possibile:


Il sistema ad alto voltaggio non può essere attivato o disattivato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

**Difetto nell'alimentazione elettrica**


si accende con luce gialla.

## 46 INDICAZIONI

 Errore trazione elettrica. Possibile proseguire lentam. Recarsi con prudenza all'officina specializzata più vicina. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Anomalia nel bloccaggio della spina

 si accende con luce gialla.

 Anomalia bloccaggio connettore. Reinserire il cavo. Se il problema si ripresenta, contattare un'officina specializzata.

Causa possibile:

Non è possibile sbloccare il cavo di ricarica.

- Sblocco di emergenza del connettore di ricarica.

( 135)

Causa possibile:


Non è possibile bloccare il cavo di ricarica.

- Inserire completamente il cavo.
- Se il guasto dovesse persistere, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibil-

mente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Grave guasto nell'alimentazione elettrica

 lampeggia in rosso.


 Guasto grave nella trazione elettrica! Fermarsi subito! Far controllare da un'officina specializzata.


Causa possibile:

È stato riconosciuto un grave guasto nell'alimentazione elettrica. Può verificarsi un comportamento su strada irregolare. La prosecuzione della marcia può provocare danni al veicolo.

- Arrestare subito il veicolo.
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Gruppo motore troppo caldo

 si accende con luce gialla.

 Sistema trazione troppo caldo: potenza ridot. Possibile proseguire lentamente.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.

- Controllare il livello del liquido di raffreddamento. (►►► 171)

In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:

- Lasciar raffreddare il gruppo motore e il sistema di raffreddamento.
- Rabboccare il liquido di raffreddamento (►►► 172).
- In caso di ripetuta ricomparsa, far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

È stata riconosciuta una temperatura elevata nel gruppo motore o nel sistema di raffreddamento.

- Se possibile procedere nel settore di carico parziale per raffreddare il gruppo motore.
- Se la temperatura del sistema di raffreddamento risulta molto spesso troppo alta, far eliminare il guasto il più rapidamente possibile da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.

### Sistema di carica surriscaldato



si accende con luce gialla.



Ricarica interrotta. Sist. di carica surriscaldato. Controllare livello liquido di raffredd. Se si ripete, far controllare da officina specializz.

Causa possibile:

Il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso.


- Controllare il livello del liquido di raffreddamento. (►►► 171)
- In caso di livello del liquido di raffreddamento insufficiente:
- Lasciar raffreddare il gruppo motore e il sistema di raffreddamento.
  - Rabboccare il liquido di raffreddamento (►►► 172).
  - In caso di ripetuta ricomparsa, far controllare il sistema di raffreddamento da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.


### Recupero di energia limitato



si accende con luce gialla.


## 48 INDICAZIONI


 Recupero di energia limitato. Possibile proseguire lentamente. Ricarsi con prudenza all'officina specializzata più vicina

 si accende.

Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.


### **Connettore di sicurezza per alto voltaggio scollegato**

 si accende con luce gialla.

 Connettore di sicurezza alto voltaggio scollegato Non in condizioni di marcia. Far controllare da un'officina specializzata.

Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### **Potenza di carica ridotta**

 Obiett. carica non raggiunta. Pot. di carica ridotta. Controllare il livello di carica. Ulteriori informazioni nelle istruzioni d'uso.

Causa possibile:

Il veicolo non si carica alla piena potenza.


- Controllare la temperatura, l'infrastruttura di carica e il cavo di ricarica.


Causa possibile:

L'operazione di carica è stata annullata a uno stato di carica inferiore al 90 %.

- Controllare lo stato di carica.

### **Guasto nell'infrastruttura di carica**

 si accende con luce gialla.

 Anomalia nell'infrastruttura di ricarica. Controllare il cavo di ricarica e il collegamento di rete o usare un altro collegamento.

Causa possibile:

A causa di un guasto nell'infrastruttura di carica si è verificata un'interruzione dell'operazione di carica oppure non è stato possibile avviare l'operazione di carica.

- Controllare il cavo di ricarica e il collegamento di rete, eventualmente utilizzare un altro collegamento di rete.

**Guasto nel sistema di carica**

si accende con luce gialla.



Difetto sistema ricarica. Ricarica impossibile. Recarsi con prudenza all'officina specializzata più vicina

Causa possibile:

A causa di un guasto nel veicolo si è verificata un'interruzione dell'operazione di carica oppure non è stato possibile avviare l'operazione di carica. Il convertitore DC/DC è guasto.

- Azionare l'operatività.
- Sfilare il cavo di ricarica.
- Attendere 2 minuti.
- » Il veicolo è in stato di riposo.
- Disattivare l'operatività.
- Inserire il cavo di ricarica.
- » Un nuovo tentativo di ricarica viene avviato.
- Se il problema si verifica nuovamente, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Se il guasto si verifica durante la marcia: il convertitore DC/DC è guasto e la batteria da 12 V non può essere ricaricata.

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina

specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

- » Sebbene sia possibile proseguire finché la batteria non è completamente scarica, non è consigliato.

**Stato batteria della rete di bordo (batteria da 12 V)**

si accende con luce gialla.



Livello di carica batteria rete di bordo. Nessuna limitazione. Far controllare da un'officina specializzata.

Causa possibile:

La batteria della rete di bordo non può più sopportare la tensione e deve essere sostituita il più rapidamente possibile.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.


**Tensione della rete di bordo bassa**

si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

## 50 INDICAZIONI

 Tensione rete di bordo bassa. Disattivare le utenze non necessarie.

Causa possibile:


Sono attaccati troppi utilizzatori.


- Caricare la batteria da 12 V. (►►► 178)


Se la batteria da 12 V non viene più caricata completamente:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Tensione della rete di bordo critica

 si accende con luce gialla.

 viene visualizzato in giallo.

 Tensione rete di bordo critica!

Le utenze sono state disattivate. Contr. stato batteria. o La batteria non viene caricata. Controllare stato batteria.

La batteria da 12 V non ha più tensione sufficiente per alimentare tutte le utenze.

Causa possibile:


Sono attaccati troppi utilizzatori.

- Caricare la batteria da 12 V. (►►► 178)

Se la batteria da 12 V non viene più caricata completamente:

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Intervento ASC/DTC

 lampeggia rapidamente.


Causa possibile:

L'ASC/DTC ha rilevato un'instabilità nella ruota posteriore e riduce la coppia.

La spia di controllo e avvertimento lampeggia più a lungo di quanto dura l'intervento dell'ASC/DTC. In questo modo il pilota riceve, anche dopo una situazione critica di marcia, una conferma ottica dell'avvenuta regolazione.

- È possibile proseguire la marcia. Guidare con prudenza.

### ASC/DTC limitato

 si accende con luce gialla.



si accende.



Controllo trazione limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ASC/DTC ha riconosciuto un guasto.

- Tenere presente che la funzione ASC/DTC è disponibile solo limitatamente.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un guasto dell'ASC/DTC (►► 156).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### ASC/DTC guasto



si accende con luce gialla.



si accende.



Sistemi di regolazione della trazione guasti! Possibile proseguire lentam. Recarsi con prudenza all'of- fi-

cina specializzata più vicina

Causa possibile:

La centralina ASC/DTC ha riconosciuto un guasto.

- Non danneggiare il sensore velocità di rotazione.
- Tenere presente che la funzione ASC/DTC non è disponibile o lo è solo limitatamente.
- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni che possono causare un guasto dell'ASC/DTC (►► 156).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Pressione degli pneumatici

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

Per la visualizzazione delle pressioni degli pneumatici, oltre alla scheda di menu **IL MIO VEICOLO** ed ai messaggi del Check-Control, è presente anche la scheda **PRESS.** **GONF. PNEUM.:**

## 52 INDICAZIONI



I valori a sinistra si riferiscono alla ruota anteriore, quelli a destra alla ruota posteriore.

La differenza di pressione del gonfiaggio degli pneumatici visualizzata deriva dal confronto tra pressione effettiva e pressione nominale.

Subito dopo l'azionamento dell'operatività vengono visualizzati solo dei trattini. La trasmissione dei valori delle pressioni degli pneumatici inizia solo dopo aver superato per la prima volta la seguente velocità minima:



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Il sensore RDC invia il proprio segnale al veicolo solo dopo il superamento della velocità minima.)



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C



Se il simbolo dello pneumatico viene visualizzato di colore giallo o rosso, si tratta di un avvertimento. La differenza di pressione viene evidenziata da un punto esclamativo dello stesso colore.



Se il valore critico rientra nella zona limite della tolleranza ammessa, si accende anche la spia di avvertimento generale di colore giallo.



Se la pressione degli pneumatici rilevata è al di fuori della tolleranza ammessa, la spia di avvertimento generale lampeggia lentamente di colore rosso.

Per ulteriori informazioni sull'RDC di BMW Motorrad, vedere il capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" da pagina (►► 161).

### Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ai limiti della tolleranza ammessa.



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

Control. press. gonf. pneum.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata rientra nella zona limite della tolleranza ammessa.

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

» Compensazione della temperatura (►► 161)◁

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

» Adattamento della pressione di gonfiaggio (►► 162)◁

» Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:

– Retro del libretto di uso e manutenzione

– Quadro strumenti nella vista PRESS. GONF. PNEUM.

– Targhetta di segnalazione sul lato interno dello sportello del vano per il casco

### Pressione degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa



lampeggia in rosso.



viene visualizzato in rosso.



Press. gonf. pneum. non al valore nom.

Arrestarsi subito!

Control. press. gonf. pneum.



Contr. press.

pneum. Perdita di press. Arrestarsi subito! Control. press. gonf. pneum.

## 54 INDICAZIONI



### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio degli pneumatici fuori dalla tolleranza ammessa.

Pericolo d'incidente, peggioramento delle caratteristiche di marcia del veicolo.

- Adattare lo stile di guida.

Causa possibile:

La pressione degli pneumatici misurata è al di fuori della tolleranza ammessa.

- Controllare eventuali danni agli pneumatici e il comportamento su strada.

Se lo pneumatico può ancora essere usato su strada:

- Alla prima occasione correggere la pressione degli pneumatici.
- Prima di adattare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici, leggere le informazioni sulla compensazione della temperatura e sull'adattamento della pressione di gonfiaggio nel capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli":

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

- » Compensazione della temperatura (►► 161)◀

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

- » Adattamento della pressione di gonfiaggio (►► 162)◀

» Le pressioni nominali di gonfiaggio degli pneumatici sono disponibili nei seguenti punti:

– Retro del libretto di uso e manutenzione

– Quadro strumenti nella vista PRESS. GONF. PNEUM.

- Far controllare al più presto gli pneumatici per eventuali danni presso un'officina specializzata, preferibilmente un concessionario BMW Motorrad.

In caso di incertezze sul comportamento su strada dello pneumatico:

- Non proseguire la marcia.
- Informare il soccorso stradale.

### Disturbo di trasmissione



"---"

Causa possibile:

Il veicolo non ha raggiunto la velocità minima (►► 161).



Il sensore RDC non è attivo

min. 30 km/h (Il sensore RDC invia il proprio segnale al veicolo solo dopo il superamento della velocità minima.)

- Osservare l'indicatore RDC a velocità elevate.



Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente.

In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Causa possibile:

Il collegamento radio con i sensori RDC è disturbato. Nelle vicinanze si trovano degli impianti di radiotrasmissione che disturbano il collegamento radio tra la centralina RDC e i sensori.

- Osservare l'indicatore RDC in altri luoghi.



Solo se si accende anche la spia di avvertimento generale si tratta di un'anomalia permanente.

In tal caso:

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Sensore difettoso o errore di sistema



si accende con luce gialla.



"----"

Causa possibile:

Sono montate ruote senza sensori RDC.

- Postmontare la coppia di ruote con sensori RDC.

Causa possibile:

1 o 2 sensori RDC sono guasti o è presente un errore di sistema.

- Far eliminare l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici quasi scarica



si accende con luce gialla.



Batteria sensori RDC scarsa. Funzionamento limitato. Far controllare a officina specializzata.



Questo messaggio d'errore viene visualizzato brevemente solo dopo il Pre-Ride-Check.

## 56 INDICAZIONI

Causa possibile:

La batteria del sensore della pressione di gonfiaggio degli pneumatici non è più completamente carica. Il funzionamento del controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici è garantito solo per un periodo limitato.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Controllo della pressione degli pneumatici (RDC) guasto

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Contr. press.  
pneum. guasto!

Funzionamento limitato.  
Far controllare a officina specializzata.

Causa possibile:

La centralina RDC ha diagnosticato un errore di comunicazione.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

» Avvertimenti sulla pressione degli pneumatici non disponibili.

### Funzione di chiamata di emergenza limitata

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Sistema chiamata d'emergenza limitato. Se il problema si ripresenta, far controllare da un'officina specializzata.

Causa possibile:

Non è possibile eseguire una chiamata di emergenza in automatico o tramite BMW.

- Consultare le informazioni per eseguire una chiamata d'emergenza intelligente da pagina (➡ 69).
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Funzione chiamata di emergenza guasta

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>



si accende con luce gialla.



Errore sistema chiamata d'emergenza.

Fissare un appuntamento con off. specializzata.

Causa possibile:

La centralina del sistema di chiamata di emergenza ha diagnosticato un guasto. La funzione chiamata di emergenza è guasta.

- Prestare attenzione che la chiamata di emergenza non possa essere attivata.
- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Difetto al controllo del cavalletto laterale



si accende con luce gialla.



Controllo cavalletto laterale

difettoso. Arresto del motore a bassa velocità! Far controllare da un'officina specializzata.

Causa possibile:

L'interruttore cavalletto laterale o il relativo cablaggio sono danneggiati. La macchina elettrica viene disattivata scendendo al di sotto di 5 km/h e la marcia non può proseguire.

- Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un concessionario BMW Motorrad.

### Autodiagnosi ABS non completata



lampeggia.

Causa possibile:



Autodiagnosi ABS non completata

La funzione ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei trasduttori del numero di giri della ruota, l'E-Scooter deve raggiungere una velocità minima: min. 5 km/h)

- Partire lentamente. Tenere presente che la funzione ABS non è disponibile fino al completamento dell'autodiagnosi.

## 58 INDICAZIONI

### Guasto ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS limitato! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La disponibilità della funzione ABS è limitata.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare una registrazione di difetto dell'ABS (➡ 153).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

La centralina ABS ha rilevato un difetto. La funzione ABS non è disponibile.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare una registrazione di difetto dell'ABS (➡ 153).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Guasto all'ABS Pro



si accende con luce gialla.



si accende.



ABS Pro guasto! Poss. proseguire lent. Recarsi all'officina specializz. più vicina.

Causa possibile:

-con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

La centralina ABS Pro ha rilevato un difetto. La funzione ABS Pro non è disponibile. La funzione ABS è ancora disponibile. L'ABS interviene solo durante le frenate in rettilineo.

- È possibile proseguire la marcia. Prestare attenzione alle informazioni dettagliate sulle situazioni particolari che possono causare una registrazione di difetto dell'ABS Pro (153).
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### Indicatore Service



Al superamento della scadenza del service, in aggiunta all'indicatore della data o del chilometraggio si accende anche la spia di avvertimento generale gialla.

Se la data del service è stata superata, viene visualizzato un messaggio del Check-Control giallo. Inoltre, le indicazioni relative a service, appuntamento per il service e percorso residuo nei pannelli di menu IL MIO VEICOLO e NECESS. MANUTENZ. vengono visualizzate con il punto esclamativo.



Se l'indicazione di manutenzione appare già più di un mese prima della data prevista per la manutenzione, è necessario impostare nuovamente la data aggiornata. Que-

sta situazione può verificarsi se i morsetti della batteria sono stati scollegati.

### Service in scadenza



viene visualizzato in bianco.

Service in scadenza! Far eseguire il service da un'officina specializ. Causa possibile:

Il service è in scadenza per via della prestazione su strada o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza operativa e l'idoneità alla circolazione del veicolo rimangono invariate.
- » Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.

### Scadenza superata



si accende con luce gialla.



viene visualizzato in giallo.

Service in ritardo! Far eseguire il service da un'officina specializ.

## 60      INDICAZIONI

Causa possibile:

Il service è in ritardo per via del chilometraggio o della data.

- Far eseguire regolarmente il service da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- » La sicurezza operativa e l'idoneità alla circolazione del veicolo rimangono invariate.
- » Viene garantito il miglior valore stabile del veicolo nel tempo.



**AZIONAMENTO**

**04**


---

<b>OPERATIVITÀ</b>	<b>64</b>
<b>INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA</b>	<b>68</b>
<b>CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE</b>	<b>69</b>
<b>RETROMARCIA</b>	<b>72</b>
<b>ILLUMINAZIONE</b>	<b>73</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>77</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)</b>	<b>79</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>82</b>
<b>RISCALDAMENTO</b>	<b>82</b>
<b>VANO PORTAOGGETTI</b>	<b>83</b>
<b>VANO PORTACASCO</b>	<b>86</b>

## 64 AZIONAMENTO

### OPERATIVITÀ

#### Chiave del veicolo


 La spia di controllo per la chiave radiocomando lampeggia per tutto il tempo necessario alla ricerca della chiave radiocomando.

Se la chiave radio o la chiave di riserva viene riconosciuta, si spegne.

Se la chiave radio o la chiave di riserva non viene riconosciuta, lampeggia per breve tempo.

Vengono fornite una chiave radiocomando ed una chiave di riserva. In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione agli avvisi sull'immobilizzatore elettronico (EWS) (►►► 66).

L'operatività e l'impianto antifurto vengono attivati con la chiave radiocomando. Le serrature del vano portaoggetti e il topcase possono essere azionati manualmente.

 Se si supera la portata della chiave radiocomando (ad. es. nella valigia o nel topcase), non è possibile avviare il veicolo.

Se la chiave radiocomando non è presente, l'operatività viene spenta dopo circa 1,5 minuti

per non danneggiare la batteria.

Si raccomanda di portare con sé la chiave radiocomando (ad esempio nella tasca della giacca) e in alternativa la chiave di riserva.



Distanza raggiunta dalla chiave radiocomando

Keyless Ride

circa 1 m

#### Bloccare il bloccasterzo Condizione

Il manubrio è sterzato verso sinistra. La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- Tenere premuto il tasto **1**.
  - » Il bloccasterzo si blocca in modo percettibile.
  - » Operatività, luci e tutti i circuiti di funzionamento disinseriti.
- Per sbloccare il bloccasterzo, premere brevemente il tasto **1**.

## Accensione del quadro Condizione

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- L'azionamento dell'operatività può avvenire in **due** varianti.

### Variante 1:

- Premere brevemente il tasto **1**.
  - » La luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento sono inseriti.
    - con luce diurna<sup>ES</sup>
    - » La luce diurna è inserita.◁
    - » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▣▣▣▣▶ 140)
    - » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▣▣▣▣▶ 141)

### Variante 2:

- Il bloccasterzo è bloccato, tenere premuto il tasto **1**.
  - » Il bloccasterzo si sblocca.
  - » Luce di posizione e tutti i circuiti di funzionamento inseriti.
    - con luce diurna<sup>ES</sup>
    - » La luce diurna è inserita.◁

- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▣▣▣▣▶ 140)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▣▣▣▣▶ 141)

## Disattivazione dell'operatività. Condizione

La chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione.



- La disattivazione dell'operatività può avvenire in **due** varianti.

### Variante 1:

- Premere brevemente il tasto **1**.
  - » La luce si spegne.
  - » Il bloccasterzo è sbloccato.


### Variante 2:

- Ruotare il manubrio verso sinistra.
- Tenere premuto il tasto **1**.
  - » La luce si spegne.
  - » Il bloccasterzo si blocca.

## 66 AZIONAMENTO

### Immobilizzatore elettronico EWS

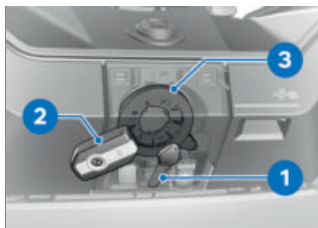
L'elettronica nello scooter elettrico tramite un'antenna ad anello nel blocchetto radiocomando, i dati registrati nella chiave di accensione. Solo se questa chiave è stata riconosciuta "abilitata", la centralina di gestione motore consente la predisposizione alla marcia.

 Se alla chiave radiocomando utilizzata per l'avviamento è fissata un'altra chiave radiocomando, l'elettronica può esserne "irritata" e la predisposizione alla marcia non viene abilitata. Conservare sempre separatamente le chiavi radiocomando.

In caso di smarrimento di una delle chiavi d'accensione della moto è possibile farla bloccare dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. A tal fine occorre portare con sé tutte le altre chiavi di accensione dello scooter elettrico. Con una chiave di riserva disabilitata non è più possibile avviare la macchina elettrica; una chiave di riserva disabilitata, tuttavia, può essere nuovamente riabilitata.

Le chiavi di riserva sono reperibili solo presso un Concessionario BMW Motorrad. Il Concessionario è tenuto a verificare la legittimità dell'acquisto, poiché le chiavi fanno parte di un sistema di sicurezza.

### La batteria della chiave radiocomando è scarica o la chiave radiocomando è stata persa



- In caso di smarrimento della chiave, prestare attenzione agli avvisi sull'immobilizzatore elettronico (EWS).
- Se si dovesse smarrire la chiave radiocomando durante la marcia, è possibile avviare il veicolo utilizzando la chiave di riserva.
- Se la batteria della chiave radiocomando dovesse essere scarica, è possibile avviare il veicolo toccando la copertura tra lo sportello del vano portaoggetti e lo sportello del



## 68 AZIONAMENTO

- Smontare la batteria **3**.
- Smaltire la vecchia batteria come previsto dalle norme di legge vigenti; non gettare la batteria nei rifiuti domestici.



### ATTENZIONE

#### Batterie non adatte o inserite in modo non corretto

Componente danneggiato

- Impiegare la batteria prescritta.
  - Inserendo la batteria prestare attenzione alla polarità corretta.
- Inserire la nuova batteria con il polo positivo rivolto verso l'alto.



Tipo batteria

Per chiave radiocomando  
Keyless Ride

CR 2032

- Montare il coperchio della batteria **2**.
- » Il LED rosso nel quadro strumenti lampeggia.
- » La chiave radiocomando è nuovamente pronta a funzionare.

### INTERRUTTORE ARRESTO D'EMERGENZA



- 1** Interruttore arresto d'emergenza

Con l'ausilio dell'interruttore arresto d'emergenza **1**, l'alimentazione elettrica può essere spenta rapidamente.



- A** Alimentazione elettrica spenta
- B** E-Scooter pronto per la marcia

## CHIAMATA DI EMERGENZA INTELLIGENTE

– con chiamata di emergenza intelligente<sup>ES</sup>

### Chiamata di emergenza tramite BMW

Premere il tasto SOS solo in caso di emergenza.


Per motivi tecnici, in condizioni avverse la chiamata di emergenza non può essere garantita, ad es. in zone non coperte dalla rete di telefonia mobile.

Durante una chiamata di emergenza, la posizione del veicolo, la lingua selezionata ed eventuali dati dell'incidente vengono trasmessi a BMW (►► 12). In condizioni sfavorevoli, la trasmissione dati potrebbe essere limitata o ritardata. Ciò potrebbe comportare un trattamento ritardato della chiamata di emergenza.

Anche se non è possibile effettuare una chiamata di emergenza tramite BMW, è comunque possibile che "parta" una chiamata di emergenza a un numero di emergenza pubblico. Questo dipende, tra l'altro, dalla rete di telefonia mobile del cliente e dalle norme nazionali.

### Lingua della chiamata di emergenza

A ogni veicolo è associata una lingua, a seconda del mercato a cui era stato destinato. Il BMW Call Center risponde in questa lingua.

 Una commutazione della lingua per la chiamata d'emergenza può essere eseguita solamente dal partner BMW Motorrad. Questa lingua associata al veicolo è diversa dalla lingue di visualizzazione selezionabili dal pilota nel display TFT.

### Chiamata di emergenza manuale Condizione

Si è presentato un caso di emergenza. La moto è ferma. L'operatività è azionata.



- Aprire la copertura **1**.
- Premere brevemente il tasto SOS **2**.

## 70 AZIONAMENTO



Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Annullare la chiamata di emergenza: tenere premuto il tasto chiamata di emergenza **2** per due secondi.
  - Azionare l'interruttore arresto d'emergenza per spegnere la predisposizione alla marcia.
  - Togliere il casco.
- » Allo scadere del timer viene instaurato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere le informazioni per i servizi di soccorso.

### Modalità automatica

Dopo l'azionamento dell'operatività la chiamata d'emergenza intelligente è automaticamente attiva e reagisce se si verifica una caduta.

### Chiamata d'emergenza in caso di leggera caduta

- È stata riconosciuta una caduta o un impatto lieve.

» Viene emesso un segnale acustico.



Viene visualizzato il tempo fino all'attivazione della chiamata di emergenza. Durante questo intervallo di tempo è possibile interrompere la chiamata di emergenza.

- Annullare la chiamata di emergenza: Tenere premuto il tasto chiamata di emergenza per due secondi.
  - Se possibile togliere il casco e spegnere la macchina elettrica.
- » Viene creato un collegamento vocale con il BMW Call Center.



Il collegamento è stato instaurato.



- Aprire la copertura **1**.
- Attraverso il microfono **3** e l'altoparlante **4** è possibile trasmettere le informazioni per i servizi di soccorso.

### **Chiamata d'emergenza in caso di pesante caduta**

- È stata riconosciuta una caduta pesante o un urto pesante.
- » La chiamata d'emergenza viene trasmessa automaticamente senza ritardi.

## 72 AZIONAMENTO

### RETROMARCIA

#### Comando retromarcia

#### AVVERTENZA

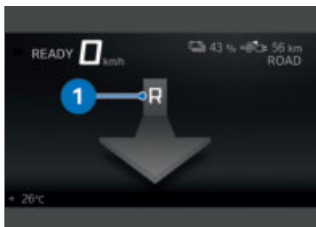
#### Scarsa percettibilità in caso di marcia elettrica.

Pericolo d'incidente

- Nella marcia elettrica prestare attenzione che i pedoni ed altri utenti della strada non percepiscono l'E-Scooter come abitualmente, a causa dell'assenza di rumori provenienti dal motore.
  - Viaggiare prestando la massima attenzione.
- Azionare la predisposizione alla marcia. (☰➔ 143)



- Tenere premuto il tasto **1** durante tutta la retromarcia.



- Il rilascio viene visualizzato nel display tramite una R con il simbolo di una freccia verso il basso **1**.
  - Azionare con cautela l'acceleratore elettronico ed effettuare la retromarcia.
- » In retromarcia l'E-Scooter si muove sempre al massimo a 3 km/h.



- Durante la retromarcia, si accende il simbolo della freccia **1**.

## ILLUMINAZIONE

### Luci anabbaglianti e di posizione

La luce di posizione si inserisce automaticamente non appena l'E-Scooter è operativo. Successivamente la luce di posizione continua ancora a rimanere accesa per un breve lasso di tempo.

La luce anabbagliante si inserisce automaticamente non appena l'E-Scooter è pronto per la marcia.

– con luce diurna<sup>ES</sup>

Di giorno in alternativa alla luce anabbagliante può essere azionata la luce diurna.

### Luca abbagliante e lampeggio faro

- Azionare l'operatività. (☞ 65)



- Premere in avanti l'interruttore **1** per accendere la luce abbagliante.

- Tirare indietro l'interruttore **1** per azionare il lampeggio.

### Luca coming home

- Disattivare l'operatività.



- Subito dopo aver disattivato l'operatività, tirare indietro l'interruttore **1** e tenerlo in tale posizione fino all'azionamento delle luci all'arrivo.

» Le luci del veicolo si accendono per un minuto e quindi si spengono automaticamente.

– Questo può ad esempio essere utile dopo l'arresto del veicolo, per illuminare il percorso fino alla porta di casa.

### Luca di parcheggio

- Disattivare l'operatività. (☞ 65)

## 74 AZIONAMENTO



- Subito dopo aver disattivato l'operatività, premere il tasto **1** verso sinistra e tenerlo premuto fino all'azionamento delle luci di parcheggio.
- Azionare e disattivare nuovamente l'operatività per spegnere le luci di parcheggio.

### Attivazione della luce diurna

—con luce diurna<sup>ES</sup>

- Azionare la predisposizione alla marcia. (▣▶ 143)



- Azionare il tasto **1** per azionare la luce diurna e disattivare la luce anabbagliante.



Il simbolo della luce diurna viene visualizzato.

- Al buio o in un tunnel: azionare nuovamente il tasto **1** per disattivare la luce diurna e azionare la luce anabbagliante.



La luce diurna può essere percepita meglio rispetto all'anabbagliante dagli utenti della strada che viaggiano in senso opposto. Di conseguenza migliora la visibilità di giorno.

### Luce diurna automatica

—con luce diurna<sup>ES</sup>



Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.



### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.

- Nel menu *Impostazioni*, *Impostazioni veicolo*,

Luce azionare la funzione  
Funz autom luce diurna.



La spia di controllo della luce diurna automatica si accende.

» Se la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore la luce anabbagliante viene automaticamente attivata (es. nei tunnel). Se viene riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



Se la luce diurna è attiva, la spia di controllo della luce diurna è accesa.

### Comando manuale della luce con dispositivo automatico inserito

–con luce diurna<sup>ES</sup>

Se si preme il tasto della luce diurna, quest'ultima si disattiva, mentre si accendono la luce anabbagliante e la luce di posizione anteriore (ad esempio all'ingresso in un tunnel, quando la luce diurna automatica reagisce in modo ritardato a causa della luminosità ambiente). Se il tasto della luce diurna viene nuovamente azionato, la luce diurna automatica viene riattivata, ossia la luce diurna viene riaccesa al raggiungi-

mento della luminosità ambiente necessaria.

### Luce diurna automatica

–con luce diurna<sup>ES</sup>



Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.



### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.

- Nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Luce azionare la funzione Funz autom luce diurna.




La spia di controllo della luce diurna automatica si accende.

- » Se la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore la luce anabbagliante viene automaticamente attivata (es. nei tunnel). Se viene riconosciuta una luminosità


## 76 AZIONAMENTO

ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.

 Se la luce diurna è attiva, la spia di controllo della luce diurna è accesa.

### Luce diurna automatica

–con luce diurna<sup>ES</sup>

 Il passaggio tra luce diurna e luce anabbagliante incl. luce di posizione anteriore può avvenire in automatico.




### AVVERTENZA

**La luce di marcia automatica non sostituisce la valutazione personale della luminosità**

Pericolo d'incidente

- Disinserire la luce di marcia automatica in caso di cattiva luminosità.

- Nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Luce azionare la funzione Funz autom luce diurna.

 La spia di controllo della luce diurna automatica si accende.

» Se la luminosità ambientale scende sotto un determinato valore la luce anabbagliante viene automaticamente atti-


vata (es. nei tunnel). Se viene riconosciuta una luminosità ambiente sufficiente la luce diurna viene riaccesa.



Se la luce diurna è attiva, la spia di controllo della luce diurna è accesa.

### Azionamento dei lampeggiatori di emergenza

- Azionare l'operatività. (➡ 65)

 L'impianto lampeggiatori di emergenza sollecita la batteria. Attivare l'impianto lampeggiatori di emergenza solo per un intervallo di tempo limitato.



Se con l'impianto lampeggio di emergenza acceso viene premuto un tasto degli indicatori di direzione, per la durata dell'azionamento la funzione di segnalazione sostituisce la funzione di lampeggio d'emergenza. Quando il tasto degli indicatori di direzione non viene più premuto, si riattiva la funzione di lampeggio d'emergenza.



- Premere il tasto **1** per azionare l'impianto lampeggio di emergenza.
- » L'operatività può essere disattivata.
- Azionare l'operatività e premere nuovamente il tasto **1** per disattivare l'impianto lampeggio di emergenza.

### **Azionare gli indicatori di direzione**

- Azionare l'operatività. (☛ 65)
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Luce.
- Attivare o disattivare Lampeggio comfort.

- Premere il tasto **1** verso sinistra per accendere l'indicatore di direzione sinistro.
- Premere il tasto **1** verso destra per accendere l'indicatore di direzione destro.
- Premere il tasto **1** per disattivare gli indicatori di direzione.
- » Quando l'indicatore di direzione comfort è acceso, gli indicatori di direzione si disattivano automaticamente al raggiungimento del percorso in funzione della velocità.

---

## **MODALITÀ DI MARCIA**

### **Utilizzo delle modalità di marcia**

BMW Motorrad ha sviluppato per l'E-Scooter diversi scenari di utilizzo tra cui poter scegliere il più adatto alla rispettiva situazione:

## 78 AZIONAMENTO

- ECO: marcia orientata a una maggiore autonomia.
  - RAIN: marcia su carreggiata bagnata dalla pioggia.
  - ROAD: marcia su carreggiata asciutta.
- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- DYNAMIC: marcia dinamica su carreggiata asciutta.


Per ognuno di questi scenari viene messa a disposizione la relativa combinazione ottimale di caratteristiche del motore, regolazione ASC/DTC e controllo della stabilità per il recupero (RSC).

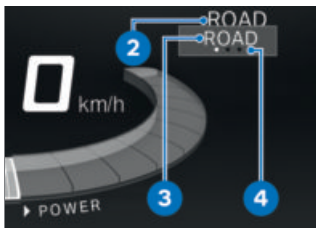
### Impostare la modalità di marcia

- Azionare l'operatività. (☰➔ 65)



- Premere il tasto **1**.

 Ulteriori informazioni sulle modalità di marcia selezionabili si trovano nel capitolo Aspetti tecnici nei dettagli.



La modalità di marcia attiva **2** passa sullo sfondo e viene visualizzata la prima modalità di marcia selezionabile **3**. La guida **4** mostra le modalità di marcia a disposizione.



- Premere più volte il tasto **1** fino a quando accanto alla freccia di selezione non appare la modalità di marcia desiderata.
- » La modalità di marcia selezionata viene attivata dopo circa 2 secondi.

## IMPIANTO ANTIFURTO (DWA)

– con impianto antifurto  
(DWA)<sup>ES</sup>

### Attivazione

- Azionare l'operatività. (▣▣▣▶ 65)
- Adattare l'impianto antifurto. (▣▣▣▶ 81)



- Disattivare l'operatività.
- Azionare due volte il tasto **1** della chiave radiocomando.
  - » L'attivazione richiede circa 30 secondi.
  - » Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.
  - » Il tono di conferma suona due volte (se programmato).
  - » L'impianto antifurto è attivo.



- Per disattivare l'inclinometro (ad es. se si trasporta l'E-Scooter sul treno e i movimenti bruschi potrebbero attivare l'allarme), premere di nuovo il tasto **1** della chiave radiocomando durante la fase di attivazione.
  - » Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.
  - » Il tono di conferma viene emesso tre volte (se programmato).
  - » L'inclinometro è disattivato.


### Segnale di allarme

L'allarme DWA può essere attivato da:

- Inclinometro
- Tentativo di accensione con una chiave non autorizzata.
- Scollegamento del DWA dalla batteria del veicolo (la batteria del DWA provvede all'alimentazione di corrente - solo tonalità dell'allarme, nessuna

## 80 AZIONAMENTO

accensione degli indicatori di direzione)

 Se la chiave radiocomando si trova nella zona di ricezione, il segnale di allarme attivato dall'inclinometro viene soppresso.

Se la batteria del DWA è scarica, vengono mantenute attive tutte le funzioni, tranne l'attivazione dell'allarme in caso di separazione della batteria del veicolo.

La durata dell'allarme è di circa 26 secondi. Durante l'allarme si attiva una tonalità dell'allarme e gli indicatori di direzione lampeggiano. Il tipo di tonalità dell'allarme può essere impostato da un concessionario BMW Motorrad.



Un allarme attivato può essere annullato in qualunque momento premendo il tasto **1** della chiave radiocomando, senza disattivare l'impianto antifurto.

Se un allarme è stato attivato in assenza del pilota, questo viene segnalato da una singola tonalità dell'allarme all'azionamento dell'operatività. Poi il LED DWA segnala per un minuto il motivo dell'allarme.

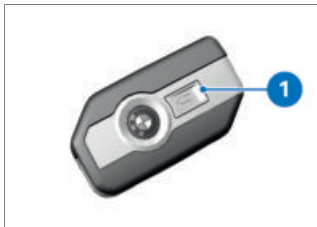
### **Segnali luci su spia di controllo:**

- 1 lampeggio: inclinometro 1
- 2 lampeggi: inclinometro 2
- 3 lampeggi: operatività azionata con chiave di accensione non autorizzata
- 4 lampeggi: scollegamento dell'impianto antifurto dalla batteria del veicolo
- 5 lampeggi: inclinometro 3

## Disattivazione

### Variante 1:

- Interruttore arresto d'emergenza in posizione di esercizio.
- Azionare l'operatività. (☰ 65)
- » I lampeggianti si accendono una volta.
- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » L'impianto antifurto è disattivato.



### Variante 2:

- Premere una volta il tasto **1** della chiave radiocomando.
- i** Se la funzione di allarme viene disattivata tramite la chiave radiocomando e successivamente non viene inserita l'operatività, la funzione di allarme viene riattivata automaticamente dopo circa 30 secondi a condizione che sia attivato Focus autom..
- » I lampeggianti si accendono una volta.

- » Il tono di conferma suona una volta (se programmato).
- » L'impianto antifurto è disattivato.

## Adattamento dell'impianto antifurto


- Azionare l'operatività. (☰ 65)
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Impianto antifurto.
- » Sono possibili le seguenti regolazioni:
  - adattamento Segn. avvert.
  - attivazione e disattivazione Inclinatorio
  - attivazione e disattivazione Segnale acust. focus
  - attivazione e disattivazione Focus autom.
- » Possibilità di regolazione (☰ 81)

## Possibilità di regolazione

Segn. avvert.: impostare una tonalità dell'allarme crescente, calante o intermittente.

Inclinometro: attivare l'inclinometro per controllare l'inclinazione del veicolo. Il DWA reagisce, ad esempio, in caso di furto delle ruote o di tentativo di traino.

## 82 AZIONAMENTO

 Durante il trasporto del veicolo, disattivare l'inclinometro per impedire che il DWA si attivi.

Segnale acust. focus: Tonalità di conferma dell'allarme dopo l'attivazione / disattivazione del DWA insieme all'accensione degli indicatori di direzione.

Focus autom.: Attivazione automatica della funzione di allarme quando l'operatività viene disattivata.

---

### CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

#### Attivare o disattivare l'avvertimento pressione nominale


- Se viene raggiunta la pressione minima degli pneumatici, può essere visualizzato l'avvertimento pressione nominale.
- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, RDC.
- Attivare o disattivare Avv. press. nomin..

---

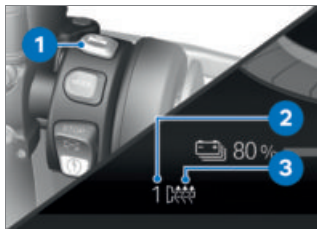
### RISCALDAMENTO

#### Usare le manopole riscaldate

- con manopole riscaldabili<sup>ES</sup>
- senza riscaldamento della sella<sup>ES</sup>




 Le manopole riscaldabili sono attive solo con predisposizione alla marcia inserita.

- Azionare la predisposizione alla marcia. (▶▶▶▶▶ 143)



- Premere il tasto **1** più volte fino a visualizzare il livello di riscaldamento desiderato **2** davanti al simbolo della manopola riscaldabile **3**.


Le manopole manubrio possono essere riscaldate in tre livelli:

-  Bassa capacità di riscaldamento
-  Media capacità di riscaldamento
-  Elevata capacità di riscaldamento

- » Lo stadio di riscaldamento alto serve a riscaldare rapidamente le manopole, successivamente si dovrebbe ricommutare sul 1° stadio.
- » Se non si effettuano più modifiche, viene impostato lo stadio di riscaldamento selezionato.
- Per spegnere le manopole riscaldabili, premere il tasto **1** più volte fino a quando il simbolo delle manopole riscaldabili **3** non viene nascosto.

### Comando del riscaldamento

- con manopole riscaldabili<sup>ES</sup>
- con riscaldamento della sella<sup>ES</sup>

 Le manopole riscaldabili e il riscaldamento della sella sono attive solo con predisposizione alla marcia inserita.


- Azionare la predisposizione alla marcia. (▶▶▶ 143)



- Premere il tasto **1**.

» Il menu RISCALDAMENTO si apre.

- Selezionare Riscaldamento manopola o Riscaldamento sedili.
- Selezionare lo stadio desiderato del riscaldamento e confermare.
- » Lo stadio selezionato del riscaldamento viene visualizzato nel display a sinistra accanto ai simboli del riscaldamento **2**.
- Premere il tasto **1** per chiudere il menu RISCALDAMENTO.
- Per disattivare il riscaldamento o riattivarlo con gli stadi di riscaldamento precedentemente selezionati, premere a lungo il tasto **1**.

 I livelli di riscaldamento impostati vengono mantenuti anche dopo lo spegnimento dell'operatività.

## VANO PORTAOGGETTI

### Utilizzo del vano portaoggetti Condizione

Operatività azionata.

## 84 AZIONAMENTO

### ATTENZIONE

**In particolare in estate alte temperature nei vani portaoggetti**

Danneggiamento di oggetti riposti, in particolare dispositivi elettronici come ad es. telefoni portatili

- In estate non riporre oggetti sensibili al calore nel vano portaoggetti.
- Domandare al produttore se vi sono possibili restrizioni d'uso e rispettarle.

### ATTENZIONE

**Vibrazioni durante la marcia**

Danneggiamento di telefoni portatili riposti

- Sincerarsi che il telefono portatile riposto sia idoneo per l'impiego sulla moto. A tal fine domandare al produttore eventuali restrizioni d'uso e rispettarle.



- Aprire lo sportello del vano portaoggetti **1** premendo il tasto **2**.
- » Lo sportello del vano portaoggetti aperto non è idoneo per conservare oggetti.
- Per chiudere lo sportello del vano portaoggetti **1** esercitare una pressione decisa nel bloccaggio.

### **Ventilazione**

Per garantire una sufficiente circolazione dell'aria, a partire da una temperatura di 35 °C nel vano portaoggetti viene azionato un ventilatore. Il ventilatore si spegne di nuovo non appena la temperatura nel vano portaoggetti scende sotto a 30 °C.

## Caricamento dello smartphone

### Condizione

Operatività azionata.

- Aprire il vano portaoggetti.




- Inserire lo smartphone **2** nelle slittine **1** con il display rivolto verso l'alto.

» Lo smartphone è fissato.



- Collegare il cavo di ricarica con lo smartphone **2** e la porta USB-C **3**.

 Per la carica di smartphone nel vano portaoggetti, BMW Motorrad consiglia l'utilizzo del cavo USB BMW Motorrad. I cavi

di ricarica disponibili in commercio potrebbero non avere spazio sufficiente nel vano portaoggetti e possono danneggiarsi.



- Chiudere lo sportello del vano portaoggetti **4**.

### Avvertenze per l'uso

Il vano portaoggetti è adatto a smartphone di dimensioni massime 158 mm x 78 mm x 10 mm. Per i piccoli telefoni cellulari che potrebbero non venire bloccati dal supporto, BMW Motorrad consiglia l'utilizzo della custodia per smartphone BMW Motorrad.

### Corrente di carica

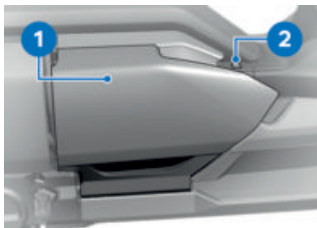
Si tratta di una presa di ricarica USB-C da 5 V che fornisce una corrente di carica massima di 1,5 A (potenza di carica massima 7,5 W).

## 86 AZIONAMENTO


### VARO PORTACASCO

#### Comando del vano per il casco

- Azionare l'operatività.



- Aprire lo sportello del vano per il casco **1** con il tasto **2**.

 L'illuminazione del vano portaoggetti viene accesa inserendo l'operatività.

Disinserendo l'operatività, l'illuminazione del vano portaoggetti continuerà a funzionare per un breve periodo di tempo.



Carico del vano casco

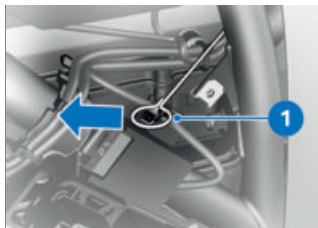
max 8 kg

- » Lo sportello del vano per il casco aperto non è idoneo per conservare oggetti.
- Per chiuderlo, premere lo sportello del vano per il casco **1** al centro esercitando una pressione decisa nei bloccaggi.

» Lo sportello del vano per il casco si innesta in modo udibile con entrambi i ganci di chiusura.

#### Sblocco di emergenza del vano per il casco

- Smontare il rivestimento laterale. (☛ 175)



- Tirare il biscottino **1** in direzione della freccia eventualmente con l'ausilio degli attrezzi in dotazione.
- » Vano per il casco sbloccato.
- Montare il rivestimento laterale. (☛ 176)



**DISPLAY TFT**

**05**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>90</b>
<b>PRINCIPIO</b>	<b>91</b>
<b>VISTA PURE RIDE</b>	<b>98</b>
<b>VISTA PURE</b>	<b>99</b>
<b>SPLITSCREEN</b>	<b>99</b>
<b>IMPOSTAZIONI GENERALI</b>	<b>100</b>
<b>BLUETOOTH</b>	<b>101</b>
<b>WLAN</b>	<b>104</b>
<b>IL MIO VEICOLO</b>	<b>105</b>
<b>COMPUTER DI BORDO</b>	<b>108</b>
<b>NAVIGAZIONE</b>	<b>109</b>
<b>MEDIA</b>	<b>112</b>
<b>TELEFONO</b>	<b>113</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE</b>	<b>114</b>
<b>VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LICENZA</b>	<b>114</b>

## AVVERTENZE GENERALI

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Utilizzo di uno smartphone durante la guida

Pericolo d'incidente

- Rispettare il vigente codice della strada.
- Durante la guida non utilizzare smartphone. Le eccezioni sono le applicazioni senza comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

## Funzioni Connectivity

Le funzioni Connectivity comprendono gli argomenti Media, Telefonia e Navigazione. Le funzioni Connectivity possono essere utilizzate quando il display TFT è collegato a un terminale portatile e a un casco (►► 102). Per maggiori informazioni sulle funzioni Connectivity visitare:

**[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

## App BMW Motorrad Connected

L'app BMW Motorrad Connected consente di richiamare informazioni sull'utilizzo e sul veicolo. Per utilizzare alcune funzioni, ad es. la navigazione, l'app deve essere installata sul dispositivo mobile e connesso al display TFT. Tramite l'app viene avviato l'autopilota e viene adattata la navigazione.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app

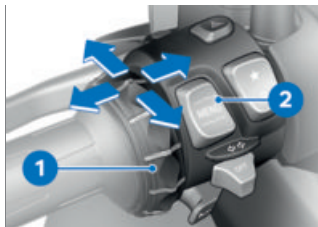
BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Attualità

Il display TFT potrebbe ricevere aggiornamenti successivamente alla messa in stampa delle presenti istruzioni. Per questo possono emergere degli scostamenti tra il presente libretto di uso e manutenzione e il Suo veicolo. Per eventuali informazioni aggiornate visitare [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service).

## PRINCIPIO

### Elementi di comando



Tutti i contenuti del display possono essere comandati tramite il Multi-Controller **1** ed il tasto a bilico MENU **2**.

A seconda del contesto vengono consentite le seguenti funzioni.

### Funzioni del Multi-Controller Rotazione del Multi-Controller verso l'alto:

- Spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Aumentare il volume.

### Rotazione del Multi-Controller verso il basso:

- Spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi.
- Configurare le impostazioni.
- Abbassare il volume.

### Pressione del Multi-Controller verso sinistra:


- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Attivare o disattivare la funzione premendo verso sinistra.
- Ritornare alla schermata Menu dopo aver effettuato le impostazioni.
- Nella schermata Menu: passare al livello gerarchico superiore.
- Nel menu *Mio veicolo*: scorrere una scheda di menu.
- Nella schermata Pure Ride: scorrere verso la precedente visualizzazione Splitscreen.

## 92 DISPLAY TFT

### **Pressione del Multi-Controller verso destra:**

- Attivare la funzione secondo il feedback di comando.
- Confermare la selezione.
- Confermare le impostazioni.
- Scorrere un passo del menu.
- Spostarsi negli elenchi verso destra.
- Nel menu *Mio veicolo*: scorrere una scheda di menu.
- Nella schermata *Pure Ride*: scorrere verso la successiva visualizzazione *Splitscreen*.

### **Funzioni del tasto a bilico MENU**

 Se non si richiama il menu *Navigazione*, le indicazioni di navigazione vengono visualizzate sotto forma di casella di dialogo. Il comando del tasto a bilico MENU è temporaneamente sospeso.

### **Premere brevemente MENU verso l'alto:**

- Nella schermata *Menu*: passare al livello gerarchico superiore.
- Nella schermata *Pure (Ride)*: passare al valore visualizzato della riga di stato.

### **Premere a lungo MENU verso l'alto:**

- Nella schermata *Menu*: aprire la schermata *Pure Ride*.

### **Premere brevemente MENU verso il basso:**

- Passare al livello gerarchico inferiore.
- Nessuna azione una volta raggiunto il livello gerarchico più basso.

### **Premere a lungo MENU verso il basso:**

- Tornare nell'ultimo menu richiamato, dopo che in precedenza era stato effettuato un cambio di menu premendo a lungo il tasto a bilico MENU verso l'alto.

## Indicazioni d'uso nel menu di avvio



Le indicazioni d'uso indicano se e quali interazioni siano possibili.

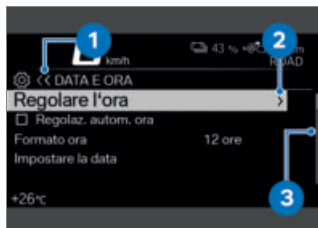


## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazioni d'uso **1**: è stata raggiunta l'estremità sinistra.
- Indicazioni d'uso **2**: è possibile scorrere verso destra.
- Indicazioni d'uso **3**: è possibile scorrere in basso.
- Indicazioni d'uso **4**: è possibile scorrere verso sinistra.

## Indicazioni d'uso nei sottomenu

Oltre alle indicazioni d'uso nel menu di avvio, sono disponibili altre indicazioni d'uso nei sottomenu.



## Significato delle indicazioni d'uso:

- Indicazioni d'uso **1**: l'indicazione attuale si trova in un menu gerarchico. Un simbolo indica il livello di sottomenu. Due simboli indicano due o più livelli di sottomenu. Il colore del simbolo varia in base alla possibilità o meno di tornare al livello precedente.
- Indicazioni d'uso **2**: è possibile richiamare altri livelli di sottomenu.
- Indicazioni d'uso **3**: sono disponibili altre voci oltre a quelle visualizzate.

## 94 DISPLAY TFT

### Attivazione e disattivazione delle funzioni



Davanti ad alcune voci di menu è presente una casella. La casella mostra se questa funzione è attivata o disattivata. I simboli di azione a destra delle voci di menu mostrano ciò che è possibile fare premendo brevemente il Multi-Controller verso destra.

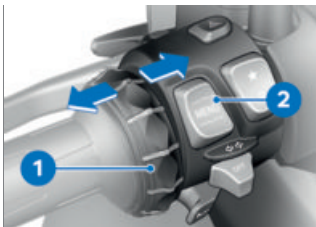
#### Esempi di attivazione e disattivazione:

- Il simbolo **1** indica che la funzione è attivata.
- Il simbolo **2** indica che la funzione è disattivata.
- Il simbolo **3** indica che è possibile disattivare questa funzione.
- Il simbolo **4** indica che è possibile attivare questa funzione.

#### Visualizzazione della schermata Pure (Ride)

- Premere a lungo il tasto a bilico MENU in alto.

### Richiamare il menu




- Visualizzare la schermata Pure (Ride). (▣) 94
- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

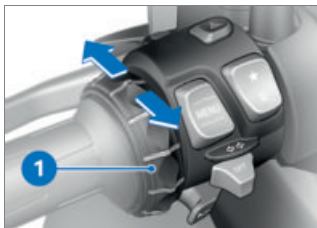
È possibile richiamare i seguenti menu:

- Mio veicolo
- Navigazione
- Media
- Telefono
- Impostazioni

- Premere brevemente più volte il Multi-Controller **1** verso destra fino a evidenziare la voce di menu desiderata.
- Premere brevemente il tasto **2** verso il basso.

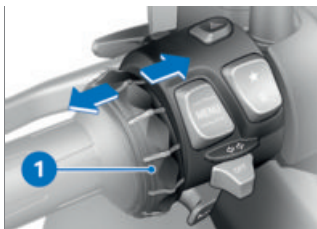
 Il menu *Impostazioni* può essere richiamato solo a veicolo fermo.

## Movimento del cursore all'interno degli elenchi



- Richiamare il menu. (►►► 94)
- Per spostare il cursore verso il basso all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare la voce desiderata.
- Per spostare il cursore verso l'alto all'interno degli elenchi, ruotare il Multi-Controller **1** verso l'alto fino a evidenziare la voce desiderata.

## Confermare la selezione



- Selezionare la voce desiderata.
- Premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

## Richiamo dell'ultimo menu utilizzato

- Nella schermata Pure Ride: Premere a lungo il tasto a bilico MENU verso il basso.
- » Viene richiamato l'ultimo menu utilizzato. È selezionata l'ultima voce evidenziata.

## Commutazione del valore visualizzato della riga di stato Condizione

La moto è ferma. Viene visualizzata la schermata Pure (Ride).









- Azionare l'operatività. (►►► 65)
- » Nel display TFT il computer di bordo (ad es. TRIP **1**) e il computer di bordo di viaggio (ad es. TRIP **2**) mettono a disposizione tutte le informazioni necessarie per l'impiego su strade pubbliche. Le informazioni possono essere visualizzate nella riga di stato in alto.
- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- » Possono essere visualizzate anche informazioni dal controllo della pressione degli pneumatici.<
- Selezionare il contenuto della riga di stato in alto. (►►► 96)


## 96 DISPLAY TFT



- Premere a lungo il tasto **1** per visualizzare la schermata Pure Ride.
- Premere brevemente il tasto **1** per selezionare il valore nella riga di stato **2** in alto.


Possono essere visualizzati i seguenti valori:


-  Percorso totale
-  Percorso attuale 1
-  Percorso attuale 2
-  Consumo 1 (media)
-  Consumo 2 (media)
-  Recupero 1
-  Recupero 2
-  Tempo percorrenza 1

 Tempo percorrenza 2


 Pausa 1

 Pausa 2

 Velocità 1 (media)

 Velocità 2 (media)

— con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

 Press. gonf. pneum. ◀

### Selezione del contenuto della riga di stato in alto

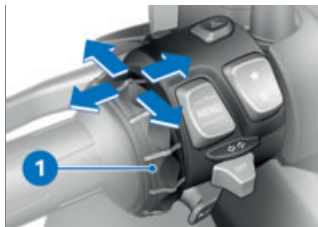
- Richiamare il menu Impostazioni, Visualizzazione, Cont. riga stato.
- Attivare le indicazioni desiderate.

» È possibile commutare tra le indicazioni desiderate nella riga di stato in alto. Se non vi sono valori visualizzati selezionati, vengono visualizzati lo stato di carica e l'autonomia:

 Stato di carica della batteria

 Autonomia

## Configurare le impostazioni



- Selezionare il menu delle impostazioni desiderato e confermare.
  - Ruotare il Multi-Controller **1** verso il basso fino a evidenziare l'impostazione desiderata.
  - Se è presente un'indicazione d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso destra.
  - Se non sono presenti indicazioni d'uso, premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- » L'impostazione è memorizzata.

### Attivazione o disattivazione del riconoscimento segnaletica stradale

#### Condizione

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile. Sul dispositivo portatile è installata l'app BMW Motorrad Connected.

- Speed Limit Info indica la velocità massima consentita al momento, se il fornitore del materiale cartografico utilizzato nel navigatore ha messo a disposizione tale dato.
- Richiamare il menu Impostazioni, Visualizzazione.
- Attivare o disattivare Speed Limit Info.

### Tasti delle funzioni preferite



- Nel menu selezionare Impostazioni, Impostazioni di sistema, Tasti preferiti, Stella.
  - Selezionare la funzione desiderata o Non assegnato.
- » Ogni azionamento del tasto **1** richiama la funzione selezionata.

## 98 DISPLAY TFT

### VISTA PURE RIDE

#### Indicatore dell'alimentazione



- 1 Campo coppia recupero
- 2 Coppia recupero o coppia motrice attuale
- 3 Campo coppia motrice

#### Limitazioni



La tacca **1** indica che il recupero di energia è limitato.

La tacca **4** indica che la potenza è limitata.


In relazione alle limitazioni, nel display possono apparire in alto a destra i seguenti simboli:

Simbolo **2**: il recupero di energia è molto limitato.

Simbolo **3**: la potenza è molto limitata.

Le limitazioni possono avere diverse cause. La causa della limitazione viene visualizzata con il colore della tacca **1** o **4**:

- Grigia: con limitazione dovuta alla modalità di marcia
- Giallo: limitazioni di sistema ad es. dovute a temperatura, stato di carica della batteria, carico continuo o errore di sistema.

 La limitazione temporanea della potenza disponibile in caso di elevato carico continuo impedisce un invecchiamento precoce della batteria.

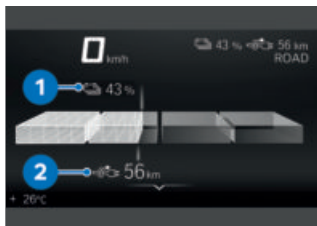
#### Autonomia e stato di carica



L'autonomia **2** indica quanta strada è possibile percorrere con l'attuale stato di carica **1**.

## VISTA PURE

### Indicatore

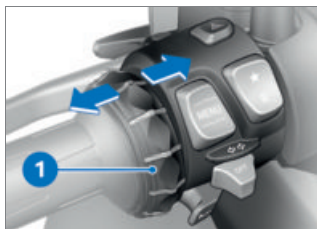


Se il veicolo non è pronto per la marcia, sul display al posto della vista Pure Ride appare la vista Pure.

Lo stato di carica della batteria **1** e l'autonomia **2** vengono visualizzati.

## SPLITSCREEN

### Attivare la Splitscreen e selezionare la schermata



- Visualizzare la schermata Pure (Ride). (→ 94)
- Premere brevemente Multi-Controller **1** più volte a destra

o a sinistra fino alla comparsa della schermata desiderata.

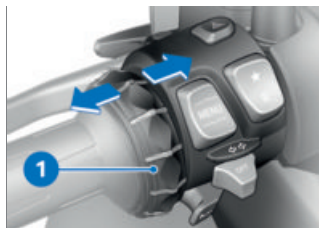
- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** a destra per tornare alla schermata selezionata da ultimo nella visualizzazione a display diviso.

È possibile selezionare le seguenti schermate:

- COMP. BORDO
- COMP. VIAGGIO
- Navigazione
- MEDIA

» Il valore visualizzato selezionato viene mantenuto anche dopo aver disattivato l'operatività.

### Disattivare lo Splitscreen



- Visualizzare la schermata Pure (Ride). (→ 94)
- Premere brevemente Multi-Controller **1** più volte a sinistra fino alla scomparsa della visualizzazione a display diviso.

# 100 DISPLAY TFT

- In alternativa: premere a lungo il Multi-Controller **1** a sinistra.

## IMPOSTAZIONI GENERALI

### Regolare il volume

- Collegare il casco del pilota ed il casco del passeggero. (▣▣▣ 103)
  - Aumentare il volume: ruotare il Multi-Controller verso l'alto.
  - Abbassare il volume: ruotare il Multi-Controller verso il basso.
  - Commutare su mute: ruotare il Multi-Controller completamente verso il basso.
- » In caso di commutazione su mute, la riproduzione del supporto multimediale viene messa in pausa.

### Regolazione della data

- Azionare l'operatività. (▣▣▣ 65)
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Impostare la data.
- Impostare Giorno, Mese e Anno.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione del formato data

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato data.

- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Regolazione dell'orologio

- Azionare l'operatività. (▣▣▣ 65)
- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Regolare l'ora.
- Impostare Ore e Minuti.

### Impostazione del formato ora

- Richiamare i menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Data e ora, Formato ora.
- Scegliere l'impostazione desiderata.
- Confermare l'impostazione.

### Impostazione dell'unità di misura

- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Unità.

È possibile impostare le seguenti unità di misura:

- con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
- Pressione <
- Temperatura
- Velocità
- Consumo

### Impostazione della lingua

- Richiamare il menu Impostazioni, Impostazioni di sistema, Lingua.

È possibile impostare le seguenti lingue:

- Tedesco
- Inglese (UK)
- Inglese (US)
- Spagnolo
- Francese
- Italiano
- Olandese
- Polacco
- Portoghese (Brasile)
- Portoghese (Portogallo)
- Turco
- Russo
- Ucraino
- Cinese
- Giapponese
- Coreano
- Thailandese
- Rumeno

### Regolazione della luminosità

- Richiamare il menu Impostazioni, Visualizzazione, Luminosità.
  - Regolazione della luminosità.
- » Se la luminosità ambientale scende al di sotto di un valore predefinito, la luminosità del display viene attenuata al valore impostato.

### Reset di tutte le impostazioni

- Tutte le impostazioni nel menu Impostazioni possono essere ripristinate alle impostazioni di fabbrica.
- Richiamare il menu Impostazioni.
- Selezionare **Resetta tutto** e confermare.

Vengono resettate le impostazioni dei seguenti menu:

- Impostazioni veicolo
- Impostazioni di sistema
- Collegamenti
- Visualizzazione
- Informazioni

» I collegamenti Bluetooth esistenti non vengono cancellati.

---

## BLUETOOTH

### Tecnologia radio a corto raggio

Il Bluetooth è una tecnologia radio a corto raggio. I dispositivi Bluetooth trasmettono come Short Range Devices (trasmissione a portata limitata) in una banda di frequenza ISM (Industrial, Scientific and Medical Band) che non richiede licenza tra i 2,402...2,480 GHz. Essi possono funzionare in tutto il mondo senza obbligo di autorizzazione.

## 102 DISPLAY TFT

Benché Bluetooth sia predisposto per creare collegamenti a corta distanza il più possibile efficienti, può essere soggetto ad anomalie, come qualsiasi tecnologia radio. I collegamenti possono essere disturbati, interrotti temporaneamente o anche andare completamente perduti. In particolare, se sono diversi i dispositivi ad essere utilizzati in una rete Bluetooth, non è sempre possibile garantire un funzionamento perfetto in qualsiasi situazione.

### Possibili interferenze:

- Campi d'interferenza dovuti a ripetitori e simili.
- Apparecchi con standard Bluetooth implementato in modo errato.
- Presenza nelle vicinanze di altri apparecchi che supportano lo standard Bluetooth.
- Schermatura mediante metalli o corpo.

### Pairing

Prima che due dispositivi Bluetooth possano instaurare un collegamento, devono riconoscersi a vicenda. Questa procedura di reciproco riconoscimento è denominata "Pairing". Una volta riconosciuti, gli apparecchi rimangono memorizzati,

cosicché il pairing si rende necessario solo una prima volta.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

Durante il pairing il display TFT cerca altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth all'interno della propria zona di ricezione. Per poter riconoscere un dispositivo devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- la funzione Bluetooth del dispositivo deve essere attivata
- il dispositivo deve essere "visibile" agli altri dispositivi
- altri apparecchi con capacità di collegamento Bluetooth devono essere disinseriti (ad es. cellulari e sistemi di navigazione).

Consultando il Libretto Uso e manutenzione del sistema di comunicazione informarsi sui passi necessari.

### Esecuzione Pairing

- Richiamare il menu Impostazioni, Collegamenti.
- » Nel menu COLLEGAMENTI è possibile impostare, gestire

ed eliminare i collegamenti Bluetooth. Vengono visualizzati i seguenti collegamenti Bluetooth:

- Disp. mobile
- Casco
- Casco pass.

Viene visualizzato lo stato della connessione per i dispositivi portatili.

### Collegamento del dispositivo portatile

- Eseguire il Pairing. (►►► 102)
- Attivare la funzione Bluetooth del dispositivo portatile (vedere le istruzioni d'uso del dispositivo portatile).
- Selezionare *Disp. mobile* e confermare.
- Selezionare *Coll. nuovo disp. mobile* e confermare.

Vengono cercati i dispositivi portatili.



lampeggia durante il pairing nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i dispositivi portatili disponibili.

- Selezionare il dispositivo portatile e confermare.
- Prestare attenzione alle istruzioni sul dispositivo portatile.


- Verificare che i codici corrispondano.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se la connessione non dovesse essere stabilita, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 202)
- » A seconda del dispositivo portatile, i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.
- » Dati del telefono (►►► 113)
- » Se la rubrica telefonica non dovesse essere visualizzata, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 203)
- » Se il collegamento Bluetooth non dovesse funzionare come previsto, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 203)

### Collegamento del casco del pilota al casco del passeggero

- Eseguire il Pairing. (►►► 102)
- Selezionare *Casco* o *Casco pass.* e confermare.
- Visualizzare il sistema di comunicazione del casco.
- Selezionare *Collegare nuovo casco* o *Coll. nuovo casco pass.* e confermare.

Vengono cercati i caschi.

## 104 DISPLAY TFT

 lampeggia durante il pairing nella riga di stato in basso.

Vengono visualizzati i caschi disponibili.

- Selezionare il casco e confermare.
- » Viene stabilito il collegamento e viene aggiornato lo stato della connessione.
- » Se la connessione non dovesse essere stabilita, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 202)
- » Se il collegamento Bluetooth non dovesse funzionare come previsto, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 203)

### Eliminazione dei collegamenti

- Richiamare il menu Impostazioni, Collegamenti.
- Selezionare Elim. collegamenti.
- Per eliminare un singolo collegamento, selezionarlo e confermare.
- Per eliminare tutti i collegamenti, selezionare Elim. tutti collegamenti e confermare.

---

## WLAN

### Connessione WLAN

Per la trasmissione della visualizzazione mappa di un telefono portatile sul display TFT, si utilizza una connessione WLAN.

Per poter sfruttare tutte le funzioni, la WLAN sul telefono portatile deve essere attivata. Per informazioni più dettagliate sull'attivazione della WLAN, consultare le istruzioni d'uso del telefono portatile.

A seconda delle condizioni locali, ad es. un numero elevato di reti WLAN, possono esservi temporaneamente restrizioni ed interruzioni nelle connessioni.

## IL MIO VEICOLO

### VIDEATA INIZIALE



- 1 Indicatore Check Control Visualizzazione (►►► 30)
- 2 Stato temperatura liquido di raffreddamento (►►► 46)
- 3 Autonomia (►►► 98)
- 4 Contachilometri totale
- 5 Indicatore Service (►►► 59)
- 6 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore (►►► 51)
- 7 Stato temperatura accumulatore ad alta tensione
- 8 Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore (►►► 51)

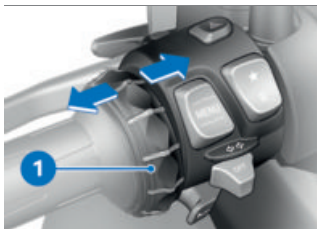
# 106 DISPLAY TFT

## Indicazioni d'uso




- Indicazioni d'uso **1**: schede che mostrano fin dove è possibile scorrere verso sinistra o destra.
- Indicazioni d'uso **2**: scheda su cui è riportata la posizione dell'attuale scheda di menu.

## Scorrimento tra i pannelli di menu



- Richiamare il menu Mio veicolo.
- Per scorrere verso destra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.

- Per scorrere verso sinistra, premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra. Nel menu Mio veicolo sono contenuti i seguenti pannelli:
  - IL MIO VEICOLO
  - COMP. BORDO
  - COMP. VIAGGIO
  - con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>
  - PRESS. GONF. PNEUM. ◀
  - NECESS. MANUTENZ.
  - MESS. CHECK-CONTROL (se presente)
- Per informazioni più dettagliate sulla pressione di riempimento degli pneumatici e sui messaggi di Check Control, vedere il capitolo "Indicazioni".

 I messaggi Check Control vengono allegati in modo dinamico, come schede aggiuntive, alle tavole nel menu Mio veicolo.

## Computer di bordo e computer di bordo di viaggio

I pannelli di menu COMP. BORDO e COMP. VIAGGIO mostrano i dati di viaggio e del veicolo, come ad es. i valori medi.

## Necess. manutenz.



Se il tempo residuo fino al service successivo è inferiore ad un mese o se il service successivo scade entro 1000 km, viene visualizzato un messaggio del Check-Control bianco.

# 108 DISPLAY TFT

## COMPUTER DI BORDO

### Richiamo del computer di bordo

- Richiamare il menu Mio veicolo.
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. BORDO.  
» In alternativa è possibile visualizzare il computer di bordo anche sullo Splitscreen.
- Azionare la visualizzazione a display diviso e selezionare la schermata. (⇨ 99)

### Reset del computer di bordo

- Richiamare il computer di bordo. (⇨ 108)
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Resetta tutti i valori** o **Resetta singoli valori e confermare**.

È possibile resettare singolarmente i seguenti valori:



T.perc.



Attuale



Vel.



Cons.



Recupero 1

### Richiamo del computer di bordo di viaggio

- Richiamare il computer di bordo. (⇨ 108)
- Scorrere verso destra fino a visualizzare il pannello di menu COMP. VIAGGIO.  
» In alternativa è possibile visualizzare il computer di viaggio anche sullo Splitscreen.
- Azionare la visualizzazione a display diviso e selezionare la schermata. (⇨ 99)

### Reset del computer di bordo di viaggio

- Richiamare il computer di bordo di viaggio. (⇨ 108)
- Premere il tasto a bilico MENU verso il basso.
- Selezionare **Reset automatico** o **Resetta tutti i valori e confermare**.  
» Se è selezionato **Reset automatico**, il computer di bordo di viaggio si resetta automaticamente se dalla disattivazione dell'operatività sono trascorse almeno 6 ore e la data è cambiata.

## NAVIGAZIONE

### Avvertenze



#### AVVERTENZA

##### Utilizzo di uno smartphone durante la guida

Pericolo d'incidente

- Rispettare il vigente codice della strada.
- Durante la guida non utilizzare smartphone. Le eccezioni sono le applicazioni senza comando, come ad es. la telefonia tramite impianto vivavoce.



#### AVVERTENZA

##### Distrazione dal traffico e perdita del controllo

Pericolo d'incidente dovuto all'utilizzo di sistemi d'informazione e dispositivi di comunicazione integrati durante la marcia

- Utilizzare questi sistemi o dispositivi solo se la situazione del traffico lo permette.
- Se necessario, fermarsi e utilizzare i sistemi o i dispositivi a veicolo fermo.

### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile tramite Bluetooth.

Sul dispositivo portatile collegato è installata l'app BMW Motorrad Connected.



Nel caso di alcuni dispositivi portatili, ad es. con sistema operativo iOS, è necessario richiamare l'app BMW Motorrad Connected prima dell'uso.

### Visualizzazione mappa Condizione

Sul telefono portatile accoppiato tramite Bluetooth è attivata la WLAN.

- Collegare il terminale mobile. (☞ 103)
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected.
- Richiamare il menu Navigazione.



Se nello splitscreen è selezionata la vista NAVIGAZIONE e al contempo viene richiamato il menu NAVIGAZIONE, la vista split-screen viene automaticamente chiusa e appare la navigazione sull'intero display TFT.

# 110 DISPLAY TFT

## Inserimento dell'indirizzo di destinazione

- Collegare il terminale mobile. (☛ 103)
- Richiamare l'app BMW Motorrad Connected e avviare l'autopilota.
- Richiamare il menu Navigazione nel display TFT.
  - » Viene visualizzata l'autopilota attivo.
  - Se sul terminale mobile la WLAN non è attivata, l'autopilota viene visualizzato come visualizzazione con frecce.
  - » Se l'autopilota attivo non dovesse essere visualizzato, la tabella dei guasti può fornire supporto. (☛ 203)

## Selezione della destinazione tra le ultime destinazioni

- Richiamare il menu Navigazione, Ultime destinazioni.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destin..

## Selezione della destinazione tra i Preferiti

- Il menu PREFERITI mostra tutte le destinazioni memorizzate tra i Preferiti nell'app BMW Motorrad Connected. Sul display TFT non è pos-

sibile aggiungere nessuna nuova voce ai Preferiti.

- Richiamare il menu Navigazione, Preferiti.
- Selezionare la destinazione e confermare.
- Selezionare Avvio navigazione.

## Inserimento delle destinazioni speciali

- È possibile visualizzare le destinazioni speciali, ad es. le attrazioni turistiche, sulla cartina.
- Richiamare il menu Navigazione, POIs.

È possibile selezionare i seguenti luoghi:

- All'ubicaz. attuale
- A destinazione
- Lungo il percorso

- Selezionare in quale luogo cercare le destinazioni speciali.

Ad es. è possibile selezionare la seguente destinazione speciale:

- Stazione di servizio
- Selezionare la destinazione speciale e confermare.
- Selezionare Avvio guida a destinaz. e confermare.

### **Definizione dei criteri del percorso**

- Richiamare il menu Navigazione, Criteri percorso.

È possibile selezionare i seguenti criteri:

- Tipo di percorso
- Esclusioni
- Selezionare la Tipo di percorso desiderata.
- Attivare o disattivare le Esclusioni desiderate.

Il numero di esclusioni inserite viene visualizzato tra parentesi.

### **Visualizzazione delle informazioni sul percorso**

- Richiamare il menu Navigazione, Impostazioni, successivamente selezionare la voce di menu Info percorso.

È possibile scegliere tra le seguenti opzioni:

- Destinaz.
- Waypoint
- Selezionare l'opzione desiderata.

» Vengono visualizzati la distanza ed il tempo rimanenti.

### **Elaborazione della guida alla destinazione**

- Richiamare il menu Navigazione, Nuova destinazione.

È possibile scegliere tra le seguenti destinazioni:

- Ultime destinazioni
- Preferiti
- POIs
- Selezionare la destinazione da una delle tre rispettive categorie.
- Nella voce della destinazione selezionare Modifica guida a destin..
- Selezionare Aggiungi come waypoint per aggiungere la destinazione selezionata come waypoint.
- Selezionare Avvio navigazione per sovrascrivere la destinazione attuale.

### **Terminare guida a dest.**

- Richiamare il menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare e confermare Terminare guida a dest. o premere verso sinistra il Multi-Controller.

### **Attivazione o disattivazione delle indicazioni vocali**

- Collegare il casco del pilota ed il casco del passeggero. (103)
- Le indicazioni di navigazione possono essere lette dalla voce del computer. In que-

## 112 DISPLAY TFT

sto caso è necessario attivare le Indicazioni vocali.

- Richiamare il menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Attivare o disattivare Indicazioni vocali.

### Ripetizione dell'ultima indicazione vocale

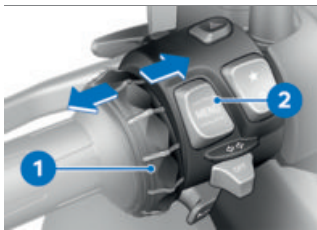
- Richiamare il menu Navigazione, Guida a destinaz. attiva.
- Selezionare Ind. vocale più recente e confermare.

## MEDIA


### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

### Comando della riproduzione musicale




- Richiamare il menu Media.

 BMW Motorrad consiglia di regolare al massimo il volume dei mezzi multimediali

e della voce nel dispositivo portatile prima della partenza.

- Regolare il volume. (🔊 100)
- Brano successivo: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso destra.
- Per selezionare l'ultimo brano o l'inizio del brano attuale: premere brevemente il Multi-Controller **1** verso sinistra.
- Richiamo del menu contestuale: premere il tasto **2** verso il basso.

 A seconda del dispositivo portatile, è possibile che le funzioni Connectivity siano limitate.

» Nel menu contestuale è possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- Riproduzione o Pausa.
- Per la ricerca e la riproduzione selezionare la categoria Riproduzione attuale, Tutti gli interpreti, Tutti gli album o Tutti i titoli.
- Selezionare Elenchi di riproduzione.

Nel sottomenu Impostazioni audio è possibile regolare le seguenti impostazioni:

- Attivare o disattivare Riprod. casuale.

– Ripetere: selezionare Off, Uno (titolo attuale) o Tutti.

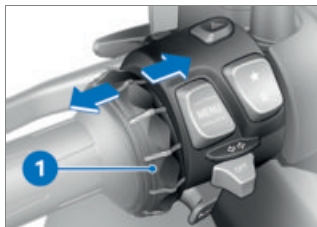
» Se la playlist sul display TFT non dovesse essere visualizzata, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 204)

## TELEFONO


### Presupposto

Il veicolo è collegato a un dispositivo portatile compatibile e a un casco compatibile.

### Telefonare



- Richiamare il menu Telefono.

 In caso di chiamata in arrivo si apre un pop-up.

- Per accettare una chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso destra.
- Per rifiutare una chiamata: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.

- Per terminare la conversazione: premere il Multi-Controller **1** verso sinistra.

### Commutazione in muto

In caso di telefonate attive, è possibile disattivare il microfono nel casco.

### Telefonate con più interlocutori

Mentre è in corso una telefonata, è possibile ricevere una seconda chiamata. La prima telefonata non viene interrotta. Il numero di chiamate attive viene visualizzato nel menu Telefono. È possibile passare da una telefonata a un'altra.

### Dati del telefono

A seconda del dispositivo portatile, dopo il pairing (►►► 102) i dati del telefono vengono automaticamente trasferiti al veicolo.

Rubrica telefonica: elenco dei contatti memorizzati sul dispositivo portatile

Elenco chiamate: elenco delle chiamate effettuate con il dispositivo portatile

Preferiti: elenco dei Preferiti memorizzati sul dispositivo portatile

## 114    **DISPLAY TFT**

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLA VERSIONE SOFTWARE**

- Richiamare il menu Impo-  
stazioni, Informazioni,  
Versione del software.

---

### **VISUALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI SULLA LI- CENZA**

- Richiamare il menu Impo-  
stazioni, Informazioni,  
Licenze.



**REGOLAZIONE**

**06**

---

<b>SPECCHIETTO</b>	<b>118</b>
<b>FARI</b>	<b>118</b>
<b>PRECARICO MOLLA</b>	<b>119</b>


# 118 REGOLAZIONE

## SPECCHIETTO

### Regolazione degli specchietti



- Portare lo specchietto nella posizione desiderata premendolo leggermente sul bordo.

 Se il campo di regolazione dello specchietto non fosse sufficiente per un corretto allineamento, è necessario regolare la posizione del braccio dello specchietto.

### Regolare il braccio dello specchietto



- Spingere verso l'alto il cappuccio protettivo **1** sopra il collegamento a vite sul braccio dello specchietto.

- Allentare il dado **2** con un attrezzo idoneo.
- Ruotare il braccio dello specchietto nella posizione desiderata.
- Stringere il dado **2** alla coppia, tenendo premuto il braccio dello specchietto.



Specchietto sinistro  
(controdado) sull'adattatore

M10

22 Nm (Filettatura sinistrorsa)

- Spingere il cappuccio protettivo **1** sul collegamento a vite.


## FARI

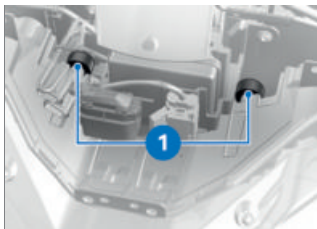
### Assetto fari e precarico molla

L'assetto fari rimane di solito costante grazie all'adattamento del precarico molla alla condizione di carico.

In caso di dubbi sull'assetto fari corretto, rivolgersi a un concessionario BMW Motorrad.

### Regolazione dell'assetto fari

- Smontare il frontalino.  
( 175)



In presenza di un carico elevato, il precarico molla deve essere adeguato per non abbagliare il traffico in senso opposto. Se l'adeguamento del precarico molla non dovesse essere sufficiente, occorre correggere l'assetto fari anche sul faro.

- Impostare l'assetto fari sulle viti di registro **1**.
- Montare il frontalino. (☞ 175)

Se l'E-Scooter viene guidato nuovamente con un carico inferiore:

- Far ripristinare l'impostazione base del faro da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

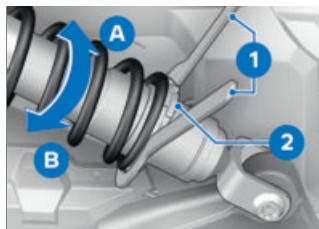
## PRECARICO MOLLA

### Regolazione

Il precarico molla sulla ruota posteriore deve essere adattato al carico dello E-Scooter. L'aumento del carico richiede l'aumento del precarico molle, mentre un peso ridotto un precarico corrispondente inferiore.

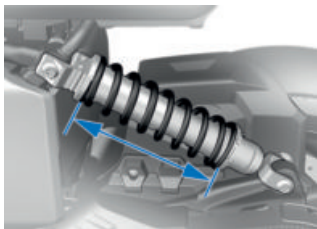
### Regolazione del precarico molle sull'ammortizzatore

- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Allentare il controdado **2**.
- Per aumentare il precarico molla, con gli attrezzi in dotazione ruotare l'anello di regolazione **1** in direzione della freccia **A**.
- Per ridurre il precarico molla, con gli attrezzi in dotazione ruotare l'anello di regolazione **1** in direzione della freccia **B**.

## 120 REGOLAZIONE



Impostazione base del precarico molla posteriore

Lunghezza della molla nell'impostazione base 257,5 mm (con pilota di 85 kg)

Lunghezza della molla nell'impostazione base 257,5 mm (Solo pilota senza carico)

Lunghezza della molla nell'impostazione base 247,5 mm (Solo pilota con carico)

Lunghezza della molla nell'impostazione base 227,5 mm (Con passeggero e carico)

- Stringere il controdado **2**.



**BMW EPOWER**

**07**

---

<b>PRINCIPIO</b>	<b>124</b>
<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>125</b>
<b>CAVO DI RICARICA</b>	<b>127</b>
<b>PROCESSO DI RICARICA</b>	<b>128</b>

## PRINCIPIO

Il veicolo può essere azionato in modo completamente privo di emissioni tramite il suo gruppo motore elettrico. Lo speciale accumulatore ad alta tensione fornisce energia alla macchina elettrica.

In tutte le situazioni di marcia, come la partenza, l'accelerazione o in caso di velocità più elevate, la macchina elettrica dall'elevata coppia garantisce un comportamento di marcia dinamico.

L'accumulatore ad alta tensione viene caricato tramite un cavo di ricarica, ad es. in fase di parcheggio, oppure durante la marcia tramite il recupero di energia.

L'operazione di carica può avvenire in modo particolarmente rapido mediante speciali collegamenti elettrici. Ma è anche possibile un'operazione di carica tramite le prese domestiche, ad es. presso le abitazioni.

## Recupero di energia

L'accumulatore ad alta tensione viene ricaricato durante la marcia mediante il recupero di energia. Il recupero di energia garantisce che in fase di decelerazione si perda una quantità

particolarmente ridotta di energia. Durante la decelerazione del veicolo, la macchina elettrica acquisisce la funzione di un alternatore e converte parzialmente o completamente l'energia del movimento che si libera in corrente elettrica. In questo modo l'accumulatore ad alta tensione viene di nuovo parzialmente ricaricato per consentire la massima autonomia. Questa operazione di carica può avvenire durante la marcia con posizione della manopola acceleratore chiusa o in modalità di recupero.

Maggiori informazioni sul recupero di energia tramite la decelerazione sono disponibili nel capitolo "Guida" (▣▶ 144).

La tacca nel quadro strumenti si trova nel campo CHARGE.

Una guida prudente e una riduzione tempestiva della velocità sono importanti per sfruttare in maniera ottimale il recupero di energia del veicolo.

**AVVERTENZE GENERALI****PERICOLO****Utilizzo non corretto della corrente elettrica.**

Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Controllare le prescrizioni di sicurezza.

**ATTENZIONE****Controllo del dispositivo di carica non eseguito prima della messa in funzione**

Danni materiali o sollecitazione eccessiva della rete di alimentazione elettrica

- Prima della prima procedura di ricarica, far controllare il dispositivo di ricarica in loco da un elettricista.

**ATTENZIONE****Mancata osservanza delle avvertenze sulla stazione di ricarica**

Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Prestare attenzione alle avvertenze sulla stazione di ricarica.

**ATTENZIONE****Condizione non conforme del dispositivo di carica**


Pericolo d'incendio dovuto a contatti usurati o danni


- Utilizzare esclusivamente dispositivi di carica in condizioni ineccepibili.

**PERICOLO****Pulizia non corretta del collegamento di carica.**

Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Far eseguire le operazioni di pulizia solo da personale adeguatamente addestrato.

 Non lasciare fermo l'E-Scooter per un lungo periodo di tempo con uno stato di carica troppo basso. Prima di una fase di fermo più lunga, mediante l'indicatore dello stato di carica assicurarsi che l'accumulatore ad alta tensione sia completamente carico. L'accumulatore ad alta tensione verrà danneggiato in caso di scarica eccessiva e profonda.

 Con un'autonomia inferiore a 30 km caricare l'accumulatore ad alta tensione, altrimenti la potenza della trazione elettrica potrebbe diminuire sensibilmente.

### Comportamento in seguito ad un incidente

#### PERICOLO

##### **Contatto con linee ad alta tensione dopo un incidente.**

Pericolo di vita da scossa elettrica.

- In seguito ad un incidente non toccare componenti ad alto voltaggio, come ad esempio le linee ad alta tensione di colore arancione o i componenti a contatto con linee ad alta tensione scoperte.

#### ATTENZIONE

##### **Liquido che fuoriesce dall'accumulatore ad alta tensione**

Pericolo di ustione

- Non toccare i liquidi che fuoriescono dall'accumulatore ad alta tensione.

Se dovesse venire coinvolto con il Suo veicolo in un incidente, prestare attenzione alle seguenti misure di sicurezza supplementari relative al sistema ad alta tensione:

- Mettere al sicuro il luogo dell'incidente.
- Informare immediatamente i servizi di soccorso, la polizia o i vigili del fuoco che si tratta di un veicolo dotato di sistema ad alta tensione.
- Disattivare l'operatività.
- Non inalare i gas che fuoriescono dall'accumulatore ad alta tensione, event. tenersi a distanza dal veicolo.

## CAVO DI RICARICA



### PERICOLO

#### Utilizzo di un cavo di ricarica non approvato.

Lesioni personali o danni materiali, ad es. per incendio del cavo.

- Per la carica utilizzare solo un cavo di ricarica approvato.
- Per informazioni sui cavi approvati rivolgersi al Centro Assistenza.



### ATTENZIONE

#### Uso improprio del cavo di ricarica

Danni materiali causati ad es. da incendio del cavo

- Utilizzare il cavo di ricarica solo per ricaricare IE-Scooter.
- Non prolungare il cavo di ricarica con cavi o adattatori.



### PERICOLO

#### Utilizzo di un cavo di ricarica danneggiato.


Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Non utilizzare cavi di carica danneggiati.
- Mettere immediatamente fuori servizio un cavo di ricarica danneggiato (scatola o cavo).



L'apertura dei componenti del cavo di ricarica provoca la distruzione e la perdita della garanzia. La riparazione del cavo di ricarica o la sostituzione di componenti (connettore, frizione o Incable Modul) è possibile solo da parte della casa produttrice.

## 128 BMW EPOWER

 La presa di carica deve essere protetta da umidità e sporcizia mediante il cappuccio protettivo.

A seconda della versione nazionale sono necessari cavi di ricarica diversi, contenuti nella fornitura in dotazione.

Il cavo di ricarica può essere riposto nel vano per il casco. In alternativa utilizzare un cavo fisso di una stazione di ricarica.

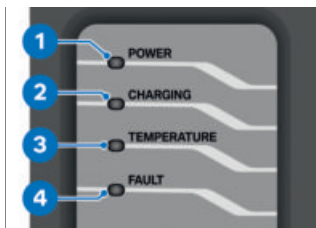
### Cavo di ricarica standard

Con il cavo di ricarica standard deve essere sovralimentato sulle prese domestiche con il conduttore di protezione. Sul collegamento elettrico di una presa domestica la carica viene eseguita con corrente alternata.

È necessario osservare le istruzioni d'uso dettagliate del cavo di ricarica standard: [www.aptiv.com/online-manual](http://www.aptiv.com/online-manual)

### Valori visualizzati del cavo di ricarica standard

Il cavo di ricarica standard mostra lo stato tramite quattro LED.



- 1: alimentazione di corrente dalla presa domestica o dalla stazione di ricarica
- 2: indicatore di caricamento
- 3: monitoraggio della temperatura
- 4: guasto dalla presa domestica, dalla stazione di ricarica o dall'unità di ricarica

## PROCESSO DI RICARICA

### Prima della ricarica



### PERICOLO

**Mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza dell'allacciamento alla rete elettrica.**

Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza del rispettivo allacciamento alla rete elettrica.





## ATTENZIONE

### Nessun adeguamento della corrente di carica alla rete elettrica


Pericolo di incendio ad es. per surriscaldamento della presa domestica o eccessiva sollecitazione della rete elettrica


- Prima di effettuare la ricarica da prese domestiche, verificarne il carico e adeguare la limitazione della corrente di carica alla rete elettrica.

 Il processo di ricarica può essere arrestato in qualsiasi momento e proseguito in un secondo momento per utilizzare nel frattempo, se necessario, altre utenze sul contatto di corrente o per impedire una potenza assorbita contemporanea elevata di più utenze.

 Se l'operazione di carica viene interrotta, ad es. per una mancanza temporanea di corrente, l'operazione di carica continuerà automaticamente dopo l'interruzione. L'operazione di carica non riprende automaticamente se si verificano

interruzioni superiori a 2 minuti.

 A temperature esterne estreme, l'operazione di carica rallenta per proteggere l'accumulatore ad alta tensione.

 Il cavo di ricarica standard non funziona a temperature inferiori di  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Prima dell'operazione di carica, conservare il cavo di ricarica in un luogo con una temperatura ambiente tra  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Comando del vano di carica




- Aprire lo sportello del vano di carica **1** con l'impugnatura **2**.
- » Lo sportello del vano di carica aperto non è idoneo per conservare oggetti.
- Per chiuderlo, premere lo sportello del vano di carica **1** esercitando una pressione decisa nel bloccaggio.

## 130 BMW EPOWER

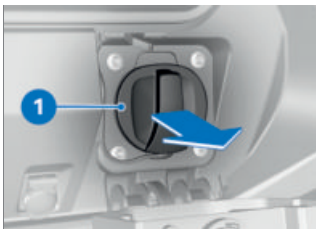
### Regolazione della corrente di carica

- Azionare l'operatività. (☰▶ 65)
- Impostare la corrente di carica nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Impostazioni di carica, Limitaz. corr. carica.

 Se dalla presa domestica o dalla stazione di ricarica è disponibile una corrente di carica differente, la ricarica avverrà con la corrente di carica inferiore.

### Avvio dell'operazione di ricarica

- Disattivare l'operatività. (☰▶ 65)
- » L'operazione di carica viene avviata solo quando l'operatività è disattivata. Se l'operatività viene riattivata durante l'operazione di carica, l'operazione di carica viene interrotta.
- Aprire il vano di carica.



- Rimuovere il tappo della presa di ricarica **1**.
- Rimuovere il cappuccio protettivo dal connettore di ricarica.



### ATTENZIONE


#### Nessun adeguamento della corrente di carica alla rete elettrica

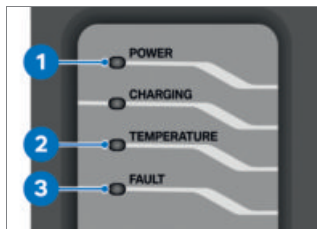
Pericolo di incendio ad es. per surriscaldamento della presa domestica o eccessiva sollecitazione della rete elettrica

- Prima di effettuare la ricarica da prese domestiche, verificarne il carico e adeguare la limitazione della corrente di carica alla rete elettrica.
- Prima della prima operazione di carica alla propria presa domestica e per la carica presso prese domestiche esterne, calcolare il livello cor-

rente di carica consentito, ad esempio chiedendo al personale elettricista. Se il livello corrente di carica ammesso non è noto, impostare la limitazione della corrente di carica al livello più basso.

- » Come impostazione di fabbrica, la limitazione della corrente di carica è impostata a una corrente di carica di 6 A.
- Eventualmente impostare la limitazione della corrente di carica nel menu Impostazioni, Impostazioni veicolo, Impostazioni di carica, Limitaz. corr. carica.

 Se dalla presa domestica o dalla stazione di ricarica è disponibile una corrente di carica differente, la ricarica avverrà con la corrente di carica inferiore.



- Eventualmente collegare il cavo di ricarica standard alla presa domestica o il cavo di

ricarica Mode3 alla stazione di ricarica. Se la ricarica viene effettuata a una stazione di ricarica, prestare attenzione alle istruzioni sulla stazione di ricarica.

- » Il cavo di ricarica standard esegue automaticamente tutte le fasi di controllo necessarie. Se il LED **1** si illumina, il controllo si è concluso con successo. Se il LED **2** o **3** si illumina o lampeggia, il controllo non ha dato esito positivo e l'operazione di carica non può essere avviata o il cavo di ricarica non può essere collegato al veicolo. Le fasi di controllo effettuate sono le seguenti:
  - Controllo di un cablaggio non corretto della presa domestica
  - Controllo della presenza del collegamento di terra
  - Controllo delle condizioni necessarie per una carica regolare
- » Gli indicatori di stato / le registrazioni di difetto sono elencati nel capitolo "Valori visualizzati". Se dovessero comparire registrazioni di difetto, queste possono essere resettate come segue:
  - Scollegare dall'alimentazione di tensione il cavo di ricarica

## 132 BMW EPOWER

standard sfilando il connettore dalla presa domestica.

- Reinserire il connettore dopo 10 secondi.
- » I guasti critici che indicano un danneggiamento del cavo di ricarica standard non vengono resettati. Questi guasti comprendono:
  - Relè saldato (dispositivo guasto in modo permanente)
  - Sensore della temperatura guasto
  - Test della corrente di guasto negativo



### PERICOLO

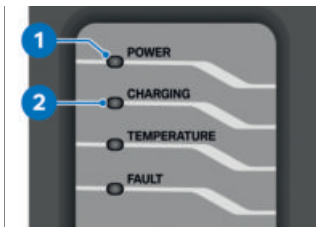
#### Utilizzo di un cavo di ricarica danneggiato.

Lesioni personali o danni materiali dovuti ad es. a scossa elettrica o a incendio

- Non utilizzare cavi di carica danneggiati.
- Mettere immediatamente fuori servizio un cavo di ricarica danneggiato (scatola o cavo).
- Far eliminare il guasto il più rapidamente possibile da un concessionario BMW Motorrad.



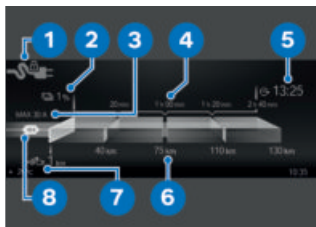
- Collegare il cavo di ricarica **2** alla presa di carica **1**.
- » Il cavo di ricarica viene bloccato elettricamente quando l'operatività è disattivata o il veicolo viene caricato.



- Prestare attenzione ai valori visualizzati sul cavo di ricarica.
- » Il cavo di ricarica standard esegue automaticamente tutte le fasi di controllo necessarie. Se il LED **1** si illumina e il LED **2** lampeggia, il controllo è andato a buon fine e il veicolo viene caricato.



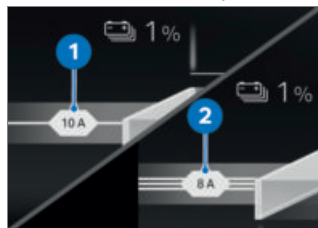
In caso di operatività azionata appare l'avviso **2**. Il simbolo **1** indica che il cavo di ricarica è collegato, ma l'operazione di carica non è stata ancora avviata. È possibile selezionare una limitazione della corrente di carica o iniziare direttamente l'operazione di carica spegnendo il veicolo.



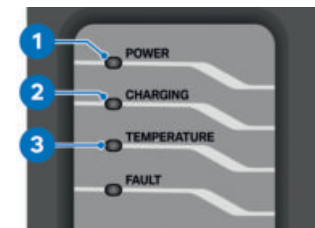
Il simbolo **1** dello stato del riconoscimento connettore viene visualizzato. Lo stato di carica **2** e l'autonomia **7** vengono visualizzati. La previsione del tempo di caricamento **4** indica, in relazione alla previsione dell'autonomia **6** per quanto

tempo deve essere caricato il veicolo per raggiungere una determinata autonomia stimata. L'ora target **5** indica entro quando il veicolo raggiunge un'operazione di carica del 100 %. L'ora target è orientata sempre all'ora impostata nel veicolo. Oltre al limite attivo della corrente di carica **8** viene visualizzato anche il massimo livello della corrente di carica disponibile **3** se l'infrastruttura offre una corrente maggiore rispetto a quella selezionata nel menu impostazioni. Dopo alcuni secondi il display passa automaticamente in Stand-by-Modus (modalità di risparmio energetico). L'operazione di carica prosegue

– con caricabatteria rapido<sup>ES</sup>



Sul display viene visualizzato se la carica è monofase **1** o trifase **2**.◀



- Prestare attenzione ai valori visualizzati sul cavo di ricarica.

- » Se i LED **1** e **3** si illuminano, la carica viene interrotta a causa di una temperatura troppo alta – se inoltre il LED **2** lampeggia, il veicolo continua a essere ricaricato lentamente. Se il LED **1** si illumina e il LED **3** lampeggia, la carica viene interrotta a causa di una temperatura troppo alta nella spina di rete. Le fasi di controllo effettuate sono le seguenti:

- Controllo della presenza del collegamento di terra
- Controllo delle condizioni necessarie per una carica regolare

- Per visualizzare nuovamente lo stato di carica attuale, premere brevemente il tasto MENU.

- » Se il tempo di caricamento è maggiore del previsto, con-

trollare la limitazione della corrente di carica impostata.

## Interruzione dell'operazione di ricarica

### Condizione

Per interrompere l'operazione di carica, attenersi scrupolosamente alla sequenza delle seguenti operazioni.

### Condizione

Se la ricarica viene effettuata in una stazione di ricarica, prima di sfilare il cavo di ricarica, terminare l'operazione di carica nella stazione di ricarica.

- Azionare l'operatività.

- » Il cavo di ricarica è sbloccato sull'E-Scooter.



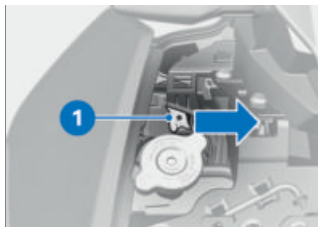
- Sfilare il cavo di ricarica **2** dalla presa di ricarica **1** sull'E-Scooter.



- Inserire il tappo della presa di carica **1**.
- Eventualmente sfilare il cavo di ricarica standard dalla presa domestica o il cavo di ricarica Mode3 dalla stazione di ricarica.
- Inserire il cappuccio protettivo sul connettore di ricarica.
- Riporre il cavo di ricarica standard nel vano per il casco o agganciare il cavo di ricarica fissato a una stazione di ricarica nell'apposita sede.

### **Sblocco di emergenza del connettore di ricarica**

- Smontare il frontalino. (▣▣▣▣▶ 175)



- Premere la leva di sbloccaggio di emergenza **1** in direzione della freccia eventualmente con un apposito ausilio.
- » Connettore di ricarica sbloccato.
- Montare il frontalino. (▣▣▣▣▶ 175)

**GUIDA**

**08**

---

<b>AVVERTENZE DI SICUREZZA</b>	<b>138</b>
<b>PRESTARE ATTENZIONE ALLA CHECK LIST</b>	<b>139</b>
<b>PRIMA DI OGNI PARTENZA</b>	<b>140</b>
<b>OGNI 10 OPERAZIONI DI CARICA</b>	<b>140</b>
<b>STABILIRE LA PREDISPOSIZIONE ALLA MARCIA</b>	<b>140</b>
<b>GUIDA DELL'E-SCOOTER</b>	<b>143</b>
<b>RODAGGIO</b>	<b>145</b>
<b>FRENI</b>	<b>146</b>
<b>SPEGNERE L'E-SCOOTER</b>	<b>147</b>
<b>FISSARE L'E-SCOOTER PER IL TRASPORTO</b>	<b>148</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### Manipolazioni



#### ATTENZIONE

##### Manipolazioni del E-Scooter

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza. In caso di danni riconducibili a queste manipolazioni decade il diritto alla garanzia.

- Non effettuare manipolazioni.

### Equipaggiamento per motociclista

Non guidare mai senza indossare l'abbigliamento corretto!

Indossare sempre

- Casco
- Tuta
- Guanti
- Stivali

Questo vale anche per i brevi percorsi e in tutte le stagioni dell'anno. Il Concessionario BMW Motorrad di fiducia è a Sua completa disposizione ed è in possesso dell'abbigliamento corretto per qualsiasi scopo.



#### AVVERTENZA

**Penetrazione di tessuti, cinghie o bagagli staccati all'interno di parti rotanti scoperte del veicolo (ruote, albero cardanico)**

Pericolo d'incidente

- Assicurarsi che i tessuti indossati non aderenti non si infilino nelle parti rotanti scoperte del veicolo.
- Tenere lontani i bagagli e le cinghie di fissaggio/ancoraggio dalle parti rotanti scoperte del veicolo.

### Carico




#### AVVERTENZA

**Stabilità di marcia compromessa per sovraccarico e carico irregolare**


Pericolo di caduta

- Non superare il peso totale ammesso e prestare attenzione alle avvertenze sul carico.
- Adattare la regolazione del precarico molle e della pressione di gonfiaggio pneumatici al peso totale.
- Non superare il carico massimo del vano per il casco.

 Carico del vano casco
max 8 kg

– con topcase<sup>AS</sup>

- Non superare il carico massimo del topcase.

 Carico del Topcase
max 5 kg

## Velocità

Guidando ad alta velocità, diverse condizioni concomitanti possono influenzare negativamente il comportamento di marcia dell'E-Scooter:

- Regolazione delle sospensioni e degli ammortizzatori
- Carico non ripartito in modo uniforme
- Carenatura allentata
- Pressione pneumatici troppo bassa
- Battistrada usurato
- Sistemi portabagagli montati come ad esempio il topcase

## Pericolo di avvelenamento

### AVVERTENZA

#### Inalazione di esalazioni nocive per la salute

Danno alla salute

- Non inalare le esalazioni di materiali di esercizio e plastiche.
- Utilizzare il veicolo solamente all'aperto.

## Manipolazioni

### ATTENZIONE

#### Manipolazioni del E-Scooter

Danneggiamento dei componenti coinvolti, avaria delle funzioni rilevanti per la sicurezza. In caso di danni riconducibili a queste manipolazioni decade il diritto alla garanzia.

- Non effettuare manipolazioni.

## PRESTARE ATTENZIONE ALLA CHECK LIST

- Utilizzare la check list seguente per controllare l'e-scooter a intervalli regolari.

---

## PRIMA DI OGNI PARTENZA

### Condizione

#### Prima di ogni partenza:

- Controllare lo stato di carica dell'accumulatore ad alta tensione.
- Controllare la funzione dell'impianto frenante.
- Controllare il funzionamento dell'illuminazione e dell'impianto di segnalazione.
- Controllare la profondità del battistrada. (☞ 173)
- Controllare la pressione degli pneumatici. (☞ 172)
- Controllare che topcase e bagaglio siano fissati saldamente.

---

## OGNI 10 OPERAZIONI DI CARICA

### Condizione

#### Ogni 10 operazioni di carica:

- Controllare lo spessore delle pastiglie dei freni anteriori. (☞ 167)
- Controllare lo spessore delle pastiglie dei freni posteriori. (☞ 168)
- Controllare il livello del liquido freni del freno anteriore e del freno posteriore. (☞ 169)

---

## STABILIRE LA PREDISPOSIZIONE ALLA MARCIA

### Pre-Ride-Check

All'azionamento dell'operatività, il quadro strumenti esegue un test delle spie di controllo e avvertimento – il cosiddetto "Pre-Ride-Check". Il test viene annullato se la predisposizione alla marcia viene azionata prima che il test sia terminato.

#### Fase 1

Tutte le spie di controllo e avvertimento vengono azionate. Dopo un periodo di fermo prolungato del veicolo, all'avvio del sistema viene visualizzata un'animazione.

#### Fase 2

La spia di avvertimento generale passa da rossa a gialla.


#### Fase 3

Tutte le spie di controllo e avvertimento azionate vengono spente una dopo l'altra in ordine inverso.

La spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore si spegne solo dopo 15 secondi.

Se una delle spie di controllo e avvertimento non è stata azionata:

- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

 A seconda della modalità di marcia e/o della sua configurazione, l'intervento dei sistemi di regolazione della dinamica di marcia può essere limitato.

Possibili limitazioni vengono visualizzate con un messaggio pop-up, ad es. *Attenzione! Impostazione ABS e DTC..*

Ulteriori informazioni sui sistemi di regolazione della dinamica di marcia come ABS e DTC si trovano nel capitolo *Aspetti tecnici nei dettagli*.

### Autodiagnosi ABS

L'operatività del sistema BMW Motorrad ABS viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'accensione del quadro.

### Fase 1

» I componenti del sistema vengono controllati a veicolo fermo.



lampeggia.

### Fase 2

» I componenti del sistema vengono controllati alla partenza.

– L'autodiagnosi ABS è conclusa. Il simbolo ABS non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento.



Autodiagnosi ABS non completata

La funzione ABS non è disponibile, perché l'autodiagnosi non è stata conclusa. (Per effettuare il controllo dei trasduttori del numero di giri della ruota, l'E-Scooter deve raggiungere una velocità minima: min. 5 km/h)

Se al termine dell'autodiagnosi ABS compare un difetto ABS:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che la funzione ABS è disponibile solo limitatamente o non lo è affatto.
- Far eliminare il guasto il più rapidamente possibile

## 142 GUIDA

da un concessionario BMW Motorrad.

### Autodiagnosi ASC/DTC

L'operatività del sistema BMW Motorrad ASC/DTC viene verificata mediante l'autodiagnosi. L'autodiagnosi viene effettuata automaticamente dopo l'accensione del quadro.

#### Fase 1

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili a veicolo fermo.



lampeggia lentamente.

#### Fase 2

» Controllo dei componenti del sistema diagnosticabili durante la fase di partenza.



lampeggia lentamente.

### Autodiagnosi ASC/DTC completata

» Il simbolo ASC/DTC non viene più visualizzato.

- Prestare attenzione alle indicazioni fornite da tutte le spie di controllo e di avvertimento.



Autodiagnosi ASC/DTC non completata

Per controllare i trasduttori del numero di giri della ruota, l'E-Scooter deve raggiungere una velocità minima con predisposizione alla marcia azionata:

min. 5 km/h

Se al termine dell'autodiagnosi ASC/DTC compare un difetto ASC/DTC:

- È possibile proseguire la marcia. Tenere presente che l'ASC/DTC non è disponibile.
- Far eliminare al più presto il difetto da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

### E-Scooter operativo

Dopo l'esecuzione del Pre-Ride-Check e dell'autodiagnosi ABS, l'E-Scooter è operativo con tutte le utenze.



Per ridurre la sollecitazione della batteria da 12 V, utilizzare le utenze elettriche attive solo fino a quando strettamente necessario e spegnere lo stato di pronto.

## GUIDA DELL'E-SCOOTER

### E-Scooter pronto per la marcia



L'E-Scooter è pronto per la marcia quando azionando i freni si preme il tasto dello starter. L'indicatore dell'alimentazione appare e viene visualizzato **READY**. Tutti i sistemi sono pronti al funzionamento. Se si preme l'interruttore arresto d'emergenza l'E-Scooter non è più pronto per la marcia.

**i** A basse temperature, l'erogazione e l'assorbimento di potenza vengono compromessi.

**i** In casi eccezionali, è possibile che l'accumulatore ad alta tensione si surriscaldi molto quando il veicolo è fermo (ad es. con temperature esterne estreme e luce solare diretta). Se l'accumulatore ad alto voltaggio è surriscaldato,

l'E-Scooter non è pronto per la marcia.


**i** Temperature molto elevate (oltre 35 °C) compromettono la durata delle celle della batteria. Se l'accumulatore ad alta tensione si surriscalda durante la marcia, la potenza di trazione viene ridotta gradualmente per raffreddare l'accumulatore stesso. L'indicatore di potenza **POWER** nel quadro strumenti torna indietro. Se la temperatura continua a salire, parcheggiare il veicolo finché l'accumulatore ad alta tensione non si è raffreddato. Se l'indicatore di potenza dovesse scendere a 0, l'E-Scooter non è pronto per la marcia e il veicolo si ferma.

### Azionamento della predisposizione alla marcia

- Azionare l'operatività. (▣▣▣ 65)
- » Pre-Ride-Check in esecuzione. (▣▣▣ 140)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ABS. (▣▣▣ 141)
- » Viene eseguita l'autodiagnosi ASC/DTC. (▣▣▣ 142)
- Azionare il freno.



- Azionare il tasto del motorino di avviamento **1**.

 Con cavalletto laterale aperto non è possibile stabilire la predisposizione alla marcia. Se il cavalletto laterale viene aperto con predisposizione alla marcia inserita, la stessa verrà tolta.

- » L'E-Scooter è pronto per la marcia.
- » Se l'E-Scooter non è pronto per la marcia, la tabella dei guasti può fornire supporto. (►►► 202)

## Marcia con ePOWER

### AVVERTENZA

#### **Scarsa percettibilità in caso di marcia elettrica.**

Pericolo d'incidente

- Nella marcia elettrica prestare attenzione che i pedoni ed altri utenti della strada non percepiscono l'E-Scooter come abitualmente, a causa dell'assenza di rumori provenienti dal motore.
- Viaggiare prestando la massima attenzione.

#### **Recupero dell'energia mediante decelerazione**

L'accumulatore ad alta tensione viene ricaricato in parte mediante il recupero di energia. La macchina elettrica agisce, in fase di decelerazione, come un alternatore e trasforma l'energia di movimento in energia elettrica.

Il rallentamento dipende dalla modalità di marcia e dalla posizione della manopola acceleratore elettrico. Quanto minore è l'azionamento della manopola acceleratore, tanto maggiore è la decelerazione. In tal modo si recupera energia e si ricarica l'accumulatore ad alta tensione. Se la manopola non viene af-

fatto azionata, la decelerazione assomiglia ad una frenata leggera.

È possibile risparmiare energia se le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'E-Scooter è in movimento.
- Velocità superiore a circa 5 km/h.

L'energia non può essere recuperata nelle seguenti situazioni:

- L'accumulatore ad alta tensione è completamente carico.
- L'accumulatore ad alta tensione ha una temperatura molto bassa o molto alta. Nella stagione invernale o estiva è possibile che il recupero dell'energia dopo l'avviamento non sia temporaneamente disponibile.



### AVVERTENZA

**Senza recupero dell'energia non sussiste neanche l'effetto frenante dell'alimentazione elettrica. L'E-Scooter potrebbe continuare a funzionare come sempre.**

Pericolo d'incidente

- Essere sempre pronti a frenare.

### Situazioni di marcia per la decelerazione

Se durante la marcia è prevedibile un rallentamento, questo può essere utilizzato per il recupero dell'energia. Le seguenti situazioni di marcia esemplificative possono a tal fine essere adatte:

- Rallentamento su una strada con pendenze
- Rallentamento davanti ad un semaforo rosso

Evitare di frenare all'ultimo momento o bruscamente. Rallentare invece il veicolo mediante il recupero dell'energia.

### RODAGGIO

#### Pastiglie freni

Le pastiglie freno nuove devono essere rodiate prima che raggiungano la loro forza d'attrito ottimale. La riduzione dell'effetto frenante può essere compensata da una maggiore pressione sulla leva del freno.



### AVVERTENZA

#### Pastiglie freni nuove

Aumento dello spazio di arresto, pericolo d'incidente

- Azionare i freni tempestivamente.

## Pneumatici

I pneumatici nuovi hanno una superficie liscia. Devono essere pertanto irruviditi durante il rodaggio, guidando con cautela e con inclinazioni diverse. Solo con il rodaggio si ottiene la completa aderenza del battistrada.



### AVVERTENZA

#### **Perdita di aderenza dei pneumatici nuovi in caso di carreggiata bagnata e in posizioni inclinate estreme**

Pericolo d'incidente

- Guidare con prudenza ed evitare posizioni inclinate estreme.

## FRENI

### **Com'è possibile ottenere lo spazio di frenata più breve?**

Durante una frenata la distribuzione del carico varia in modo dinamico tra la ruota anteriore e la ruota posteriore. Quanto più forte è la frenata, tanto maggiore è il carico gravante sulla ruota anteriore. Quanto più elevato è il carico sulla ruota, tanto maggiore è la forza frenante che può essere trasmessa.

Per ottenere il minore spazio di frenata, occorre azionare ininterrottamente il freno ruota anteriore, con una forza che s'intensifica progressivamente. Ciò consente di sfruttare, nel migliore dei modi, l'aumento dinamico del carico sulla ruota anteriore. Se la pressione di frenata viene introdotta in modo improvviso e con un'elevata pressione, la distribuzione dinamica del carico non può seguire l'aumento della decelerazione e la forza frenante non può essere trasmessa completamente alla carreggiata.

### **Percorsi in discesa**



### AVVERTENZA

#### **Frenare esclusivamente con il freno posteriore guidando in discesa.**

Perdita dell'effetto frenante. Distruzione dei freni per surriscaldamento.

- Utilizzare il freno della ruota anteriore e quello della ruota posteriore e sfruttare il recupero dell'energia.

Per ulteriori informazioni sul recupero di energia vedere capitolo "Aspetti tecnici nei dettagli" a partire da pagina (☛ 158).

### Freni bagnati e sporchi

Dischi e pastiglie freno bagnati e sporchi peggiorano l'effetto frenante.

Nelle seguenti situazioni occorre tener conto di un effetto frenante ridotto o peggiore:

- Nella marcia sotto la pioggia su tratti melmosi.
- Dopo il lavaggio del veicolo.
- Nella marcia su strade in cui è stato cosparso del sale.
- In seguito ad interventi sui freni a causa di residui d'olio o grasso.
- Nella marcia su tratti sporchi o fuoristrada.



### AVVERTENZA

#### Peggioramento dell'effetto frenante dovuto al fondo stradale bagnato e sporco

Pericolo d'incidente

- Frenare a secco o su superfici pulite, event. pulire i freni.
- Frenare in anticipo fino a raggiungere nuovamente l'effetto frenante totale.

## SPEGNERE L'E-SCOOTER

### Cavalletto laterale

- Disinserire la mobilità.



### ATTENZIONE

#### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.
- Aprire il cavalletto laterale e parcheggiare l'E-Scooter.
- » Aprendo il cavalletto laterale viene azionato automaticamente il freno di stazionamento. Questo impedisce che il veicolo si metta accidentalmente in movimento.



### ATTENZIONE

#### Carico del cavalletto laterale con peso aggiuntivo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul veicolo quando è appoggiato al cavalletto laterale.
- Ruotare il manubrio verso sinistra.

## 148 GUIDA

### Cavalletto centrale

—con cavalletto centrale<sup>ES</sup>

- Disinserire la mobilità.



#### ATTENZIONE

#### Cattive condizioni del terreno nella zona del cavalletto

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Verificare che il cavalletto poggi in piano e su terreno compatto.



#### ATTENZIONE

#### Chiusura del cavalletto centrale in caso di movimenti forti

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Non sedersi sul mezzo quando il cavalletto centrale è aperto.
- Aprire il cavalletto centrale e farvi poggiare l'E-Scooter. Nel farlo, sollevare l'E-Scooter esclusivamente dalle maniglie di sostegno del passeggero o dalle maniglie di sostegno sul supporto topcase.

### FISSARE L'E-SCOOTER PER IL TRASPORTO

- Proteggere tutti i componenti sui quali passano le cinghie di fissaggio (ad esempio con del nastro adesivo).

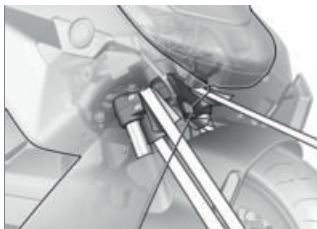


#### ATTENZIONE

#### Ribaltamento laterale del veicolo nel posizionarlo

Danni ai componenti causati dalla caduta

- Assicurare la moto dal ribaltamento laterale, meglio se con l'aiuto di una seconda persona.
- Spingere l'E-Scooter sulla superficie di trasporto, non posizionarlo sul cavalletto laterale o centrale.



### ATTENZIONE

#### Schiacciamento di componenti

Componente danneggiato

- Non schiacciare mai componenti come ad es. tubazioni freni o fasci di cavi.
- Poggiare le cinghie di fissaggio anteriori, su entrambi i lati, facendole passare attraverso l'elemento triangolare inferiore, quindi tendere le cinghie.



- Fissare la cinghia di fissaggio posteriore a destra sulla

piastra di fissaggio del poggiatesta.



- Fissare la cinghia di fissaggio posteriore a sinistra sulla piastra di fissaggio del poggiatesta.
- Tendere uniformemente tutte le cinghie di fissaggio, le molle dell'E-Scooter dovrebbero essere compresse il più possibile.

# **ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI**

**09**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>152</b>
<b>SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)</b>	<b>152</b>
<b>CONTROLLO DELLA TRAZIONE (ASC/DTC)</b>	<b>155</b>
<b>CONTROLLO DELLA STABILITÀ PER IL RECUPERO (RSC)</b>	<b>157</b>
<b>MODALITÀ DI MARCIA</b>	<b>158</b>
<b>CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI</b>	<b>160</b>
<b>CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)</b>	<b>161</b>
<b>LUCE DI CURVA ADATTATIVA</b>	<b>162</b>

---

## AVVERTENZE GENERALI

Per ulteriori informazioni sulla tecnica visitare [bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik).

---

## SISTEMA ANTIBLOCCAGGIO (ABS)

### Come funziona l'ABS?

La massima forza frenante trasmissibile sul fondo stradale varia, tra l'altro, in funzione del coefficiente d'attrito della superficie del fondo stradale. La presenza di pietrisco, ghiaccio, neve o acqua sul fondo stradale determina un coefficiente d'attrito notevolmente peggiore rispetto a quello offerto da un manto d'asfalto pulito e asciutto. Quanto inferiore è il coefficiente d'attrito del fondo stradale, tanto maggiore risulterà lo spazio di frenata.

Se il pilota aumenta la pressione di frenata oltre la massima forza frenante trasmissibile, le ruote iniziano a bloccarsi e si perde stabilità di marcia; si rischia di cadere. Prima che si verifichi questa situazione interviene l'ABS, il quale adegua la pressione frenante alla massima forza frenante trasferibile, in modo tale che le ruote continuino a girare e

venga mantenuta la stabilità di marcia indipendentemente dalle caratteristiche del fondo stradale.

### Che cosa accade in presenza di irregolarità del fondo stradale?

In presenza di dossi stradali o irregolarità del manto stradale può verificarsi una breve perdita di contatto tra lo pneumatico e la superficie del piano stradale. Tale perdita di contatto riduce a zero la forza frenante trasferibile. Se in una simile situazione il pilota aziona il freno, l'ABS deve ridurre la pressione di frenata al fine di garantire stabilità di marcia una volta ripristinata l'aderenza alla carreggiata. A questo punto, l'ABS BMW Motorrad deve ipotizzare coefficienti d'attrito estremamente bassi (pietrisco, ghiaccio, neve), affinché le ruote possano girare in qualsiasi situazione immaginabile e venga garantita la stabilità di marcia. Dopo il riconoscimento delle condizioni effettive, il sistema regola la pressione frenante ottimale.

## Sollevamento della ruota posteriore

In caso di decelerazioni molto forti e rapide è possibile che, in certe circostanze, l'ABS BMW Motorrad non riesca ad impedire il sollevamento della ruota posteriore. In tal caso è altrettanto possibile che lo scooter elettrico si ribalti.



### AVVERTENZA

#### Sollevamento della ruota posteriore causato da frenata intensa

Pericolo di caduta

- In frenate intense si tenga presente che la regolazione ABS non può evitare sempre il sollevamento della ruota posteriore.

## Com'è progettato l'ABS BMW Motorrad?

L'ABS di BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti fisici della guida.

A partire da velocità superiori ai 4 km/h l'ABS BMW Motorrad garantisce la stabilità di marcia su qualsiasi terreno, entro i limiti della fisica. A velocità più basse, l'ABS BMW Motorrad,

per le sue caratteristiche di sistema, non può fornire un supporto ottimale su qualsiasi terreno.

Il sistema non è ottimizzato per le esigenze speciali che si presentano in condizioni atmosferiche estreme durante la marcia fuoristrada o sui circuiti sportivi.

## Situazioni particolari

Per il riconoscimento della tendenza al bloccaggio delle ruote vengono, tra l'altro, confrontati i numeri di giri della ruota anteriore e della ruota posteriore. Qualora vengano rilevati valori non plausibili per un periodo prolungato, per motivi di sicurezza la funzione ABS viene disinserita con conseguente segnalazione di un difetto ABS. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Oltre agli eventuali problemi del sistema ABS BMW Motorrad, anche condizioni di marcia insolite possono determinare una registrazione di difetto:

## 154 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

- Guida sulla ruota posteriore (wheely) per un periodo prolungato.
- Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
- Ruota posteriore bloccata dal freno motore per un tempo prolungato, ad esempio su fondi sdruciolevoli.

Se si presenta una segnalazione di difetto a causa di una situazione insolita, la funzione ABS può essere riattivata spegnendo e riaccendendo il quadro.

### **A cosa serve una manutenzione ordinaria regolare?**



#### **AVVERTENZA**

#### **Impianto frenante non regolarmente mantenuto**

Pericolo d'incidente

- Al fine di garantire che il BMW Motorrad ABS si trovi in perfette condizioni di manutenzione, è necessario rispettare scrupolosamente gli intervalli d'ispezione prescritti.

### **Riserve di sicurezza**

L'ABS BMW Motorrad non deve indurre ad affidarsi a uno stile di guida avventato, con spazi di frenata troppo corti. Si tratta principalmente di una riserva di sicurezza per le situazioni d'emergenza.

Attenzione in curva! La frenatura in curva deve sottostare a determinati limiti fisici di guida che anche l'ABS BMW Motorrad non è in grado di eliminare.

### **Evoluzione dell'ABS in ABS Pro**

-con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

Finora l'ABS BMW Motorrad aveva principalmente il compito di garantire la sicurezza durante le frenate nella marcia in rettilineo. Ora l'ABS Pro offre maggiore sicurezza anche nelle frenate in curva. L'ABS Pro impedisce il bloccaggio delle ruote anche in caso di rapido azionamento dei freni. L'ABS Pro riduce, in particolare quando si effettuano frenate per spavento, cambiamenti improvvisi nella forza sterzante e impedisce quindi che la moto si impenni in maniera fortuita.

## Controllo dell'ABS

Tecnicamente parlando, l'ABS Pro adatta la regolazione dell'ABS all'angolazione inclinazione dello scooter elettrico a seconda della rispettiva situazione di marcia. Per calcolare l'angolo di inclinazione dello scooter elettrico, il sistema utilizza i segnali della velocità di rollio, della velocità d'imbardata nonché di accelerazione trasversale. Man mano che aumenta l'angolo d'inclinazione, il gradiente della pressione di frenata viene sempre più limitato all'inizio della frenata. Ciò significa che la formazione di pressione viene rallentata. Inoltre, la modulazione di pressione entro i limiti di regolazione dell'ABS avviene in maniera più regolare.

## Vantaggi per il motociclista

Grazie all'ABS Pro il motociclista può approfittare di una risposta sensibile e di un alto livello di stabilità di frenata e di marcia, oltre che della migliore decelerazione possibile anche in curva.

---

## CONTROLLO DELLA TRAZIONE (ASC/DTC)

### Come funziona il controllo della trazione?

Il controllo trazione è disponibile in due versioni

- **senza tenere conto** dell'inclinazione: controllo automatico di stabilità ASC
- ASC è una funzione rudimentale, che deve impedire le cadute.
- **tenendo conto** dell'inclinazione: controllo dinamico della trazione DTC
- Il DTC esegue una regolazione più precisa e confortevole con informazioni di inclinazione e accelerazione supplementari.

Il controllo della trazione confronta le velocità periferiche della ruota anteriore e di quella posteriore. Dalla differenza di velocità derivano lo slittamento e, di conseguenza, le riserve di stabilità sulla ruota posteriore. Al superamento del limite di slittamento la centralina motore adatta la coppia erogata dal motore.

Il BMW Motorrad ASC/DTC è un sistema di assistenza per il pilota ed è concepito per la guida su strade pubbliche. Soprattutto entro i limiti fisici

## 156 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

della guida, il pilota influisce sensibilmente sulle possibilità di regolazione dell'ASC/DTC (spostamento del peso in curva, carico malfermo).



### AVVERTENZA

#### Guida rischiosa

Pericolo d'incidente nonostante il ASCDTC

- Rimane comunque sempre responsabilità del pilota uno stile di guida appropriato.
- Non annullare il surplus di sicurezza con una guida rischiosa.

#### Situazioni particolari

Con l'aumento dell'inclinazione la capacità di accelerazione è sempre più limitata per effetto di leggi fisiche. In uscita da curve molto strette, l'accelerazione può risultare ridotta.

Per riconoscere la rotazione a vuoto o lo slittamento della ruota posteriore si confrontano, tra l'altro, i regimi della ruota anteriore e della ruota posteriore e, per quanto riguarda DTC rispetto ad ASC, l'inclinazione.

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>  
Se questi valori vengono riconosciuti come non plausibili per un periodo di tempo rilevante, viene utilizzato un valore sostitutivo per l'inclinazione o viene disattivato il DTC. In questi casi viene visualizzato un errore DTC. Condizione indispensabile per una segnalazione di errore è che si sia conclusa l'autodiagnosi.

Quando si verificano le condizioni di marcia particolari sotto elencate, si può verificare una disattivazione automatica del controllo della trazione BMW Motorrad.

#### Condizioni di marcia particolari:

- Guida sulla ruota posteriore (wheely) per un periodo prolungato.
- Ruota posteriore che gira sul posto con il freno ruota anteriore tirato (burn out).
- Fase di riscaldamento su un cavalletto ausiliario



Velocità minima per l'attivazione del DTC

min. 5 km/h

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

Se la ruota anteriore perde contatto con il suolo a seguito di un'accelerazione estrema, il DTC riduce la coppia del motore in tutte le modalità di marcia fino a quando la ruota anteriore non tocca nuovamente il suolo.

In caso di sollevamento della ruota anteriore, BMW Motorrad consiglia di rilasciare leggermente l'acceleratore elettronico per riportarsi il più rapidamente possibile in una condizione di marcia stabile.

Nella modalità di marcia ECO, l'impostazione del DTC corrisponde alla modalità di marcia ROAD.

Nelle modalità di marcia RAIN, ROAD e DYNAMIC, l'impostazione del DTC corrisponde alla modalità di marcia.

---

## **CONTROLLO DELLA STABILITÀ PER IL RECUPERO (RSC)**

### **Come funziona il controllo della stabilità per il recupero?**

Il controllo della stabilità per il recupero ha il compito di evitare in modo sicuro condizioni di marcia instabili dovute a un momento di recupero troppo elevato sulla ruota posteriore. A seconda dello stato del fondo

stradale e della dinamica di marcia, un momento di recupero troppo alto può far aumentare notevolmente lo slittamento della ruota posteriore e pregiudicare la stabilità di marcia del veicolo. Il controllo della stabilità per il recupero limita lo slittamento eccessivo della ruota posteriore in modo sicuro, così che lo slittamento sia funzionale alla modalità di marcia del veicolo.

### **Cause di uno slittamento eccessivo della ruota posteriore:**

- Marcia in modalità di recupero su carreggiata con basso valore d'attrito (ad es. foglie bagnate).
- Frenata brusca con stile di guida sportivo.

Analogamente al controllo dinamico della trazione DTC BMW Motorrad, il controllo della stabilità per il recupero confronta le velocità periferiche delle ruote anteriore e posteriore calcolate in base al numero di giri delle ruote e al raggio dello pneumatico. Dalla differenza di velocità, il controllo della stabilità per il recupero può stabilire lo slit-

## 158 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

tamento e quindi la riserva di stabilità sulla ruota posteriore. Se lo slittamento supera il valore limite corrispondente, la coppia di recupero viene ridotta. Lo slittamento si riduce e il veicolo si stabilizza.

### **Effetto del controllo della stabilità per il recupero**

– Nelle modalità di marcia ECO RAIN e ROAD: Stabilità massima.

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

– Nella modalità di marcia DYNAMIC: intervento ridotto rispetto alle modalità di marcia RAIN e ROAD.

---

### **MODALITÀ DI MARCIA**

#### **Selezione**

Per adattare lo scooter elettrico allo stato della carreggiata e all'esperienza di guida desiderata, si possono selezionare le seguenti modalità di marcia:

#### **Di serie**

– ECO

– RAIN

– ROAD (modalità standard)

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

#### **Con modalità di marcia Pro**

– DYNAMIC

In ognuna di queste modalità di marcia i sistemi ABS, DTC, il controllo della stabilità per il recupero nonché la prontezza ai comandi dell'acceleratore e il recupero di energia hanno un setting specifico.

#### **Prontezza ai comandi dell'acceleratore**

– Nella modalità di marcia ECO: prontezza ai comandi dell'acceleratore limitata e coppia ridotta.

– Nella modalità di marcia RAIN: risposta dolce dell'acceleratore.

– Nella modalità di marcia ROAD: risposta ottimale dell'acceleratore.

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

– Nella modalità di marcia DYNAMIC: risposta diretta dell'acceleratore.

#### **Recupero di energia**

– Nelle modalità di marcia RAIN e ROAD: recupero di energia medio mediante decelerazione del veicolo.

– Nella modalità di marcia ECO: recupero di energia massimo

mediante decelerazione del veicolo.

- con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>
- Nella modalità di marcia DYNAMIC: recupero di energia massimo mediante decelerazione del veicolo.

### **ABS**

- Il riconoscimento di perdita contatto della ruota posteriore è attivo in tutte le modalità di marcia.
- Nelle modalità di marcia ECO, RAIN, ROAD e DYNAMIC l'ABS è tarato per l'uso su strada.

-con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

#### **ABS Pro**

- L'ABS Pro è disponibile in tutte le modalità di marcia in tutta la sua funzionalità. La tendenza al raddrizzamento che l'E-Scooter assume frenando in curva viene ridotta al minimo.

### **DTC**

#### **Pneumatici**

- Il DTC è tarato per l'uso su strada con pneumatici stradali in tutte le modalità di marcia.

### **Stabilità di marcia**

- Nella modalità di marcia RAIN l'intervento del DTC avviene con l'anticipo necessario a garantire la massima stabilità di marcia.
- Nelle modalità di marcia ECO e ROAD, l'intervento del DTC viene posticipato rispetto alla modalità di marcia RAIN. Viene sempre impedito, per quanto possibile, che la ruota posteriore slitti.
- Nella modalità di marcia DYNAMIC l'intervento del DTC viene posticipato rispetto alla modalità di marcia ROAD. Viene sempre impedito, per quanto possibile, che la ruota posteriore slitti.
- In tutte le modalità di marcia viene evitato il sollevamento della ruota anteriore.

### **Commutazione**

Le modalità di marcia possono essere modificate quando il veicolo è fermo con operatività azionata o durante la marcia.

La modalità di marcia desiderata viene dapprima preselezionata. Solo quando i sistemi interessati si trovano nello stato richiesto, avviene la commutazione.

## 160 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI

Solo in seguito alla commutazione della modalità di marcia, il menu di selezione scompare dal display.

### Modalità ECO

Nella modalità ECO il massimo recupero di energia viene raggiunto mediante la decelerazione del veicolo in presenza di un'accelerazione limitata. La modalità ECO è orientata alla massima autonomia.

---

### CONTROLLO DINAMICO DEI FRENI

– con modalità di marcia Pro<sup>ES</sup>

#### Funzione del Dynamic Brake Control

La funzione del Dynamic Brake Control aiuta il pilota in caso di frenata di emergenza.

#### Riconoscimento di una frenata di emergenza

– Viene riconosciuta una frenata di emergenza quando il freno della ruota anteriore viene azionato in modo rapido e deciso.

#### Comportamento in caso di frenata di emergenza

– Se con una velocità superiore a min. 10 km/h si effettua una frenata in caso di pericolo, oltre alla funzione ABS

interviene il Dynamic Brake Control.

#### Comportamento in caso di azionamento involontario dell'acceleratore elettronico

– Se, durante una frenata di emergenza, per sbaglio viene azionato l'acceleratore elettronico (posizione della manopola > 5%), l'effetto frenante effettivamente comandato viene assicurato dal Dynamic Brake Control che ignora l'apertura dell'acceleratore elettronico. L'effetto della frenata di emergenza viene assicurato.

– Se durante l'intervento del Dynamic Brake Control il gas viene chiuso (posizione della manopola acceleratore < 5 %), viene ripristinata la coppia del motore richiesta dall'impianto frenante ABS.

– Se la frenata di emergenza viene terminata e l'acceleratore elettronico rimane azionato, il Dynamic Brake Control regola la coppia della macchina elettrica adeguandola al comando del pilota.

## CONTROLLO DELLA PRESIONE DEGLI PNEUMATICI (RDC)

– con controllo della pressione degli pneumatici (RDC)<sup>ES</sup>

### Funzione

Negli pneumatici è presente un sensore che rileva la temperatura dell'aria e la pressione interna trasmettendo questi valori alla centralina.

I sensori sono dotati di un regolatore centrifugo che consente la trasmissione dei valori di misura solo dopo aver superato per la prima volta la velocità minima.



Velocità minima per la trasmissione dei valori di misura dell'RDC:

min. 30 km/h

Prima della ricezione iniziale della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, nel display viene visualizzato "--" per ogni pneumatico. All'arresto del veicolo i sensori trasmettono ancora per qualche tempo i valori misurati.



Durata della trasmissione dei valori di misura dopo l'arresto del veicolo:

min. 15 min

Se è montata una centralina RDC, ma le ruote sono prive di sensori, viene emessa una segnalazione difetti.

### Intervalli di pressione pneumatici

La centralina RDC distingue tre intervalli di pressione aria tarati sul veicolo:

- Pressione entro tolleranza.
- Pressione ai limiti di tolleranza.
- Pressione fuori tolleranza.

### Compensazione della temperatura

La pressione degli pneumatici è dipendente dalla temperatura: aumenta all'aumentare della temperatura dell'aria interna degli pneumatici e diminuisce al diminuire della temperatura dell'aria interna degli pneumatici. La temperatura dell'aria interna degli pneumatici è subordinata alla temperatura esterna nonché allo stile di guida e alla durata del tragitto.

## 162 ASPETTI TECNICI NEI DETTAGLI



Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici visualizzate nel display TFT sono compensate in base alla temperatura e si riferiscono sempre alla seguente temperatura dell'aria interna degli pneumatici:

20 °C

Negli apparecchi di controllo della pressione dell'aria nelle stazioni di servizio non ha luogo alcuna compensazione della temperatura: la pressione di gonfiaggio misurata dipende dalla temperatura dell'aria all'interno degli pneumatici stessi. Per questo i valori misurati nelle stazioni di servizio spesso non corrispondono a quelli visualizzati nel display TFT.

### Adattamento della pressione di gonfiaggio

Confrontare il valore RDC nel display TFT con il valore sul retro del libretto di uso e manutenzione. Lo scostamento dei due valori deve essere compensato con il manometro pneumatici nella stazione di servizio.



Esempio

Secondo il libretto di uso e manutenzione la pressione di gonfiaggio degli pneumatici deve corrispondere al seguente valore:

2,5 bar

Nel display TFT viene visualizzato il seguente valore:

2,3 bar

Quindi mancano:

0,2 bar

Il manometro della stazione di servizio indica:

2,4 bar

Per generare la corretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici, questa deve essere aumentata al seguente valore:

2,6 bar

### LUCE DI CURVA ADATTATIVA

—con luce di curva adattativa<sup>ES</sup>

#### Come funziona la luce di curva adattativa?

L'unità anabbagliante di serie montata nel faro è composta da due riflettori che producono una luce anabbagliante LED. Sensori di altezza sulle sospensioni delle ruote anteriori e posteriori trasmettono dati

per regolare la profondità delle luci in maniera permanente. La compensazione del beccheggio consente alle luci di illuminare sempre in rettilineo l'area predefinita in maniera ottimale, a prescindere dalla condizione di guida e di carico. Con la luce di curva adattiva, l'unità anabbagliante viene inoltre ruotata su un asse a seconda dell'angolo d'inclinazione, compensando così l'angolo di beccheggio del veicolo. L'angolo di rotazione è di  $70^\circ (\pm 35^\circ)$ .

Per compensare il beccheggio la luce anabbagliante riceve così anche una compensazione dell'angolo d'inclinazione percorso. Entrambi i movimenti si sovrappongono in modo da illuminare la curva. Ne consegue un'illuminazione decisamente migliore della carreggiata durante la marcia in curva e, di conseguenza, un enorme incremento in termini di sicurezza attiva.

**MANUTENZIONE**

**10**

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>166</b>
<b>KIT DI ATTREZZI STANDARD</b>	<b>167</b>
<b>SISTEMA FRENANTE</b>	<b>167</b>
<b>LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO</b>	<b>171</b>
<b>PNEUMATICI</b>	<b>172</b>
<b>CERCHI E PNEUMATICI</b>	<b>173</b>
<b>MEZZO LUMINESCENTE</b>	<b>174</b>
<b>COMPONENTI DI RIVESTIMENTO</b>	<b>175</b>
<b>BATTERIA</b>	<b>177</b>
<b>FUSIBILI</b>	<b>180</b>
<b>PRESA DI DIAGNOSI</b>	<b>182</b>

## AVVERTENZE GENERALI

Nel capitolo "Manutenzione" sono descritte le operazioni di controllo e sostituzione di parti usurate eseguibili con oneri contenuti.

Se, durante il montaggio, occorre tenere conto di speciali coppie di serraggio, anche queste sono indicate. Nel capitolo "Dati tecnici" è presente una panoramica di tutte le coppie di serraggio necessarie.

### Viti con adesivo microcapsulato

Il microincapsulamento è un trattamento con un sigillante chimico per filetti. Il processo prevede l'applicazione di una colla per legare saldamente la vite con il dado o il componente. Le viti con adesivo microcapsulato sono quindi idonee per essere utilizzate solo una volta.

Dopo lo smontaggio è necessario rimuovere la colla dal filetto interno. Durante il montaggio occorre utilizzare una nuova vite con adesivo microcapsulato. Pertanto, prima dello smontaggio, accertarsi di possedere un utensile idoneo per pulire il filetto e una vite di ricambio. Se il lavoro non viene

eseguito a regola d'arte, non può più essere garantita la funzione di blocco della vite con conseguente pericolo per la sicurezza!

Per eseguire alcuni degli interventi descritti sono necessari attrezzi speciali ed una perfetta conoscenza tecnica. In caso di dubbi, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente al proprio concessionario BMW Motorrad.



### PERICOLO

#### Attività di manutenzione e riparazione eseguite in modo improprio.

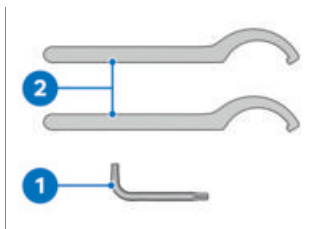
Pericolo di morte per scossa elettrica.

- Per l'esecuzione di lavori qui non descritti si richiedono attrezzi speciali e conoscenze specialistiche.
- Eseguire solo i lavori descritti in questo capitolo. Eseguire i lavori descritti solo con operatività disattivata. In caso di dubbio, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un concessionario BMW Motorrad.

**PERICOLO****Interventi sul sistema ad alta tensione.**

Pericolo di vita

- Il sistema ad alta tensione del veicolo è un sistema a sé stante. La sicurezza è garantita finché non si effettuano interventi sui componenti tecnici.
- Far eseguire eventuali modifiche o interventi sul sistema ad alta tensione esclusivamente da un concessionario BMW Motorrad con personale adeguatamente addestrato.

**KIT DI ATTREZZI STANDARD**

- 1 Chiave Torx T25  
–Smontare gli elementi della carena.
- 2 Chiave a gancio

- 2 –Regolare il precarico molla sull'ammortizzatore. (►►► 119)

**SISTEMA FRENANTE****Controllare il funzionamento dei freni**

- Azionare la leva del freno destra.
  - » Si percepisce un netto punto di resistenza.
- Azionare la leva del freno sinistra.
  - » Si percepisce un netto punto di resistenza.
- Per controllare il freno di stazionamento, aprire il cavalletto laterale e spostare l'E-Scooter in avanti e indietro.
  - » Non è possibile spostare l'E-Scooter.

Se non si percepiscono netti punti di resistenza oppure se è possibile spostare lo Scooter:

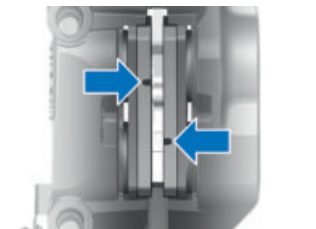
- Far controllare i freni da un concessionario BMW Motorrad.

**Controllare lo spessore delle pastiglie freno anteriore**

- Arrestare l'E-Scooter, prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.



- Con un controllo visivo verificare lo spessore delle pastiglie freno sinistra e destra. Direzione di osservazione: da dietro le pastiglie dei freni **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno anteriore

min. 5,6 mm (Guarnizione d'attrito con piastra portante)

Gli indicatori di usura, ovvero le scanalature, chiaramente non devono più essere visibili:



## AVVERTENZA

### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

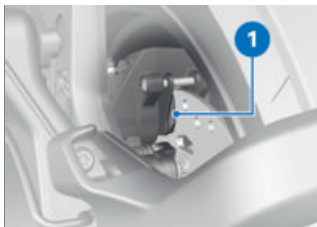
Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.

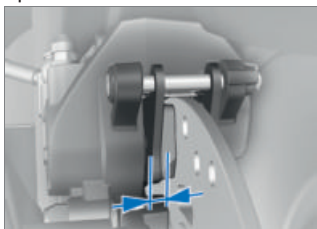
- Far cambiare le pastiglie del freno da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
- BMW Motorrad raccomanda di montare solo pastiglie dei freni originali.

### Controllare lo spessore delle pastiglie freno posteriore

- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il tereno sia in piano e solido.



- Controllare lo spessore delle pastiglie effettuando un controllo visivo. Direzione di osservazione: da dietro sulla pinza freno **1**.



Limite di usura delle pastiglie freno posteriore

min. 4,5 mm (Guarnizione d'attrito con piastra portante)

Se vengono raggiunti i contrasegni di usura:



## AVVERTENZA

### Spessore minimo della guarnizione sotto il consentito

Effetto frenante ridotto, danneggiamento del freno

- Per garantire la sicurezza di esercizio dell'impianto frenante, non scendere al di sotto dello spessore minimo delle pastiglie.
  - Far cambiare le pastiglie del freno da un'officina specializzata, preferibilmente da un concessionario BMW Motorrad.
  - BMW Motorrad raccomanda di montare solo pastiglie dei freni originali.
- ### Controllo del livello del liquido freni del freno anteriore e del freno posteriore
- Il livello del liquido freni può essere controllato dai vetri spia del serbatoio del liquido dei freni. Il serbatoio del liquido dei freni per il freno anteriore si trova a destra, il serbatoio del liquido dei freni per il freno posteriore a sinistra.

## AVVERTENZA


### Liquido freni insufficiente o sporco nel serbatoio del liquido freni

Efficienza di frenata notevolmente ridotta a causa della presenza di aria, sporco o acqua nell'impianto frenante

- Interrompere subito la marcia fino all'eliminazione del difetto.
  - Controllare regolarmente il livello del liquido freni.
  - Fare attenzione che il coperchio del serbatoio del liquido freni venga pulito prima dell'apertura.
  - Fare attenzione che venga utilizzato soltanto liquido freni proveniente da un recipiente sigillato.
- 
- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
  - Posizionare il manubrio in modo da portare in posizione orizzontale il serbatoio del liquido dei freni.



- Leggere il livello del liquido freni sul vetro spia **1** del serbatoio del liquido dei freni sinistro o destro.

 L'usura delle pastiglie dei freni provoca l'abbassamento del livello del liquido freni nel relativo serbatoio.



Livello del liquido freni

Liquido dei freni, DOT4

Il livello del liquido freni non deve scendere al di sotto della tacca **MIN**. (Serbatoio del liquido freni orizzontale)

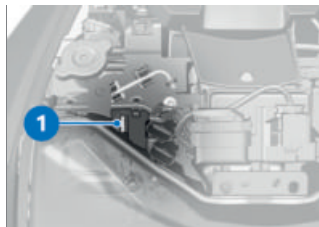
Se il livello del liquido freni si abbassa sotto il valore ammesso:

- Far eliminare al più presto l'anomalia da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

## LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO


### Controllo del livello del liquido di raffreddamento

- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontare il frontalino. (☛ 175)



- Controllare il livello del liquido di raffreddamento **1** effettuando un controllo visivo.



 Livello nominale del liquido di raffreddamento nel serbatoio di compensazione

Tra le tacche **MIN-** e **MAX-** (In caso di circuito del liquido di raffreddamento freddo)

Se il livello del liquido di raffreddamento si abbassa sotto il valore ammesso:

- Rabboccare il liquido di raffreddamento il più rapidamente possibile oppure farlo rabboccare da un concessionario BMW Motorrad.
- Montare il frontalino. (☛ 175)

# 172 MANUTENZIONE

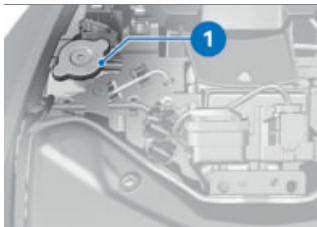
## Rabboccare il liquido di raffreddamento

### AVVERTENZA

#### Apertura del tappo del radiatore

Pericolo di scottature

- Non aprire il tappo del radiatore a motore caldo.
  - Controllare il livello del liquido di raffreddamento esclusivamente dal serbatoio di compensazione e, se necessario, rabboccare.
- 
- Smontare il frontalino. (➡ 175)
  - Lasciar raffreddare il gruppo motore e il sistema di raffreddamento.



- Aprire il tappo **1**.
- Rabboccare il liquido di raffreddamento portandolo fino al livello nominale.



Liquido di raffreddamento, sicurezza anti-gelo

min. -25 °C



Quantità di rabbocco liquido di raffreddamento

0,07 l

- Controllare il livello del liquido di raffreddamento. (➡ 171)
- Chiudere il tappo del serbatoio di compensazione.
- Montare il frontalino. (➡ 175)

## PNEUMATICI

### Controllo della pressione degli pneumatici



### AVVERTENZA

#### Pressione di gonfiaggio dei pneumatici non corretta.

Caratteristiche di marcia dello Scooter peggiorate. Riduzione della durata dei pneumatici.

- Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sempre corretta.



## AVVERTENZA

**Alle alte velocità, apertura automatica degli elementi di tenuta valvola a montaggio verticale.**

Perdita improvvisa della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

- Utilizzare tappi valvola con guarnizione ad anello in gomma serrati a fondo.
- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici in base ai seguenti dati.



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore

2,3 bar (Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi)

2,3 bar (Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi)



Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore

2,5 bar (Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi)

2,5 bar (Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi)

Con pressione di gonfiaggio degli pneumatici insufficiente:

- Correggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici.

## CERCHI E PNEUMATICI

### Controllo dei cerchi

- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Controllare se sui cerchi sono visibili punti difettosi.
- Far controllare ed eventualmente cambiare i cerchi danneggiati da un concessionario BMW Motorrad.

### Controllare la profondità del battistrada



## AVVERTENZA

### Viaggiare con pneumatici notevolmente consumati

Pericolo d'incidente dovuto a comportamento su strada peggiorato

- Se necessario, sostituire i pneumatici prima di raggiungere lo spessore minimo prescritto del battistrada.
- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.

- Misurare la profondità del battistrada in corrispondenza delle gole principali con i contrassegni d'usura.



Su ciascun pneumatico vengono integrate delle tacche di usura nelle scanalature principali del battistrada. Se il battistrada scende al livello dei contrassegni, il pneumatico è completamente usurato. Le posizioni dei contrassegni sono identificate sul bordo del pneumatico, ad es. dalle lettere TI, TWI o da una freccia.

Se è stata raggiunta la profondità minima del battistrada:

- Sostituire lo pneumatico interessato.

## **Pneumatici raccomandati**

Per ogni dimensione di pneumatico, BMW Motorrad ha testato determinate marche classificandole come sicure. Per altri pneumatici BMW Motorrad non può valutare l'idoneità e quindi non può rispondere della sicurezza di marcia.

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare solo pneumatici testati da BMW Motorrad.

Per informazioni dettagliate, rivolgersi al proprio partner BMW Motorrad.

## **MEZZO LUMINESCENTE**

### **Sostituzione della sorgente luminosa a LED**



#### **AVVERTENZA**

**Mancata individuazione del veicolo nel traffico stradale a causa di un guasto delle sorgenti luminose sul veicolo**

Rischio per la sicurezza

- Sostituire il più rapidamente possibile il punto luce guasto. Rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

Tutte le sorgenti luminose del veicolo sono sorgenti luminose a LED. La durata delle sorgenti luminose a LED è più lunga della vita utile del veicolo. In caso di guasto di una sorgente luminosa a LED, rivolgersi ad un'officina specializzata, preferibilmente ad un Concessionario BMW Motorrad.

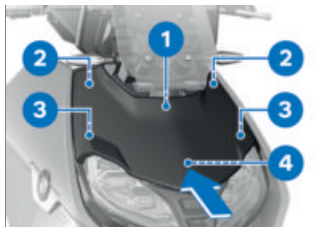
## COMPONENTI DI RIVESTIMENTO

### Smontaggio del frontalino



- Tirare in avanti il frontalino **1** dall'impugnatura espressamente prevista al centro sotto il parabrezza.
- Staccare il frontalino **1** dai bloccaggi **2**.
- Smontare il frontalino **1** in avanti.

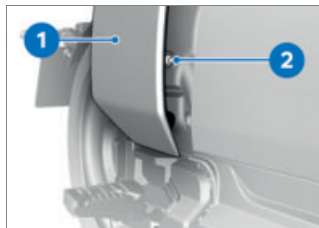
### Montaggio del frontalino



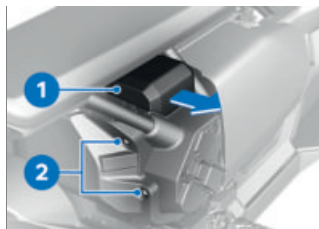
- Applicare il frontalino **1**, posizionandolo in direzione della freccia.
- Infilare il frontalino **1** con le guide **3** e **4**.

- Agganciare il frontalino **1** con una leggera pressione nei fermagli **2**.

### Smontaggio della carena laterale

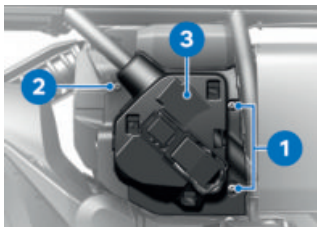


- Smontare la vite **2**.
- Smontare il rivestimento laterale **1**.



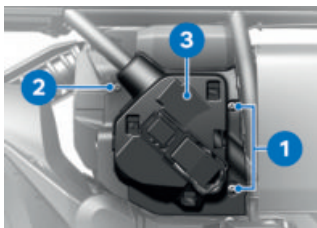
- Smontare la copertura della batteria **1** in direzione della freccia.
- Smontare le viti **2**.

## 176 MANUTENZIONE



- Smontare le viti **1**.
- Premere all'indietro il componente di rivestimento e smontare la vite **2**.
- Smontare la copertura **3**.

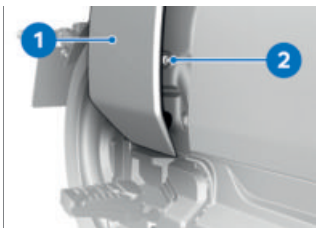
### Montaggio della carena laterale



- Applicare la copertura **3**.
- Premere all'indietro il componente di rivestimento e montare la vite **2**.
- Montare le viti **1**.



- Montare le viti **2**.
- Posizionare la copertura della batteria **1**.
- Far scorrere la copertura della batteria **1** in direzione della freccia con una pressione dall'alto, il bloccaggio deve innestarsi in modo udibile.
- Controllare che la copertura della batteria **1** sia fissata saldamente.



- Innestare il rivestimento laterale **1** con i bloccaggi.
- Montare la vite **2**.

---

## BATTERIA

### Avvertenze generali

Cura, carica e immagazzinaggio corretti aumentano la durata della batteria da 12 V e sono indispensabili per eventuali prestazioni in garanzia.

Per ottenere una lunga durata della batteria da 12 V, attenersi ai seguenti punti:

- Tenere la superficie della batteria pulita e asciutta.
- Per caricare la batteria, rispettare le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Non capovolgere la batteria.

### Funzione di ricarica

Quando viene superato un valore di soglia predefinito dello stato di carica della batteria da 12 V, viene attivata la funzione di ricarica. La batteria da 12 V viene quindi ricaricata dalla batteria ad alto voltaggio tramite il convertitore DC/DC. In questo modo viene garantito uno stato di carica sufficiente della batteria da 12 V.

### La funzione di ricarica è attiva nelle seguenti situazioni:

- Durante la marcia: la batteria da 12 V viene ricaricata all'occorrenza.
- Durante l'operazione di carica: la batteria da 12 V viene rica-

ricata in aggiunta alla batteria ad alto voltaggio.

- Durante le soste: ogni 2 giorni, lo stato di carica della batteria da 12 V viene controllato e, all'occorrenza, si procede con la ricarica. Durante la ricarica possono sentirsi dei rumori del ventilatore e della pompa per liquido di raffreddamento.

Se, durante una sosta più lunga, è stato necessario ricaricare la batteria da 12 V per tre volte consecutive, all'azionamento dell'operatività viene visualizzato Livello di carica batteria rete di bordo. Nessuna limitazione. Far controllare da un'officina specializzata.. Ulteriori informazioni nel capitolo "Valori visualizzati". Se lo stato di carica della batteria ad alto voltaggio scende al di sotto di un valore di soglia critico, la batteria da 12 V non può essere ricaricata. Affinché la funzione di ricarica possa essere sempre attiva all'occorrenza è necessario garantire un sufficiente stato di carica della batteria ad alto voltaggio.

# 178 MANUTENZIONE

## Carica della batteria da 12 V



### ATTENZIONE

#### **Carica attraverso i poli della batteria da 12 V con batteria collegata**

Danni all'elettronica del veicolo

- Prima della carica, scollegare la batteria da 12 V dai poli batteria.



### ATTENZIONE

#### **Ricarica di una batteria da 12 V completamente scarica tramite la presa elettrica a 12 V**

Danni all'elettronica del veicolo

- Effettuare la ricarica di una batteria da 12 V completamente scarica (tensione batteria inferiore a 12 V, con accensione inserita le spie di controllo e il display multifunzione rimangono spenti) collegandola sempre direttamente ai poli della batteria **scollegata**.



### ATTENZIONE

#### **Carica-batterie inadatti collegati a una presa**

Danneggiamento del carica-batteria e dell'elettronica del veicolo

- Utilizzare il carica-batteria BMW. Il carica-batteria adatto è reperibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

- Caricare la batteria collegata mediante la presa.



L'elettronica del veicolo riconosce quando la batteria è completamente carica. In tal caso la presa si disinserisce.

- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.



Se la batteria non può essere caricata tramite la presa, probabilmente il carica-batteria utilizzato non è idoneo all'elettronica del proprio E-Scooter. In questo caso, caricare la batteria direttamente ai poli della batteria scollegata dal veicolo.

L'E-Scooter non è pronto per la marcia né operativo. Controllare se la batteria da 12 V è completamente scarica:

- Azionare l'operatività. (▣▣▣ 65)

» Prestare attenzione al display TFT:

– Se in caso di operatività azionata il display TFT rimane spento, la batteria è completamente scarica. La batteria da 12 V scollegata deve essere caricata direttamente ai poli.

– Se il display TFT viene azionato, la batteria da 12 V non è ancora completamente scarica. La batteria da 12 V connessa può essere caricata tramite la presa a 12 V.

- Disattivare l'operatività. (▣▣▣ 65)

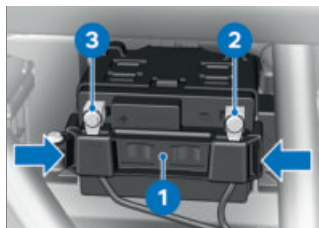
### Carica della batteria staccata

- Caricare la batteria con un apposito caricabatteria.
- Prestare attenzione alle Istruzioni d'uso del carica-batteria.
- Il termine della carica, scollegare i morsetti del caricabatterie dai poli della batteria.

### Sostituzione batteria da 12 V

– con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

- Se necessario, disinserire l'impianto antifurto. ◁
- Disattivare l'operatività.
- Smontare il rivestimento laterale. (▣▣▣ 175)



- Premere insieme le staffe di ritegno **1** sinistra e destra sui fermagli e rimuoverle.



### ATTENZIONE

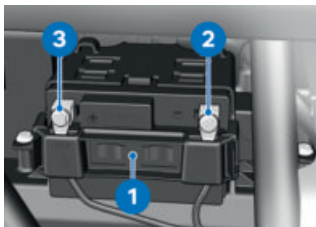
#### Scollegamento improprio della batteria

Pericolo di cortocircuito

- Attenersi alla sequenza di scollegamento.
- Togliere la vite **2** e staccare il cavo negativo della batteria.
- Togliere la vite **3** e staccare il cavo positivo della batteria.
- Estrarre la batteria da 12 V dal supporto batteria.

## 180 MANUTENZIONE

- Spingere la batteria da 12 V nel relativo supporto.



- Montare le staffe di ritegno **1** dalla batteria da 12 V.



### ATTENZIONE

#### Batteria collegata impropriamente

Pericolo di cortocircuito

- Rispettare l'ordine di montaggio.
- Posizionare il cavo positivo della batteria e montare la vite **3**.
- Posizionare il cavo negativo della batteria e montare la vite **2**.
- Montare il rivestimento laterale. (☛ 176)

## FUSIBILI

### Sostituzione del fusibile principale

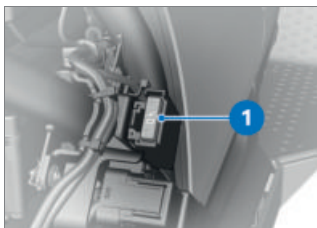


### ATTENZIONE

#### Bypass fusibili difettosi

Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.
- Disattivare l'operatività.
- Arrestare l'E-Scooter prestando attenzione che il terreno sia in piano e solido.
- Smontare il rivestimento laterale. (☛ 175)



- Sostituire il fusibile difettoso **1**.



In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibil-

mente da un Concessionario BMW Motorrad.

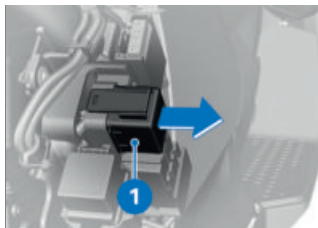


Fusibile principale

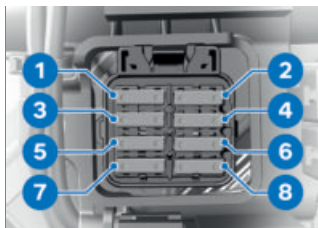
40 A (Fusibile principale)

- Montare il rivestimento laterale. (►►► 176)

### Sostituzione dei fusibili



- Disattivare l'operatività.
- Smontare il rivestimento laterale. (►►► 175)
- Estrarre il box fusibili **1**.



### ATTENZIONE

#### Bypass fusibili difettosi

Pericolo di cortocircuito e incendio

- Mai bypassare fusibili difettosi.
- Sostituire i fusibili guasti con fusibili nuovi.

- Sostituire il fusibile guasto **1** - **8** secondo la disposizione.








In caso di frequenti guasti ai fusibili, far controllare l'impianto elettrico da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.





Fusibile 1

15 A (Elettronica macchina elettrica, relè morsetto 30g commutato)

# 182 MANUTENZIONE

 Fusibile 2
7,5 A (Morsetto 30B, elettronica macchina elettrica, ABS, box sensori, riscaldamento sella, vano di ricarica USB, RDC, vani portaoggetti)
 Fissaggio 3
10 A (Elettronica macchina elettrica)
 Fissaggio 4
7,5 A (Morsetto 30, relè disgiuntore morsetto 30B, DWA, interruttore dell'accensione, quadro strumenti, On Board Charger, presa diagnostica)
 Fissaggio 5
7,5 A (Morsetto 30C, interruttore combinato sinistro, connettore di sicurezza per alto voltaggio, elettronica macchina elettrica, On Board Charger)
 Fissaggio 6
Non occupato

 Fissaggio 7
Non occupato
 Fissaggio 8
Non occupato

- Inserire il box fusibili.
- Montare il rivestimento laterale. (▣▣▣▣▶ 176)

## PRESA DI DIAGNOSI

### Staccare la presa di diagnosi

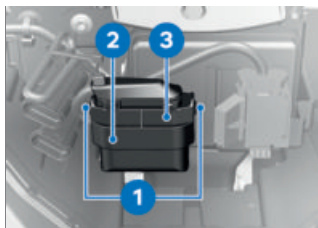


#### ATTENZIONE

#### Procedura errata di distacco della presa di diagnosi per la diagnosi on board

Irregolarità di funzionamento del veicolo

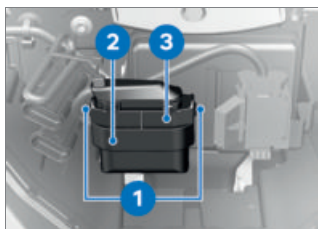
- Far staccare la presa di diagnosi esclusivamente durante il service BMW Motorrad da un'officina specializzata o da altre persone autorizzate.
  - Far eseguire il lavoro da personale espressamente addestrato.
  - Rispettare le indicazioni del produttore del veicolo.
- Smontare il frontalino. (▣▣▣▣▶ 175)



- Premere i bloccaggi **1** su entrambi i lati.
- Staccare la presa di diagnosi **2** dal supporto **3**.
- » L'interfaccia verso il sistema di diagnosi e di informazione può essere collegata alla presa diagnostica **2**.

### Fissare la presa di diagnosi

- Scollegare l'interfaccia per il sistema di diagnosi e di informazione.



- Inserire la presa di diagnosi **2** nel supporto **3**.
- » I bloccaggi **1** si bloccano su entrambi i lati.
- Montare il frontalino. (→ 175)

# ACCESSORI

# 11

---

<b>AVVERTENZE GENERALI</b>	<b>186</b>
<b>PRESE DI CORRENTE</b>	<b>186</b>
<b>TOPCASE</b>	<b>187</b>

## AVVERTENZE GENERALI



### ATTENZIONE

#### **Impiego di prodotti non approvati**

Rischio per la sicurezza

- BMW Motorrad non può valutare per ogni prodotto esterno se esso può essere impiegato nei veicoli BMW senza rischi per la sicurezza. Ciò non è comunque dato anche in presenza di un'approvazione ufficiale di autorità nazionali. Le prove impiegate in questi casi non possono sempre tenere conto di tutte le condizioni d'esercizio dei veicoli BMW e quindi talvolta sono insufficienti.
- Utilizzi soltanto ricambi e accessori approvati da BMW per il Suo veicolo.

I componenti e gli accessori sono stati testati da BMW riguardo a sicurezza, funzionamento e idoneità. BMW pertanto, si assume la responsabilità del prodotto. BMW non si assume alcuna responsabilità per componenti e accessori di qualunque tipo non approvati.

Per tutte le modifiche occorre tenere conto delle disposizioni di legge. Attenersi al regolamento sulle immatricolazioni (StVZO) del proprio Paese. La Sua concessionaria BMW Motorrad offre una consulenza qualificata nella scelta dei ricambi, degli accessori e degli altri prodotti originali BMW.

Per ulteriori informazioni sul tema Accessori visitare: **[bmw-motorrad.com/equipment](http://bmw-motorrad.com/equipment)**

## PRESE DI CORRENTE

### **Collegamento di dispositivi elettrici**

- I dispositivi collegati alle prese possono essere messi in funzione solo con operatività azionata.
- Le prese di corrente vengono alimentate con corrente solo 60 secondi dopo la disattivazione dell'operatività.

### **Funzionamento di apparecchi supplementari**

Durante l'utilizzo di prese da 12 V non viene effettuato nessun controllo della capacità della batteria. Se i dispositivi supplementari vengono fatti funzionare per un periodo di

tempo prolungato senza che l'accumulatore ad alta tensione sia attivato, la batteria da 12 V può scaricarsi completamente. A quel punto, l'operatività dell'E-Scooter non è più garantita.

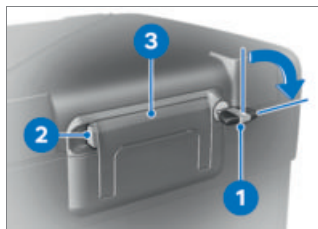
### Posa dei cavi

- I cavi delle prese diretti agli apparecchi supplementari devono essere posati in modo che non intralcino il pilota.
- La posa dei cavi non deve limitare la sterzata e le caratteristiche di marcia.
- I cavi non possono rimanere incastrati.

## TOPCASE

- con topcase<sup>AS</sup>

### Aprire il topcase



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso orario.
- Tenere premuto il fermo di bloccaggio giallo **2** e aprire la maniglia di sostegno **3**.



- Premere il tasto giallo **1** in avanti e contemporaneamente aprire il coperchio del topcase.

### Regolazione del volume del topcase

- Aprire il topcase e svuotarlo.



- Bloccare la leva ribaltabile **1** nella posizione finale in avanti per regolare il volume massimo.
- Bloccare la leva ribaltabile **1** nella posizione finale indietro per regolare il volume minimo.
- Chiudere il topcase.

## 188 ACCESSORI



Volume topcase

25...35 l

### Chiudere il topcase

- Chiudere il coperchio del topcase con una forte pressione.



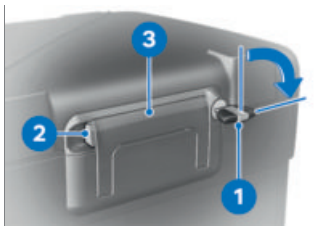
### ATTENZIONE

#### Chiusura della maniglia di sostegno con serratura bloccata della valigia

Danno della linguetta di bloccaggio

- Prima di abbassare la maniglia di sostegno assicurarsi che la serratura del Topcase sia in posizione verticale.
- Chiudere la maniglia di sostegno **1**.
- » La maniglia scatta percettibilmente in sede.
- Girare la chiave d'accensione **2** in senso antiorario ed estrarla.

### Rimuovere il topcase



- Girare la chiave d'accensione **1** in senso orario.
- Tenere premuto il fermo di bloccaggio giallo **2** e aprire la maniglia di sostegno **3**.



- Tirare indietro la leva rossa **1**.
- » La leva di bloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Aprire completamente la leva di bloccaggio.
- Rimuovere il Topcase dal ritengno prendendolo per la maniglia di sostegno.

## Montare il topcase



- Tirare indietro la leva rossa **1**.  
» La leva di bloccaggio **2** si apre con uno scatto.
- Aprire completamente la leva di bloccaggio.



- Agganciare il topcase nei supporti anteriori **1** della piastra di fissaggio del topcase.
- Premere il topcase posteriormente sulla piastra di fissaggio del topcase.



- Premere la leva di bloccaggio **1** in avanti fino a quando si sente resistenza.
- Premere infine contemporaneamente in avanti la leva di bloccaggio e la leva di sbloccaggio rossa **2**.  
» Il fermo scatta in sede.

## 190 ACCESSORI



### ATTENZIONE

#### Chiusura della maniglia con serratura della valigia chiusa

Danneggiamento della linguetta di bloccaggio

- Prima di chiudere la maniglia, accertarsi che la serratura della valigia sia orientata trasversalmente alla direzione di marcia.
- Chiudere la maniglia di sostegno **1**.
- » La maniglia scatta percettibilmente in sede.
- Girare la chiave d'accensione **2** in senso antiorario ed estrarla.

#### Carico massimo



Carico del Topcase

-con topcase<sup>AS</sup>

max 5 kg



**CURA**

**12**

---

<b>PRODOTTI PER LA CURA</b>	<b>194</b>
<b>LAVAGGIO DEL VEICOLO</b>	<b>194</b>
<b>PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO</b>	<b>195</b>
<b>CURA DELLA VERNICE</b>	<b>197</b>
<b>PROTEZIONE</b>	<b>197</b>
<b>MESSA FUORI SERVIZIO DELL'E-SCOOTER</b>	<b>198</b>
<b>METTERE IN FUNZIONE E-SCOOTER</b>	<b>198</b>

## PRODOTTI PER LA CURA

BMW Motorrad raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia e la cura forniti dal Concessionario BMW Motorrad di fiducia. BMW Care Products sono testati a livello di materiali, in laboratorio e nell'uso pratico e sono la scelta migliore per curare e proteggere i materiali utilizzati sul Suo veicolo.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di prodotto per la pulizia e la cura non adatto

Danneggiamento di parti del veicolo

- Non utilizzare solventi come diluenti alla nitro, detersivi a freddo, carburante e simili, nonché detersivi a base alcolica.



### ATTENZIONE

#### Utilizzo di detersivi altamente acidi o alcalini

Danneggiamento di parti del veicolo

- Seguire le indicazioni di diluizione riportate sulla confezione.
- Non utilizzare detersivi altamente acidi o alcalini.

## LAVAGGIO DEL VEICOLO

BMW Motorrad raccomanda, prima di lavare il veicolo, di bagnare accuratamente e asportare gli insetti e lo sporco ostinato dalle parti verniciate con un detersivo per insetti BMW. Per evitare che si formino chiazze, non lavare il veicolo direttamente al sole o subito dopo averlo esposto al sole. Pulire regolarmente le forcelle dagli imbrattamenti.

In particolare, durante i mesi invernali e nelle marce su strade costiere, prestare attenzione a lavare frequentemente il veicolo.

Per rimuovere i depositi di sale, pulire immediatamente con acqua fredda il veicolo ed event. i componenti accessori alla fine del viaggio.



Dopo aver guidato sotto la pioggia, in condizioni di elevata umidità dell'aria o dopo aver lavato il veicolo, può formarsi della condensa all'interno del faro. Il faro può quindi appannarsi temporaneamente. Se l'umidità dovesse accumularsi in modo permanente nel faro, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un concessionario BMW Motorrad.

**AVVERTENZA**

**Dischi e pastiglie freni con umidità dopo il lavaggio del veicolo, dopo il passaggio in pozze d'acqua o viaggiando sotto la pioggia**

Effetto frenante peggiorato, pericolo d'incidente

- Azionare tempestivamente i freni, finché i dischi e le pastiglie non si sono asciugati con il vento di marcia o frenando.

**ATTENZIONE**

**Rafforzamento dell'effetto sale causato da acqua calda**

Corrosione

- Per eliminare i depositi di sale antigelo utilizzare solo acqua fredda.

**ATTENZIONE**

**Danneggiamenti causati da elevata pressione dell'acqua di idropulitrici o lance a vapore**

Corrosione o cortocircuito, danneggiamenti a etichette adesive, guarnizioni, impianto frenante idraulico, impianto elettrico e sella

- Utilizzare idropulitrici o lance a vapore con prudenza.

---

**PULIZIA DI PARTI SENSIBILI DEL VEICOLO**
**Materiale plastico****ATTENZIONE**

**Impiego di detergente non adatto**


Danneggiamento di superfici in plastica


- Non utilizzare detersivi a base alcolica, con solvente o abrasivi.
- Non utilizzare spugne per insetti o spugne con superfici dure.


Pulire i componenti in plastica con acqua e l'apposita emulsione BMW. Questo riguarda in particolare:

## 196 CURA

- Parabrezza e deflettore
- Vetri diffusori in plastica
- Vetro protettivo del quadro strumenti
- Componenti neri non verniciati

 Ammorbidire lo sporco ostinato e i residui di insetti applicandovi un panno bagnato.

 Pulire solo con acqua e spugna.

 Non utilizzare prodotti di pulizia chimici.

### Display TFT

Pulire il display TFT con acqua calda e detergente. Quindi asciugare con un panno pulito, per es. un panno di carta.

### Cromo

Pulire accuratamente le cromature con abbondante acqua e detergente per moto della serie BMW Motorrad Care Products. Questo vale soprattutto per i depositi di sale.

Per una migliore protezione, utilizzare il polish per metalli BMW Motorrad.

### Radiatore

Pulire regolarmente il radiatore per evitare che la macchina elettrica si surriscaldi a causa di un raffreddamento insufficiente.

Utilizzare ad es. una manichetta a bassa pressione.

#### **ATTENZIONE**

##### **Piegatura delle alette del radiatore**

Danneggiamento delle alette del radiatore

- Pulendo prestare attenzione a non piegare le lamelle del radiatore.

### Gomma

Trattare le parti in gomma con acqua o con prodotti specifici BMW.

#### **ATTENZIONE**

##### **Utilizzo di spray al silicone per la cura di gomme di tenuta**

Danneggiamento delle gomme di tenuta

- Non impiegare spray al silicone o altri prodotti a base siliconica.

---

## CURA DELLA VERNICE

Lavare regolarmente il veicolo previene gli effetti a lungo termine dei materiali dannosi per la vernice, in particolare se il veicolo viaggia in zone ad alto inquinamento atmosferico o con sporcizia di origine naturale, ad es. resina o polline. In particolare, eliminare immediatamente le sostanze aggressive per evitare il rischio di modificare e scolorire la vernice. Tra queste vi sono, ad es. spruzzi di carburante, olio, grasso, liquido freni ed escrementi degli uccelli. In questo caso si raccomanda l'uso del detergente BMW Motorrad e poi del lucidante BMW Motorrad per la conservazione.

È possibile riconoscere facilmente la presenza di impurità sulla superficie verniciata dopo aver lavato il veicolo. Eliminare immediatamente tali impurità utilizzando un panno pulito o un batuffolo di cotone imbevuto di benzina per vernici o alcol. BMW Motorrad raccomanda di eliminare le macchie di catrame con il solvente per catrame BMW. Successiva-

mente, proteggere la vernice in questi punti.



### ATTENZIONE

#### Danni alla vernice dovuti al polish per metalli

Pericolo di danneggiamento

- Non trattare le vernici normali e quelle cromate con polish per metalli.

---

### PROTEZIONE

Quando l'acqua non forma più delle gocce sulla vernice, questa deve essere trattata con un conservante.

Per la conservazione della vernice BMW Motorrad raccomanda di utilizzare il lucidante BMW Motorrad o prodotti che contengono cera di carnauba o cere sintetiche.



Le vernici cromate non devono essere conservate con lucidante per cromo. Utilizzare esclusivamente il prodotto consigliato da BMW Motorrad.

## MESSA FUORI SERVIZIO DELL'E-SCOOTER



### ATTENZIONE

#### Danneggiamento della batteria ad alto voltaggio per scarica eccessiva

Pericolo di danneggiamento

- Prima di una fase di fermo che arriva fino a quattro settimane, assicurarsi che l'accumulatore ad alta tensione sia completamente carico.
- Controllare regolarmente lo stato di carica e, se necessario, caricare l'accumulatore ad alta tensione.
- Non lasciare fermo il veicolo per un lungo periodo di tempo con uno stato di carica basso.



Non parcheggiare il veicolo per oltre 14 giorni se l'autonomia elettrica è inferiore a 10 km.

- Pulire lo scooter elettrico.
- Avviare l'operazione di ricarica. (➡ 130)
- Spruzzare un lubrificante idoneo sulla leva del freno, sui supporti del cavalletto laterale e centrale.

- Proteggere le parti lucide e cromate con grasso privo di acidi (vaselina).
- Posizionare l'E-Scooter in un luogo asciutto, in modo che le due ruote siano esenti da carico.

## METTERE IN FUNZIONE E-SCOOTER

- Rimuovere la cera esterna.
- Pulizia dell'E-Scooter.
- Lista di controllo. (➡ 139)



**DATI TECNICI**

**13**

---

<b>TABELLA DEI GUASTI</b>	<b>202</b>
<b>CARICA</b>	<b>205</b>
<b>GRUPPO MOTORE</b>	<b>207</b>
<b>CAMBIO</b>	<b>207</b>
<b>TRAZIONE POSTERIORE</b>	<b>207</b>
<b>TELAIO</b>	<b>208</b>
<b>ASSETTO</b>	<b>208</b>
<b>FRENI</b>	<b>208</b>
<b>RUOTE E PNEUMATICI</b>	<b>209</b>
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>	<b>210</b>
<b>IMPIANTO ANTIFURTO</b>	<b>212</b>
<b>DIMENSIONI</b>	<b>212</b>
<b>PESI</b>	<b>213</b>
<b>PRESTAZIONI</b>	<b>213</b>

## 202 DATI TECNICI

---

### TABELLA DEI GUASTI

Non è possibile azionare la predisposizione alla marcia:

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Cavalletto laterale aperto	Ripiegare il cavalletto laterale.
Avvio senza freni attivati	All'avvio azionare una leva del freno.
Batteria da 12 V scarica	Caricare la batteria da 12 V. (  178)

Non è possibile stabilire il collegamento Bluetooth.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state seguite le istruzioni necessarie per il pairing.	Fare riferimento alle istruzioni necessarie per il pairing nelle istruzioni d'uso del sistema di comunicazione.
Nonostante il pairing, il sistema di comunicazione non viene collegato automaticamente.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Nel casco sono memorizzati troppi dispositivi Bluetooth.	Cancellare tutte le registrazioni di pairing nel casco (vedere le istruzioni d'uso del sistema di comunicazione).
Nelle vicinanze sono presenti altri veicoli con dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth.	Evitare di eseguire il pairing in contemporanea con più veicoli.

---

Il collegamento Bluetooth è disturbato.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Il collegamento Bluetooth con il dispositivo portatile viene interrotto.	Disattivare la modalità di risparmio energetico.
Il collegamento Bluetooth con il casco viene interrotto.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.
Non è possibile regolare il volume nel casco.	Disattivare il sistema di comunicazione del casco e ricollegarlo dopo uno/due minuti.

La rubrica telefonica non viene visualizzata nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
La rubrica telefonica non è stata ancora trasferita sul veicolo.	Durante il pairing, confermare sul terminale mobile la trasmissione dei dati del telefono (☰➔ 113).

L'autopilota attivo non viene visualizzato nel display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Non sono state trasferite le indicazioni di navigazione dall'app BMW Motorrad Connected.	Richiamare l'app BMW Motorrad Connected sul dispositivo portatile collegato prima della partenza.
Non si riesce ad avviare l'autopilota.	Verificare il collegamento dati del dispositivo portatile e controllare i dati della cartina sul dispositivo portatile.

## 204 DATI TECNICI





La playlist non viene visualizzata sul display TFT.

<b>Causa</b>	<b>Eliminazione</b>
Sul terminale mobile sono presenti troppi brani nella playlist.	Ridurre il numero dei brani nella playlist sul terminale mobile.

**CARICA**

Capacità complessiva del gruppo batteria ad alta tensione	60,6 Ah
Contenuto energetico netto accumulatore ad alta tensione	8,5 kWh
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	6,2 kWh
Avviso durata di carica	I dati sulla durata di carica presuppongono che la ricarica avvenga con la corrente di carica indicata. Le temperature e l'infrastruttura di carica selezionata, il cavo di ricarica e la limitazione della corrente di carica possono prolungare la durata di carica.

## 206 DATI TECNICI

<b>Durata di carica</b>	
Durata di carica dell'accumulatore ad alto voltaggio con cavo di ricarica standard	 210 min, carica 80 % con corrente di carica: 10 A 260 min, carica 100 % con corrente di carica: 10 A
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	 145 min, carica 80 % con corrente di carica: 10 A 200 min, carica 100 % con corrente di carica: 10 A
Durata di carica dell'accumulatore ad alto voltaggio con cavo di ricarica Mode3	
-con caricabatteria rapido <sup>ES</sup>	 65 min, carica 80 % con corrente di carica: 30 A 100 min, carica 100 % con corrente di carica: 30 A
-con caricabatteria rapido <sup>ES</sup> -con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	 50 min, carica 80 % con corrente di carica: 30 A 70 min, carica 100 % con corrente di carica: 30 A

**GRUPPO MOTORE**

Sede del numero motore	Lato inferiore corpo motore
Tipo di motore	IA0P06A
Struttura del motore	Macchina sincrona
-con caricabatteria rapido <sup>ES</sup>	Macchina sincrona (trifase, ad eccitazione permanente)
Potenza continua nominale	15 kW
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	11 kW
Potenza massima	31 kW, con numero di giri: 4900 min <sup>-1</sup>
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	23 kW, con numero di giri: 4000 min <sup>-1</sup>
Coppia	62 Nm, con numero di giri: 1500 min <sup>-1</sup>
Regime massimo	max 12300 min <sup>-1</sup>

**CAMBIO**

Tipo di cambio	Cambio a 1 marcia, integrato nel corpo motore
----------------	---

**TRAZIONE POSTERIORE**

Struttura della trazione posteriore	Trasmissione a cinghia
Struttura della guida ruota posteriore	Monobraccio oscillante in fusione di lega leggera con asse posteriore regolabile tramite eccentrico

## 208 DATI TECNICI

### TELAIO

Struttura del telaio	Telaio a doppia culla in acciaio
Alloggiamento targhetta di identificazione	Telaio, davanti a destra sulla testa dello sterzo
Sede del numero d'identificazione della moto	Telaio principale lato anteriore destro, in basso

### ASSETTO

#### Ruota anteriore

Struttura della guida ruota anteriore	Forcella telescopica
Deflessione anteriore	110 mm, sulla ruota anteriore

#### Ruota posteriore

Struttura della sospensione ruota posteriore	Ammortizzatore ad articolazione diretta con precarico molla regolabile
Deflessione sulla ruota posteriore	92 mm, sulla ruota posteriore

### FRENI

#### Ruota anteriore

Struttura del freno anteriore	Freno a doppio disco, fisso, diametro 265 mm, pinza fissa a 4 pistoncini
Materiale delle pastiglie freno anteriori	In materiale organico
Spessore del disco freno anteriore	5 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura
Corsa a vuoto dell'azionamento freno (Freno ruota anteriore)	0,7...3,4 mm, sul pistone

**Ruota posteriore**

Struttura del freno posteriore	Freno monodisco, diametro 265 mm, pinza flottante ad 1 pistoncino
Materiale della guarnizione del freno posteriore	In materiale organico
Spessore del disco freno posteriore	5 mm, A nuovo min. 4,5 mm, Limite d'usura

**RUOTE E PNEUMATICI**

Abbinamenti di pneumatici raccomandati	L'elenco dei pneumatici attualmente approvati è disponibile presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.
Categoria velocità pneumatici anteriore/posteriore	H, almeno necessari: 210 km/h

**Ruota anteriore**

Tipo di ruota anteriore	Cerchio in fusione di alluminio
Dimensioni del cerchio ruota anteriore	3,50" x 15"
Denominazione pneumatico anteriore	120/70 R 15
Indice di portanza pneumatico anteriore	56
Squilibrio ruota anteriore consentito	max 5 g

## 210 DATI TECNICI

### Ruota posteriore

Tipo di ruota posteriore	Cerchio in fusione di alluminio
Dimensioni del cerchio ruota posteriore	4,50" x 15"
Denominazione pneumatico posteriore	160/60 R 15
Indice di portanza pneumatico posteriore	67
Squilibrio ruota posteriore consentito	max 5 g

### Pressione degli pneumatici

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore	2,3 bar, Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi 2,3 bar, Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi
Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore	2,5 bar, Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi 2,5 bar, Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi

### IMPIANTO ELETTRICO

Carico elettrico tollerato dalle prese di corrente	max 5 A, tutte le prese in totale
Fusibile principale	40 A, Fusibile principale
Fusibile 1	15 A, Elettronica macchina elettrica, relè morsetto 30g commutato

Fusibile 2	7,5 A, Morsetto 30B, elettronica macchina elettrica, ABS, box sensori, riscaldamento sella, vano di ricarica USB, RDC, vani portaoggetti
Fissaggio 3	10 A, Elettronica macchina elettrica
Fissaggio 4	7,5 A, Morsetto 30, relè disgiuntore morsetto 30B, DWA, interruttore dell'accensione, quadro strumenti, On Board Charger, presa diagnostica
Fissaggio 5	7,5 A, Morsetto 30C, interruttore combinato sinistro, connettore di sicurezza per alto voltaggio, elettronica macchina elettrica, On Board Charger
Fissaggio 6	Non occupato
Fissaggio 7	Non occupato
Fissaggio 8	Non occupato
<b>Batteria</b>	
Tipo di cambio	Batteria AGM (Absorbent Glass Mat), senza manutenzione
Tensione nominale della batteria	12 V
Capacità nominale della batteria	5 Ah
<b>Mezzo luminescente</b>	
Tutti i punti luce	LED

## 212 DATI TECNICI

### IMPIANTO ANTIFURTO

–con impianto antifurto (DWA)<sup>ES</sup>

Tempo di attivazione alla messa in funzione	circa 30 s
Durata allarme	circa 26 s
Tipo batteria	CR 123 A

### DIMENSIONI

Lunghezza del veicolo	2285 mm, tramite portatarga
Altezza del veicolo	1150 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
–con parabrezza rialzato <sup>ES</sup>	1315 mm, sopra il parabrezza, con peso a vuoto DIN
Larghezza del veicolo	855 mm, con specchietto 820 mm, sopra i contrappesi manubrio
Altezza sella del pilota	780 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con sella comfort con schienale <sup>ES</sup>	800 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
Lunghezza curva del cavallo	1810 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN
–con sella comfort con schienale <sup>ES</sup>	1856 mm, senza pilota, con massa a vuoto del veicolo DIN

**PESI**

Massa a vuoto del veicolo	231 kg, Peso a vuoto DIN, senza equipaggiamento speciale
Carico ruota anteriore con peso a vuoto	119 kg
Peso totale consentito	410 kg
Carico ruota posteriore con peso a vuoto	112 kg
Carico massimo	179 kg
Carico del Topcase	
-con topcase <sup>AS</sup>	max 5 kg
Carico del vano casco	max 8 kg
Carico del softbag	max 5 kg

**PRESTAZIONI**

Velocità massima	120 km/h
Autonomia	130 km, secondo WMTC
-con riduzione di potenza <sup>ES</sup>	100 km, secondo WMTC

**ASSISTENZA**

**14**

---

<b>RICICLAGGIO</b>	<b>216</b>
<b>SERVICE BMW MOTORRAD</b>	<b>216</b>
<b>LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI</b>	
<b>BMW MOTORRAD</b>	<b>217</b>
<b>SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD</b>	<b>217</b>
<b>LAVORI DI MANUTENZIONE</b>	<b>218</b>
<b>SCHEMA DI MANUTENZIONE</b>	<b>219</b>
<b>CONTROLLO IN RODAGGIO BMW MOTORRAD</b>	<b>220</b>
<b>CONFERME DI MANUTENZIONE</b>	<b>221</b>
<b>CONFERME DI SERVICE</b>	<b>234</b>

### RICICLAGGIO

#### Smaltimento di un veicolo

BMW Motorrad raccomanda di portare il veicolo in un punto di raccolta denominato dal costruttore al termine del suo ciclo di vita.

Per la raccolta ed il riciclo valgono in linea generale le rispettive disposizioni legislative nazionali. Per eventuali informazioni sul riciclaggio e sulla sostenibilità, è possibile accedere ai siti Internet del costruttore specifici per paese. Informazioni supplementari possono essere richieste al proprio concessionario BMW Motorrad o ad un altro Centro Assistenza qualificato o ad un'officina specializzata.

### SERVICE BMW MOTORRAD

Attraverso la sua estesa rete di concessionarie, BMW Motorrad assiste i suoi clienti ed i relativi scooter elettrici in oltre 100 Paesi del mondo. I Concessionari BMW Motorrad dispongono delle informazioni tecniche e del know-how tecnico necessari per svolgere in modo affidabile tutti i lavori di manutenzione e riparazione sulla Sua BMW.

Per trovare il concessionario BMW Motorrad più vicino, consultare il nostro sito Internet di seguito indicato: **[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**.



#### AVVERTENZA

#### Interventi di manutenzione e riparazione eseguiti in modo improprio

Pericolo d'incidente per danno derivato

- BMW Motorrad raccomanda di far eseguire gli interventi corrispondenti sul E-Scooter da un'officina specializzata, preferibilmente da un Concessionario BMW Motorrad.

Affinché la Sua BMW sia sempre in condizioni ottimali, BMW Motorrad consiglia di rispettare sempre gli intervalli di manutenzione previsti per il Suo scooter elettrico. Far confermare l'esecuzione di tutti gli interventi di manutenzione e riparazione nel capitolo "Servizio Assistenza" del presente libretto. Per ottenere prestazioni in correttezza dopo il periodo di garanzia, occorre documentare la regolare manutenzione della moto.

Sui contenuti del BMW Motorrad Service è possibile informarsi presso il Concessionario BMW Motorrad di fiducia.

---

## **LIBRETTO ELETTRONICO DEI TAGLIANDI BMW MOTORRAD**

### **Registrazioni**

I lavori di manutenzione effettuati vengono registrati nei certificati di manutenzione. Le registrazioni solo la prova di una manutenzione regolare, come il libretto di servizio.

Se viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo, i dati rilevanti dal punto di vista dell'assistenza vengono memorizzati nel sistema IT centrale di BMW AG a Monaco.

Dopo un passaggio di proprietà i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi possono essere visualizzati anche dal nuovo proprietario del veicolo. Una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad possono visualizzare i dati registrati nel libretto elettronico dei tagliandi.

### **Opposizione**

Presso una concessionaria o un'officina specializzata BMW Motorrad il proprietario del veicolo può opporsi alla registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi con la correlata memorizzazione dei dati nel veicolo e la loro trasmissione al costruttore del veicolo in riferimento al suo periodo di proprietario. In seguito non viene eseguita una registrazione nel libretto elettronico dei tagliandi del veicolo.

---

## **SERVIZI DI MOBILITÀ BMW MOTORRAD**

Agli scooter elettrici BMW nuovi, la mobilità sostitutiva BMW Motorrad garantisce, in caso di breakdown, diverse prestazioni (ad es. Mobile Service BMW, assistenza stradale, trasporto del veicolo). Si informi presso il Suo concessionario BMW Motorrad sui servizi di mobilità offerti.

---

### LAVORI DI MANUTENZIONE

#### **Controllo gratuito preconsegna BMW**

Il controllo gratuito preconsegna BMW viene eseguito dal Suo concessionario BMW Motorrad prima della consegna del veicolo.

#### **Controllo in rodaggio BMW**

Il controllo rodaggio BMW va effettuato tra i 500 km e i 1200 km.

#### **Service BMW Motorrad**

Il service BMW Motorrad verrà eseguito ogni 24 mesi oppure ogni 10000 km (quello che si verifica prima). La sua entità può variare in funzione dell'età della moto e dei chilometri percorsi. Il Suo concessionario BMW Motorrad Le conferma nel libretto l'esecuzione del service e vi annota la data del service successivo.

Per i piloti che percorrono molti chilometri all'anno può talvolta rendersi necessario eseguire il servizio prima della scadenza annotata. Per questi casi, nella conferma del service viene indicato inoltre un chilometraggio massimo corrispondente. Se il chilometraggio viene raggiunto prima

del successivo appuntamento per il service, quest'ultimo deve essere anticipato.

Per ulteriori informazioni sul service visitare:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Le operazioni di manutenzione necessarie al veicolo sono riportate nello schema di manutenzione seguente:

## SCHEMA DI MANUTENZIONE

	500 -1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X <sup>a</sup>
3					X				X				
4													X
5	X				X				X				

- 1 BMW Motorrad Controllo rodaggio
- 2 Operazioni di service standard BMW Motorrad
- 3 Sostituire la cinghia
- 4 Cambio del liquido freni nell'intero sistema
- 5 Sostituzione dell'olio del cambio

<sup>a</sup> ogni due anni oppure ogni 10000 km (quello che si verifica prima)

### **CONTROLLO IN RODAGGIO BMW MOTORRAD**

#### **Controllo in rodaggio BMW Motorrad**

Di seguito vengono elencate le attività di riparazione del controllo in rodaggio BMW Motorrad. Gli effettivi tipi di manutenzione pertinenti per il Suo veicolo possono differire.

- Impostazione della data del service e del percorso residuo
- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore/posteriore
- Lubrificazione del cavalletto laterale e controllo del cavo Bowden per freno di stazionamento
- Lubrificazione dei supporti del cavo Bowden per freno di stazionamento e controllo dell'impostazione base e dell'azione di tenuta del freno di stazionamento
- Smontaggio del copricinghia esterno
- Sostituzione dell'olio del cambio
- Controllo della tensione della cinghia
- Montaggio del copricinghia esterno
- Controllare composizione del refrigerante
- Controllare la pressione degli pneumatici e la profondità del battistrada
- Controllo cuscinetto testa sterzo
- Controllare l'illuminazione e l'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento del consenso per l'avviamento
- Controllo finale e verificare l'idoneità alla circolazione
- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW
- Confermare il service BMW nella documentazione di bordo

---

## CONFERME DI MANUTENZIONE

### Operazioni standard Servizio Assistenza BMW Motorrad

Di seguito vengono elencate le attività contenute previste dalle operazioni standard del BMW Motorrad Service. Le operazioni di service effettivamente necessarie per il Suo veicolo possono scostare da quelle qui elencate.

- Controllare lo stato di carica della batteria
- Controllo visivo di tubazioni, tubi flessibili e collegamenti dei freni
- Cambio del liquido freni nell'intero sistema
- Controllo del livello del liquido freni nel freno anteriore/posteriore
- Controllo dello stato di usura delle pastiglie del freno e dei dischi del freno anteriori
- Controllare l'usura delle pastiglie del freno e del disco del freno posteriore
- Lubrificazione del cavalletto laterale e controllo del cavo Bowden per freno di stazionamento
- Lubrificazione dei supporti del cavo Bowden per freno di stazionamento e controllo dell'impostazione base e dell'azione di tenuta del freno di stazionamento
- Sostituire la cinghia
- Sostituzione dell'olio del cambio
- Controllo cuscinetto testa sterzo
- Controllare composizione del refrigerante
- Controllare la pressione degli pneumatici e la profondità del battistrada
- Controllare l'illuminazione e l'impianto di segnalazione
- Controllo di funzionamento del consenso per l'avviamento
- Controllo finale e verificare l'idoneità alla circolazione
- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad
- Eseguire il test del veicolo con il sistema di diagnosi BMW
- Impostazione della data del service e del percorso residuo con il sistema di diagnosi BMW Motorrad

## **222      ASSISTENZA**

- Confermare il service BMW Motorrad nella documentazione di bordo

**Controllo gratuito  
preconsegna  
BMW Motorrad**  
eseguito

il \_\_\_\_\_

Timbro, firma

**Controllo in rodaggio  
BMW Motorrad**  
eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

## Servizio Assistenza BMW

### Motorrad

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

### Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma

**Servizio Assistenza BMW****Motorrad**

eseguito

il \_\_\_\_\_

a km \_\_\_\_\_

Service successivo

al più tardi

il \_\_\_\_\_

oppure se raggiunto prima

a km \_\_\_\_\_

## Lavoro eseguito

	Si	No
Servizio Assistenza BMW Motorrad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire la cinghia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sostituire il liquido freni in tutto il sistema	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiare olio cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Avvertenze

Timbro, firma





**CERTIFICATO**

**15**



### **BMW CE 04 BATTERY CERTIFICATE PER LE PRESTAZIONI E LE CONDIZIONI DEI MODULI CELLE DELL'ACCUMULATORE AD ALTA TENSIONE**

Il concessionario venditore BMW Motorrad corrisponde all'acquirente di un veicolo nuovo BMW CE 04 in riferimento ai moduli celle dell'accumulatore ad alta tensione, oltre alle rivendicazioni per vizi della cosa, in base alle condizioni di vendita dei veicoli nuovi BMW CE 04, le seguenti promesse di prestazioni:

- 1.** Il BMW CE 04 Battery Certificate per moduli celle dell'accumulatore ad alto voltaggio del veicolo nuovo BMW CE 04 vale per i primi 40000 km del veicolo nuovo BMW CE 04 e termina, indipendentemente dai chilometri percorsi, al più tardi cinque anni dopo la prima consegna o la prima immatricolazione del veicolo nuovo BMW CE 04, fermo restando che il termine che sopravviene per primo è quello determinante ("durata del certificato").
- 2.** Per tutta la durata del certificato l'acquirente può esigere l'eliminazione gratuita di un vizio della cosa sui moduli celle per accumulatore ad alta tensione.
- 3.** Se nel periodo di durata del certificato, al verificarsi di vizi della cosa nei moduli celle dell'accumulatore ad alta tensione è necessario trainare il veicolo BMW CE 04, all'acquirente verranno risarciti i costi necessari per il traino fino all'officina di assistenza autorizzata BMW CE 04 più vicina.
- 4.** La capacità di una batteria ad alto voltaggio agli ioni di litio diminuisce per motivi tecnici per tutta la durata di utilizzo (usura naturale). Se dalla misurazione della capacità effettuata presso un concessionario BMW Motorrad entro il periodo del certificato emerge che la capacità netta della batteria è scesa al di sotto del 70 % del valore originario in fase di consegna del veicolo nuovo BMW CE 04, questo valore inferiore al 70 % rappresenta una perdita di capacità eccessiva. Questo problema viene risolto senza che l'acqui-

rente debba sostenere alcun costo.

**5.** L'acquirente può veder rispettate le promesse di prestazioni del presente BMW CE 04 Battery Certificate presso il concessionario venditore BMW Motorrad nonché presso ogni concessionario BMW Motorrad nei mercati di distribuzione CE 04\*.

**6.** Le promesse di prestazioni del BMW CE 04 Battery Certificate presuppongono che vengano eseguite le manutenzioni effettuate negli intervalli prescritti dal costruttore ed eventuali migliorie nell'ambito di queste manutenzioni sui moduli celle per accumulatore ad alta tensione. Le promesse di prestazioni decadono, nella misura in cui un vizio della cosa nei moduli celle per accumulatore ad alta tensione o una perdita eccessiva della capacità debbano essere ricondotti a danni dovuti ad un incidente oppure si è verificato che

– il veicolo BMW CE 04 sia stato utilizzato in condizioni per le quali non era omologato (ad es. in un Paese diverso da quello della consegna iniziale con condizioni di

omologazione differenti), oppure

– il veicolo BMW CE 04 non è stato trattato correttamente o è stato sollecitato eccessivamente, ad es. nelle competizioni del motociclismo sportivo, oppure

– nel veicolo BMW CE 04 sono stati montati ricambi non autorizzati dalla casa produttrice o il veicolo BMW CE 04 o i relativi ricambi (ad es. software) sono stati modificati in un modo non autorizzato dalla casa produttrice oppure

– le norme relative al trattamento, manutenzione e cura del veicolo BMW CE 04 (in particolare secondo quanto riportato nel Libretto di uso e manutenzione) non sono state rispettate oppure

– la batteria ad alto voltaggio è stata aperta o rimossa dal veicolo BMW CE 04.

**7.** Il presente BMW CE 04 Battery Certificate è parte integrante delle condizioni di vendita per veicoli nuovi BMW CE 04. Le promesse di prestazioni del presente BMW CE 04 Battery Certificate non riguardano le promesse di prestazioni ed i requisiti

## 240 CERTIFICATO

secondo le condizioni di vendita per veicoli nuovi BMW CE 04.

**8.** Con un passaggio di proprietà al veicolo BMW CE 04 vengono fatte salve le promesse di prestazioni del BMW CE 04 Battery Certificate.

\* I mercati di distribuzione sono i seguenti: Andorra, Belgio, Cina, Germania, Francia, Gran Bretagna, Irlanda, Italia, Giappone, Corea, Liechtenstein, Lussemburgo, Monaco, Paesi Bassi, Austria, Portogallo, Russia, San Marino, Svizzera, Spagna, USA.





## DECLARATION OF CONFORMITY

### Manufacturer

Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft  
 Petuelring 130, 80809 Munich, Germany

Il fabbricante, BMW AG, dichiara che i tipi di apparecchiature radio sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**



**Simplified EU Declaration of Conformity according to EU RED (2014/53/EU).**

### Technical information

Radio equipment	Component	Frequency band	Output/Transmission Power
EWS4	EWS	134 kHz	50 dB $\mu$ V/m
HU-F5750	Keyless Ride	434,42 MHz	10 mW
HU-F8465	Keyless Ride	134,45 kHz	42 dB $\mu$ V/m
HU-F5794	Keyless Ride	433,92 MHz	10 mW
HU-F8485	Keyless Ride	134,45 kHz	42 dB $\mu$ V/m

## 244 APPENDICE

Radio equipment	Component	Frequency band	Output/Transmission Power
ZB001	Keyless Ride	134.5 kHz	allowed 66 dB $\mu$ A/ m@ 10m
ZB002	Keyless Ride	433.92 MHz	max. 10 dBm e.r.p
TXBM-WMR	DWA	433.05 MHz - 434.79 MHz	18,8 dBm
RDC3	RDC	433.92 MHz	<13 mW
Wus Moto gen 3	RDC	433,05 MHz - 434,79 MHz	<10 mW e.r.p.
MC24-MA4	RDC		
WCA Motorrad-Ladestaufach	Charging compartment	110 kHz - 115 kHz	< 6 W
ICC6.5in	Instrument Cluster	Bluetooth: 2402 MHz - 2480 MHz WLAN: 2412 MHz - 2462 MHz	Bluetooth: < 4 dBm WLAN: < 20 dBm
ICC10in	Instrument Cluster	Bluetooth: 2402 MHz - 2480 MHz WLAN: 2402 MHz - 2472 MHz	Bluetooth: < +4 dBm WLAN: < +14 dBm
MRRre14-FCR	ACC	76 - 77 GHz	Peak max. 32 dBm Nom max. 27 dBm

Radio equipment	Component	Frequency band	Output/Transmission Power
TL1P22	Intelligent emergency call	832 MHz - 862 MHz 880 MHz - 915 MHz 1710 MHz - 1785 MHz 1920 MHz - 1980 MHz 2500 MHz - 2570 MHz 2570 MHz - 2620 MHz GNSS: 1559 MHz-1610 MHz	23 dBm 33 dBm 30 dBm 24 dBm 23 dBm 23 dBm
MCR001	Audio system		

## 246      **INDICE ANALITICO**

### **A**

- Abbreviazioni e simboli, 4
- ABS
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 152
  - Autodiagnosi, 141
  - Spie di avvertimento, 57, 58
- ASC
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 155
  - Autodiagnosi, 142
  - Spie di avvertimento, 50, 51
- Attrezzi di bordo
  - Contenuto, 167
  - Posizione sul veicolo (chiave a gancio), 19
  - Posizione sul veicolo (Torx T25), 18
- Autonomia, 98
- Avvertenze di sicurezza
  - Per la guida, 138
  - sul freno, 146
- Avvertenze per il carico, 138
- Avvisatore acustico, 20

### **B**

- Bagaglio, 138
- Batteria ad alto voltaggio
  - Dati tecnici, 205
  - Stato di carica, 98
- Batteria da 12 V
  - Avvertenze generali, 177
  - carica, 178, 179
  - Dati tecnici, 211
  - Funzione di ricarica, 177
  - Posizionamento sul veicolo, 19
  - Sostituzione, 179

- Spie di avvertimento, 49, 50
- Bluetooth, 101

### **C**

- Cambio, 207
- Carena
  - Carena laterale, 175, 176
  - Frontalino, 175
- Carica
  - Cavo di ricarica, 127
  - Corrente di carica, 130
  - Dati tecnici, 205
  - operazioni di carica, 130, 134
  - Schema generale, 29
  - Spie di avvertimento, 44, 45, 46, 47, 48, 49
  - Stato di carica, 98
- Check-Control, 30
- Chiamata di emergenza automatica, 70, 71
- Avvertenze, 12
  - Elemento di comando, 21
  - Lingua, 69
  - manuale, 69
  - Spie di avvertimento, 56
- Chiave radiocomando
  - Sostituzione della batteria, 67
  - Spie di avvertimento, 39, 40
- Computer di bordo, 108
- Conferme di manutenzione, 221
- Controllo dinamico dei freni, 160

**Cura**

- Cromo, 196
- Lavaggio del veicolo, 194
- Prodotti per la cura, 194
- Trattamento conservante della vernice, 197

**D**

- Dimensioni, 212
- Display TFT
  - Azionamento, 95
  - Elementi di comando, 91
  - Quadro strumenti, 23
  - Riga di stato in alto, 95
  - Schema generale Menu, 28
  - Schema generale
  - Pure Ride, 27
  - Schema generale ricarica, 29
  - Splitscreen, 99

**DTC**

- Aspetti tecnici nei dettagli, 155
- Spie di avvertimento, 50, 51

**DWA**

- Azionamento, 79
- Dati tecnici, 212
- Spia di controllo, 23
- Spie di avvertimento, 42

**E****E-Scooter**

- Arresto, 147
- Cura, 192
- Fissaggio, 148
- messa fuori servizio, 198
- messa in funzione, 198
- Pulizia, 192

**F**

- Fari, 118
- Freni
  - ABS Pro nel dettaglio, 154
  - Avvertenze di sicurezza, 146
  - Controllo del funzionamento, 167
  - Dati tecnici, 208

**Fusibili**

- Posizionamento sul veicolo, 19
- Sostituzione, 180

**I**

- Idoneità alla marcia azionamento, 143
  - Elemento di comando, 21, 22
  - esecuzione, 140
  - Indicatore, 143
- Immobilizzatore, 66
- Impianto elettrico, 210
- Impianto lampeggio d'emergenza, 76
  - Elemento di comando, 20
- Indicatore Service, 59
- Indicatori di direzione, 77
  - Elemento di comando, 20
- Interruttore arresto d'emergenza
  - Azionamento, 68
  - Elemento di comando, 21, 22
- Interruttore combinato
  - Panoramica a destra, 21, 22
  - Panoramica a sinistra, 20
- Intervalli di manutenzione, 218

## 248 INDICE ANALITICO

- K**  
Keyless Ride  
  Batteria scarica o perdita della chiave radiocomando, 66  
  Bloccare il bloccasterzo, 64  
  Immobilizzatore elettronico EWS, 66  
  Spie di avvertimento, 39, 40
- L**  
Liquido dei freni  
  Controllo del livello di riempimento, 169  
  Serbatoio, 18, 19  
Liquido di raffreddamento  
  Controllo del livello di riempimento, 171  
  Rabbocco, 172  
  Serbatoio, 18  
  Spie di avvertimento, 46, 47  
Lista di controllo, 139  
Luce di curva adattativa, 162  
Luce diurna  
  Azionamento, 74  
  Elemento di comando, 20  
  Luce diurna automatica, 74, 75, 76  
Luci  
  Abbaglianti, 73  
  Elemento di comando, 20  
  Lampeggio abbaglianti, 73  
  Luce anabbagliante, 73  
  Luce coming home, 73  
  Luce di curva adattativa, 162  
  Luce di parcheggio, 73  
  Luce di posizione, 73  
  Luce diurna, 74  
  Luce diurna automatica, 74, 75, 76
- M**  
Maniglia di sostegno del passeggero  
  Posizione sul veicolo, destra, 19  
  Posizione sul veicolo, sinistra, 18  
Manopole riscaldabili, 82  
Media, 112  
Menu, 94  
Mezzo luminescente  
  Dati tecnici, 211  
  Sostituzione, 174  
  Spie di avvertimento, 40  
Modalità di marcia  
  Aspetti tecnici nei dettagli, 158  
  regolazione, 77  
Motore, 207
- N**  
Navigazione, 109  
Numero d'identificazione della moto, 19
- O**  
Operazione di carica  
  Avviamento, 130  
  interruzione, 134  
Orologio, 100
- P**  
Pairing, 102

- Panoramiche
  - Display TFT nella schermata Menu, 28
  - Display TFT nella vista Pure Ride, 27
  - Display TFT nella vista Ricarica, 29
  - Il mio veicolo, 105
  - Interruttore combinato destro, 21, 22
  - Interruttore combinato sinistro, 20
  - Lato destro del veicolo, 19
  - Lato sinistro del veicolo, 18
  - Quadro strumenti, 23
  - Spie di controllo e di avvertimento, 26
- Pastiglie freni
  - controllo, 167, 168
  - Rodaggio, 145
- Pesi, 213
- Pneumatici
  - Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, 172
  - Controllo della profondità del battistrada, 173
  - Pressione di gonfiaggio dei pneumatici, 210
  - Rodaggio, 146
  - Suggerimenti, 174
- Poggiapiedi del passeggero
  - Posizione sul veicolo, destra, 19
  - Posizione sul veicolo, sinistra, 18
- Potenza
  - Limitazione, 98
  - Spie di avvertimento, 45
- Precarico molla
  - Elemento di registro posteriore, 18
  - regolazione, 119
- Pre-Ride-Check, 140
- Presalimento da 12 V
  - Istruzioni per l'uso, 186
  - Posizionamento sul veicolo, 19
- Presalimento diagnostica
  - distacco, 182
  - Fissaggio, 183
  - Posizionamento sul veicolo, 18
- Prestazioni, 213
- Profondità del fascio luminoso
  - Elementi di registro, 18
  - regolazione, 118
- Pure, 99
- Pure Ride
  - Schema generale, 27
  - Vista, 98
- R**
- RDC
  - Aspetti tecnici nei dettagli, 161
  - Spie di avvertimento, 51, 53, 54, 55, 56
- Recupero di energia
  - Limitazione, 98
  - Spie di avvertimento, 47
- Retromarcia
  - Azionamento, 72
  - Elemento di comando, 20

## 250 INDICE ANALITICO

- Riciclaggio, 216
- Riconoscimento segnaletica stradale, 97
- Riga di stato in alto, 95
- Riscaldamento sella, 82
- Rodaggio, 145
- RSC, 157
- Ruote
  - Controllo dei cerchi, 173
  - Dati tecnici, 209
- S**
- Schema di manutenzione, 219
- Schema generale delle spie di controllo, 32
- Service
  - Libretto elettronico dei tagliandi, 217
  - Service BMW Motorrad, 216
  - Spie di avvertimento, 59
- Servizi di mobilità, 217
- Sistema ad alto voltaggio, 44, 45, 48
- Specchietti, 118
- Spia di avvertimento malfunzionamento motore, 43
- Spie di avvertimento
  - ABS, 57, 58
  - Alimentazione elettrica, 45, 46
  - ASC, 50, 51
  - Avvertimento temperatura esterna, 39
  - Batteria da 12 V, 49, 50
  - Carica, 44, 46, 47, 48, 49
  - Cavalletto laterale, 57
  - Centralina motore, 43
  - Chiamata di emergenza, 56
  - Difetto di isolamento, 44
  - DTC, 50, 51
  - Elettronica macchina elettrica, 43
  - Guasto comando luci, 41
  - Guasto punto luce, 40
  - Il mio veicolo, 105
  - Impianto antifurto, 42
  - Keyless Ride, 39, 40
  - Liquido di raffreddamento, 46, 47
  - Potenza, 45
  - Quadro strumenti, 23
  - RDC, 51, 53, 54, 55, 56
  - Recupero di energia, 47
  - Schema generale, 26
  - Service, 59
  - Sistema ad alto voltaggio, 44, 45, 48
  - Spia di avvertimento malfunzionamento gruppo motore, 43
  - Stato di carica, 45
  - Visualizzazione, 30
- Spie di controllo
  - Quadro strumenti, 23
  - Schema generale, 26
- Splitscreen, 99
- Stato di pronto, 65
- Strumentazione combinata
  - Schema generale, 23
  - Sensore di luminosità ambiente, 23
- T**
- Tabella dei guasti, 202
- Tabella di carico, 19
- Targhetta, 19

- Tasti delle funzioni preferite
  - Assegnazione funzioni, 97
  - Elemento di comando, 20
- Telaio, 208
- Telefono, 113
- Temperatura ambiente, 39
- Temperatura esterna, 39
- Tipo, 64
- Topcase, 187
- Trasporto, 148
- Trazione posteriore, 207

## **V**

- Vano casco
  - Azionamento, 86
  - Posizionamento sul veicolo, 19
  - Sbloccaggio di emergenza, 86
- Vano portaoggetti
  - Azionamento, 83
  - Posizionamento sul veicolo, 19
- Visualizzazione gruppo motore, 98

## **W**

- WLAN, 104

A seconda dell'equipaggiamento e degli accessori scelti per il Suo veicolo, ma anche in funzione delle versioni per i diversi Paesi, possono verificarsi scostamenti rispetto a quanto riportato nelle figure o nel testo. Ciò non dà diritto ad alcuna rivendicazione.

Le indicazioni di misure, pesi, consumi e prestazioni sono da intendersi con le relative tolleranze.

Con riserva di modifiche costruttive, di equipaggiamento e degli accessori.

Salvo errori ed omissioni.

© 2022 Bayerische Motoren  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 Monaco, Germania

Ristampa, anche parziale, solo  
con l'autorizzazione scritta di  
BMW Motorrad, Aftersales.

Libretto di uso e manutenzione  
originale, stampato in Germa-  
nia.

Dati importanti:

---

### Durata di carica

---

Durata di carica dell'accumulatore ad alto voltaggio con cavo di ricarica standard



210 min, carica 80 % con corrente di carica: 10 A  
260 min, carica 100 % con corrente di carica: 10 A

–con riduzione di potenza<sup>ES</sup>



145 min, carica 80 % con corrente di carica: 10 A  
200 min, carica 100 % con corrente di carica: 10 A

---

Durata di carica dell'accumulatore ad alto voltaggio con cavo di ricarica Mode3

–con caricabatteria rapido<sup>ES</sup>



65 min, carica 80 % con corrente di carica: 30 A  
100 min, carica 100 % con corrente di carica: 30 A

–con caricabatteria rapido<sup>ES</sup>

–con riduzione di potenza<sup>ES</sup>



50 min, carica 80 % con corrente di carica: 30 A  
70 min, carica 100 % con corrente di carica: 30 A

---

### Pressione degli pneumatici

---

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico anteriore

2,3 bar, Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi  
2,3 bar, Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi

Pressione di gonfiaggio dello pneumatico posteriore

2,5 bar, Funzionamento con solo pilota, con pneumatici freddi  
2,5 bar, Marcia con passeggero e carico, con pneumatici freddi

Ulteriori informazioni relative al Suo veicolo sono riportate al seguente link:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**

